

Universidad Nacional
Facultad de Filosofía y Letras
Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

Propuesta de implementación del servicio de lectura fácil para estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico en la Biblioteca Pública Agapito Rosales Méndez

Proyecto de graduación para optar por el grado de Licenciatura en Bibliotecología y Gestión de la información

Presentado por:
Daniela Duarte Madrigal

Abril, 2023

TRIBUNAL EVALUADOR

Máster. Viviana Núñez Alvarado
Decana de la Facultad de Filosofía y Letras

Juan Pablo Corella Parajeles
Director de la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

Licda. Estefany Navarro Barquero
Tutora del Trabajo Final de Graduación

Licda. Marianela González Arce
Lectora del Trabajo Final de Graduación

Máster. Cristina María Fonseca Calderón
Lectora del Trabajo Final de Graduación

Dedicatoria

A mi familia por el apoyo que siempre me ha brindado a nivel académico y en mi formación como persona. Mi padre Miguel por enseñarme y alentarme a seguir la carrera que deseaba, mi madre Vivian por brindarme un ejemplo de dedicación y mis hermanas Adriana y Paola por tanto apoyo y ánimo.

A Fabiola por ser la niña más inteligente, alegre y cariñosa por la que deseo ser una mejor profesional que brinde un espacio seguro y alegre a todos los niños.

Daniela Duarte Madrigal

Agradecimientos

Agradezco a Estefany, Marianela y Cristina por su apoyo como tutora y lectoras, por las recomendaciones y comentarios que hicieron posible este trabajo, las horas invertidas y su dedicación para brindarme seguimiento y éxito en este proceso.

A todos mis amigos que me animaron a seguir adelante, que apoyaron esta propuesta con comentarios positivos, recomendaciones, mensajes alentadores y los mejores deseos.

A la profesora Loireth Calvo por la ayuda y dedicación al momento de atender mis consultas, por la formación que brindó mediante los cursos de Taller de Investigación, los cuales fueron la base de este trabajo final de graduación.

Tabla de contenido

Lista de cuadros	viii
Lista de gráficos	ix
Lista de tablas	x
Tabla de siglas	xi
Resumen ejecutivo	xii
Capítulo I. Introducción	1
1.1. El problema y su importancia	1
1.2. Estado de la cuestión	5
1.2.1. Investigaciones nacionales	5
1.2.2. Investigaciones internacionales.....	7
1.3. Objetivos	10
1.3.1. Objetivo general	10
1.3.2. Objetivos específicos	10
Capítulo II. Marco teórico	12
2.1. Servicios de información.....	12
2.2. Acceso a la información.....	17
2.3. Comprensión de lectura.....	21
2.4. Aportes de la IFLA y UNESCO para la lectura Fácil.....	25
2.5. Trastornos del desarrollo neurológico.....	32
2.6. Bibliotecas Públicas	44
2.7. Biblioteca Pública Agapito Rosales Méndez	49
Capítulo III. Procedimientos metodológicos	51
3.1 Enfoque metodológico	51
3.2 Tipo de investigación	51
3.3 Fuentes de información	52
3.3.1 Personales.....	52
3.3.2 Documentales	52
3.4 Variables	53
3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	65
3.5.1 Encuesta	65
3.5.2 Análisis de contenido	65

3.6 Alcances del estudio.....	70
3.6.1 Proyecciones	70
3.6.2 Limitaciones	70
Capitulo IV. Resultados	71
4.1. Caracterización de la población Estudiantil perteneciente a los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña y Escuela San Blas de Moravia.....	71
4.2. Impacto de los trastornos de desarrollo cognitivo en el proceso de lectura en la población estudiantil perteneciente a los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña y Escuela San Blas de Moravia.....	81
4.3. Recursos para la implementación del servicio de Lectura Fácil en la Biblioteca Pública de Moravia	82
4.3.1. Recursos Económicos	83
4.3.2. Recursos Tecnológicos.....	83
4.3.3. Recursos Documentales.....	84
4.4. Lineamientos internacionales para la adaptación de materiales a Lectura Fácil	88
4.4.1. Redacción.....	89
4.4.2. Diseño y Maquetación	93
4.4.3. Producción	98
4.4.4. Adaptación de libros de texto	101
4.4.5. Adaptación de revistas educativas o académicas	102
4.4.6. Adaptación de cuentos.....	103
4.4.7. Adaptación de novelas	104
4.4.8. Pautas referentes al uso de imágenes o ilustraciones.....	104
4.4.9. Pautas referidas a la atención de estudiantes	105
4.5. Plan para la implementación de un servicio de lectura dirigido a estudiantes con trastornos del neurodesarrollo en la Biblioteca Pública de Moravia.....	108
4.5.1. Recursos Humanos requeridos para el servicio de lectura fácil.....	109
4.5.2. Recursos tecnológicos requeridos para el servicio de lectura fácil	112
4.5.3. Recursos documentales requeridos para el servicio de lectura fácil.....	113
4.5.4. Manual para la adaptación de material a lectura fácil	114
4.5.5. Plan de trabajo para el servicio de lectura fácil dirigido a niños en edad escolar diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico	115
V. Conclusiones y Recomendaciones.....	130
5.1 Conclusiones	130

5.2 Recomendaciones.....	132
Referencias Documentales	135
Apéndices.....	143
Apéndice 1	143
Apéndice 2	145
Apéndice 3	147
Apéndice 4	151
Apéndice 5	153
Apéndice 6	155
Apéndice 7	157

Lista de cuadros

Cuadro 1.....	41
Cuadro 2.....	53
Cuadro 3.....	66
Cuadro 4.....	85
Cuadro 5.....	89
Cuadro 6.....	91
Cuadro 7.....	91
Cuadro 8.....	92
Cuadro 9.....	93
Cuadro 10.....	95
Cuadro 11.....	95
Cuadro 12.....	96
Cuadro 13.....	96
Cuadro 14.....	98
Cuadro 15.....	99
Cuadro 16.....	100
Cuadro 17.....	101
Cuadro 18.....	106
Cuadro 19.....	107
Cuadro 20.....	110
Cuadro 21.....	113
Cuadro 22.....	116
Cuadro 23.....	117

Lista de gráficos

Gráfico 1	84
Gráfico 2	86

Lista de tablas

Tabla 1	73
Tabla 2	75
Tabla 3	78

Tabla de siglas

IFLA	Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
SIBDI	Sistema de Bibliotecas, Documentación e Información
UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
TDAH	Trastorno por Déficit de Atención e Hiperactividad
TEL	Trastornos Específicos del lenguaje
CIE- 10 / CIE- 11	Clasificación Internacional de Enfermedades
DSM-5	Manual Diagnóstico y Estadístico de los Trastornos Mentales
TEA	Trastorno De Espectro Autista
SINABI	Sistema Nacional de Bibliotecas
MEP	Ministerio de Educación Pública

Resumen ejecutivo

Esta propuesta tiene como objetivo promover un servicio de información de lectura fácil en la Biblioteca Pública Agapito Rosales Méndez, ubicada en una zona escolar. Este servicio busca la accesibilidad y mejora de la comprensión de lectura de estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico.

El enfoque de esta investigación es mixto, ya que analiza datos cuantitativos y cualitativos obtenidos de herramientas, como entrevistas guiadas, cuestionarios, matrices de análisis y hojas de cotejo. Es de tipo exploratoria, descriptiva y proyectiva ya que se centra en el análisis de un área temática poco abordada en el contexto nacional, asimismo, busca el fomento de la accesibilidad en los servicios de información.

Las fuentes personales utilizadas fueron las docentes a cargo de la atención de estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico en centros educativos, y la encargada de la Biblioteca Pública de Moravia. También se utilizaron fuentes documentales, como los expedientes de estudiantes y los lineamientos internacionales para la adaptación bibliográfica de la lectura fácil.

Mediante el análisis de las herramientas de investigación, se determinaron las características de los estudiantes con déficit atencional, déficit atencional e hiperactividad y dislexia, así como las necesidades y adecuaciones de esta población.

Por medio del desarrollo de esta propuesta, se genera una guía de adaptación bibliográfica contextualizada al entorno escolar, así como estrategias metodológicas para la atención de estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico que busca mejorar las habilidades de comprensión lectora de los estudiantes.

Se espera implementar el servicio de lectura fácil, así como el fomento de la accesibilidad para poblaciones con problemas de aprendizaje en el contexto nacional.

Palabras Clave:

BIBLIOTECA PÚBLICA - ACCESO A LA INFORMACIÓN - DIFICULTAD DE APRENDIZAJE - DISCAPACIDAD LECTOR

Capítulo I. Introducción

1.1. El problema y su importancia

Los servicios de información son parte importante del quehacer bibliotecario. Se definen como “la integración de todas las actividades que se desarrollan en una organización de información, o cualquier otra institución dedicada a satisfacer las demandas de información del usuario individual como del usuario colectivo” (Ramírez et al., 2008, p. 26). Están dirigidos hacia las necesidades de los usuarios, por lo tanto, también están ligados al contexto de estos individuos, así como a las nuevas tecnologías que median en sus necesidades y demandas. De esta manera, el propósito principal de dichos servicios es brindar acceso a la información requerida por el usuario, de ahí que es necesario recalcar el papel que cumplen dentro de la accesibilidad.

El acceso a la información es visto “como un ente integrador de los servicios de circulación, reserva, préstamo interbibliotecario y de suministro de documentos” (Sánchez, 2010, p. 176). Es decir, el mecanismo por el cual la biblioteca se encarga de gestionar y regular la entrada y salida de información contenida en diferentes soportes y medios. Ahora bien, dentro de la accesibilidad, se encuentra el imperativo de adecuar o modificar la información para satisfacer las necesidades y responder a la condición de los usuarios, es dentro de este marco que aparece la lectura fácil como un servicio de información.

La lectura fácil aplicada como un servicio de información “se refiere a la adaptación lingüística de un texto que lo haga más fácil de leer que el texto medio, al mismo tiempo que lo haga más fácil de comprender” (Casals, 2006, p. 42). La incorporación de la lectura fácil en la biblioteca genera un apoyo a estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico que poseen limitaciones para leer y comprender la información; de esta manera, se convierte en un servicio valioso que respalda el proceso educativo realizado en escuelas y colegios, el cual permite, a su vez, que la biblioteca articule sus servicios con las necesidades de información que posee la comunidad.

Respecto al apoyo de los trastornos del desarrollo neurológico, estos son entendidos como “dificultades en el desarrollo y funcionamiento del cerebro, que no siempre se muestran

en lesiones estructurales” (Galán et al., 2017, p. 19). Se manifiestan en el lenguaje, las habilidades lectoescritoras y la conducta del individuo.

Cabe destacar que estos trastornos, a diferencia de otras discapacidades, no causan un deterioro a nivel físico ni impiden la realización de ninguna actividad, sino que crean un cambio en las maneras en que los individuos aprenden y se relacionan con su entorno, lo cual genera dificultades especialmente en el ámbito educativo. “Producen dificultades significativas en la adquisición y ejecución de funciones en una o varias áreas/aspectos del desarrollo generando déficit de funcionamiento personal, social, académico u ocupacional” (López y Förster, 2022, p. 367).

Por lo tanto, en concordancia con las características que posee la lectura fácil para el apoyo del aprendizaje de los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico, así como de los servicios de información; este proyecto plantea una propuesta para implementar dicho servicio en la Biblioteca Pública de Moravia, ubicada en la provincia de San José en el cantón de Moravia.

Al ser una biblioteca pública, sus servicios están enfocados en la atención de las necesidades de la comunidad. Dentro de la zona que la rodea, se encuentran varias instituciones educativas, tales como la Escuela Juan Flores Umaña, la Escuela San Blas de Moravia y el Centro Educativo Bilingüe San Ángel, razón por la que el servicio de lectura fácil como apoyo a la formación educativa resulta idóneo para este centro de información.

Con base en su tipología, la Biblioteca Pública de Moravia implementa servicios de información enfocados en el fomento de la lectura en las poblaciones jóvenes, por ejemplo, mediante los talleres: “Arcoíris de lectura”, dirigido a niños, así como “¡Pura Vida! jóvenes a leer”, dirigido a adolescentes.

Con respecto a la atención de los usuarios en condición de discapacidad, esta biblioteca ha realizado un servicio de entrega a domicilio de material bibliográfico para aquellos cuya discapacidad les impida trasladarse hasta el centro para tener acceso a los documentos, libros u otros materiales. Sin embargo, a pesar de la existencia de este servicio, dentro de la biblioteca no se realizan actividades ni acciones para el acceso a la información,

dirigida a usuarios cuya discapacidad sea de tipo neurológico, y sus limitaciones se relacionen con el proceso de lectura y comprensión de la información.

Por su parte, tal como es mencionado en la página web de Sicultura, otros servicios que ofrece la Biblioteca Pública de Moravia son una sala infantil, préstamo de material bibliográfico, archivo documental y actividades culturales (Sistema de información cultural Costa Rica, 2014). Los servicios brindados por la biblioteca muestran poca vinculación con los centros educativos cercanos y los estudiantes que se encuentran dentro de un proceso de aprendizaje en el que la capacidad de leer es fundamental para su desarrollo.

Según los antecedentes planteados, este proyecto de investigación pretende solventar el vacío existente en los servicios de acceso a información para las poblaciones con discapacidades asociadas al desarrollo cognitivo, que dificultan los procesos de aprendizaje y comprensión de lectura.

Se busca desarrollar esta propuesta mediante la identificación de las limitaciones en el proceso de lectura, las repercusiones en el desempeño académico y las necesidades de información que tienen los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico tales como dislexia y déficit atencional. Posteriormente, por medio de este diagnóstico, se determinará cuáles son los recursos de la biblioteca para la implementación del servicio.

Asimismo, se identificarán los lineamientos de adaptación bibliográfica establecidos por la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA) y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), los cuales pretenden “contribuir a la difusión de la lectura fácil como medio para facilitar la accesibilidad a los contenidos para todas las personas, especialmente las que tienen una discapacidad intelectual” (Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas, 2012, p. 2). Finalmente, a través de la selección de los lineamientos pertinentes y adecuados a las necesidades y el contexto de la Biblioteca Pública de Moravia se realiza la propuesta del servicio de lectura fácil.

El planteamiento de la lectura fácil como servicio de información constituye un aporte valioso para el abordaje de las necesidades de información, que permita la unión de estas con

los recursos de la biblioteca y las labores bibliotecológicas, a fin de crear nuevos servicios de información enfocados en atender a los usuarios en condición de discapacidad.

Esta investigación recalca la necesidad de dar énfasis a la identificación de barreras en el proceso de aprendizaje, como la falta de retención y el bajo rendimiento académico, que pueden ser abordadas desde las bibliotecas, para así fortalecer el papel de estas instituciones dentro del país en el campo educativo. Los resultados de esta investigación han de ser valiosos para la Biblioteca Pública de Moravia, pues contienen una propuesta que permitirá articular sus servicios con las necesidades y el contexto de la comunidad, al mismo tiempo que le da la oportunidad de generar apoyo para la educación brindada en los centros educativos.

De manera que, esta propuesta representa un apoyo a la población estudiantil con trastornos del desarrollo neurológico que presenta dificultades para leer y comprender la información.

En el desarrollo de la investigación se responderán las siguientes interrogantes:

- ¿Cuáles son las características de la población estudiantil con trastornos del desarrollo neurológico en los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña, Escuela San Blas de Moravia y el Centro Educativo Bilingüe San Ángel?
- ¿Cuáles son las dificultades en el proceso de lectura que presentan los estudiantes de los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña, Escuela San Blas de Moravia y el Centro Educativo Bilingüe San Ángel?
- ¿Cuáles recursos económicos, tecnológicos y documentales posee la Biblioteca Pública Agapito Rosales Méndez para la implementación del servicio de lectura fácil?
- ¿Cuáles son los lineamientos establecidos por la IFLA y UNESCO, la Asociación Europea y el Ministerio de Educación, Deporte y Cultura de España, para el desarrollo de la lectura fácil?
- ¿Cuáles recursos económicos, tecnológicos, documentales y humanos se requieren para el diseño del servicio de lectura fácil?

- ¿Cuál servicio de información de lectura fácil se debe diseñar en la Biblioteca Pública Agapito Rosales Méndez según los lineamientos propuestos por la IFLA y UNESCO, Asociación Europea y el Ministerio de Educación, Deporte y Cultura de España?

1.2. Estado de la cuestión

Para el desarrollo de esta investigación, es necesario identificar los estudios y trabajos nacionales e internacionales previamente realizados bajo el contexto de la lectura fácil y los servicios de información para la atención de la discapacidad. Esto con motivo de determinar el estado del conocimiento y los aportes que el mismo puede brindar a esta propuesta.

1.2.1. Investigaciones nacionales

A nivel nacional, una de las investigaciones es la presentada por Álvarez, Barrantes y Prendas (2017), titulada *“Propuesta de servicios de información para la población estudiantil con discapacidad del centro de enseñanza especial de Heredia, Costa Rica”*, en la cual se realiza un diagnóstico que considera las características socio psicopedagógicas y los requerimientos de información de la población estudiantil con discapacidad, así como los recursos con que cuenta el Centro de Enseñanza Especial de Heredia. A partir de este diagnóstico, se crea una propuesta de servicios de información que toma en cuenta la relación entre el tipo de discapacidad, las situaciones que inciden en el aprendizaje, el desempeño personal y social. Los principales aportes de este trabajo se encuentran en su metodología, la cual considera las repercusiones de la discapacidad en el aprendizaje y los recursos que posee la biblioteca para el desarrollo de medidas y servicios de información que atiendan las necesidades especiales. Como diferencia, se encuentra que esta investigación tiene como contexto la aplicación del servicio en la Biblioteca Pública de Moravia, y analiza las necesidades de información de estudiantes que asisten a centros educativos que no son especializados en necesidades especiales.

Por su parte, la investigación de Aguilar y Gutiérrez (2013), titulada *“Propuesta de servicios nacionales especiales para la Biblioteca Municipal Carmen Lyra, a partir del análisis de la comunidad de Rincón Grande de Pavas, San José, Costa Rica”*, busca identificar las características y necesidades de jóvenes, adultos y adultos mayores de la comunidad de Rincón Grande de Pavas. Para esto, se llevó a cabo un diagnóstico que

determinó las necesidades recreativas, formativas, culturales, sociales y de información de dichas poblaciones. Mediante este análisis, se determinaron nuevos servicios que incidieran en los campos mencionados anteriormente y así crear una conexión entre la Biblioteca y la comunidad. Se destaca de este trabajo final la forma de abordar y recolectar información para articular los servicios con las necesidades de la comunidad. La diferencia con respecto a la presente investigación es que esta busca ayudar a los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico de la comunidad de Moravia.

Otro estudio valioso fue el realizado por Ramírez (2011). En este artículo titulado ***“Las dimensiones de accesibilidad en la Universidad de Costa Rica Sede Rodrigo Facio, un acercamiento desde las perspectivas de la discapacidad y género”*** se identifican los avances y desafíos que ha alcanzado la Universidad de Costa Rica (UCR) en materia de accesibilidad para la población en condición de discapacidad, desde la perspectiva de género. Los resultados obtenidos fueron el conocimiento de las carencias o aspectos por mejorar en los siguientes campos relacionados con la accesibilidad: actitudinal, servicios de apoyo y ayudas técnicas, políticas y normas administrativas, tecnología y espacio físico. Esta investigación aporta, desde la perspectiva teórica de la accesibilidad, un pilar fundamental para la atención de estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico. A diferencia del artículo, esta investigación no es analizada desde la perspectiva de género.

Asimismo, Delgado (2009) realizó una investigación en torno a la atención de necesidades especiales titulada ***“Propuesta de servicios bibliotecarios para personas con necesidades especiales sensoriales y físicas en las Bibliotecas escolares del circuito 08”***, llevada a cabo en las zonas de Escazú- Santa Ana, Costa Rica. Tiene como objetivo realizar un diagnóstico de los servicios que ya existían para la atención de usuarios con necesidades especiales sensoriales y físicas; posteriormente, estructura una propuesta para el acondicionamiento de los servicios bibliotecarios escolares del circuito 08 de forma que sean accesibles para las personas con discapacidad sensorial. Mediante el uso de instrumentos de recolección de datos, como los cuestionarios, se determinó la perspectiva de los estudiantes, docentes y bibliotecólogos respecto a los servicios bibliotecarios para la atención de la discapacidad, así como la evidencia de aspectos por mejorar. El trabajo de Delgado (2009) brinda un referente útil para el abordaje de los servicios que ofrece una biblioteca, así como

la incidencia de estos en estudiantes con discapacidad. La presente investigación requiere un análisis de los recursos y material bibliográfico que necesitan los estudiantes y que no se encuentra adecuado a las necesidades especiales, la diferencia con la lectura fácil es que el material debe ser adaptado para necesidades especiales de tipo cognitivo.

Por último, dentro de las investigaciones nacionales, se encuentra el trabajo de Briceño, Gómez y Salas (2004), titulado *“Propuesta para la adecuación de servicios productos y servicios de información que brinda la SIBDI de la Universidad de Costa Rica a las personas con discapacidad”*. El propósito de esta investigación es formular una propuesta para la adecuación de servicios y productos que brinda el SIBDI a esta población. Por consiguiente, se identificaron los indicadores que dificultan el acceso físico a los edificios, la falta de adecuación en las colecciones tanto a nivel físico como la accesibilidad a la información contenida en ellas, así como las políticas de acceso a servicios y productos de información del Sistema de Bibliotecas, Documentación e Información (SIBDI). El principal aporte que brinda este estudio es el uso de sujetos de información que permitieron determinar los requerimientos para evaluar los servicios del SIBDI. La diferencia radica en que el presente trabajo pretende orientar estos requerimientos de atención a la discapacidad mediante un servicio de información.

1.2.2. Investigaciones internacionales

Ahora bien, a nivel internacional se han realizado múltiples investigaciones relacionadas con la implementación de la lectura fácil, entre ellas se encuentra el estudio realizado por Pérez y Ávila (2017), titulado *“Club de lectura fácil para alumnos con discapacidad intelectual: experiencia piloto”*. Su propósito es fomentar y motivar la lectura en jóvenes con discapacidad intelectual, mediante la creación de un club de lectura fácil. A través de los resultados de la investigación, se dio a conocer la percepción y entusiasmo del grupo como factor determinante para el cumplimiento del objetivo del club. Las normas propuestas favorecieron la participación y conducta, asimismo, se evidenció una mejora en el grupo al analizar noticias periodísticas adaptadas a lectura fácil. Este estudio representa una puesta en práctica de lineamientos de lectura fácil para la atención de la discapacidad, por lo que considerar estos, así como el análisis del comportamiento del grupo, se convierte en información valiosa para esta propuesta enfocada en la lectura fácil. A diferencia del

estudio realizado por Pérez y Ávila, el servicio que se plantea en esta investigación no consiste en un club de lectura, pero sí busca de igual manera ayudar a los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico a mejorar su comprensión de lectura.

Otro estudio fue el realizado por Ortiz (2017), titulado “*Talleres de Lectura Fácil y el compromiso social en la biblioteca*”, el cual busca demostrar las acciones implementadas por la Biblioteca Municipal de Mérida, a través de talleres de lectura para la atención de poblaciones adultas mayores o con discapacidad cognitiva mediante la lectura fácil. Los resultados fueron obtenidos del estudio de los talleres para grupos de lectura fácil, compuestos por personas adultas con una edad entre los 20 y los 60 años. En estos talleres se determinó una participación y resultados positivos mediante grupos de discusión que reflejan el grado de comprensión de lectura alcanzado mediante la lectura fácil. Los aportes que brinda la investigación realizada por Ortiz son métodos de análisis que pueden ser tomados en cuenta para la evaluación de las acciones realizadas y pertinencia de la adaptación. Dentro de las diferencias que pueden encontrarse, este estudio se enfoca en el análisis de experiencias de grupos de lectura, mientras que la presente investigación desarrolla una propuesta para la adaptación del material bibliográfico a lectura fácil.

Con respecto a la aplicación de la lectura fácil en talleres o actividades, Bosch y Fernández (2014) realizaron un estudio titulado “*Las pautas de lectura fácil como metodología de aproximación al trabajo en el aula*”. El objetivo del estudio consiste en abordar el género periodístico siguiendo las pautas de lectura fácil, esto mediante la adaptación de noticias para observar la pertinencia de dicha metodología en el aula. Los resultados obtenidos reflejaron una mejor acogida al género periodístico por parte del grupo, así como de la adaptación del material, al existir una mejora en la comprensión de los textos periodísticos seleccionados. Además de recalcar el impacto que posee en los estudiantes la adecuación de libros, revistas u otros materiales de lectura fácil. Este estudio permite generar ideas para la propuesta en cuanto a cuáles documentos pueden ser considerados para realizar adaptación, así como la metodología para determinar cuáles son aquellos géneros que presentan más dificultad en la comprensión de lectura. A diferencia del estudio de Bosch y Fernández, esta investigación se enfoca en la población estudiantil con trastornos de

desarrollo cognitivo, aunque sí posee la misma finalidad de ayudar a dicha población en los procesos de aprendizaje.

Ahora bien, en relación con el proceso de lectura y la comprensión de las ideas, Canales (2008) realizó un estudio titulado ***“Procesos cognitivos y estrategias psicolingüistas que intervienen en la lectura comprensiva: diseño y ejecución de un programa experimental en niños con problemas de aprendizaje”***. Tiene como propósito el análisis de un programa basado en la aplicación de estrategias cognitivas y metacognitivas para el mejoramiento de la comprensión de lectura en niños con problemas de aprendizaje. Los resultados demostraron que los niños con dificultades en la comprensión de lectura superaron el déficit encontrado al inicio de la aplicación del programa, incluso superaron significativamente sus capacidades a un nivel más alto que el de niños que no presentaban problemas en la comprensión de lectura. Este estudio presenta estrategias aplicadas para mejorar las habilidades en la comprensión de lectura, la metodología es útil para considerar en las adaptaciones y lineamientos a realizar en adaptación a la lectura fácil. A diferencia de este estudio, el presente proyecto busca crear una propuesta que incorpore la lectura fácil como medio de ayuda a la comprensión lectora de estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico.

Por último, otro estudio a nivel internacional es el realizado por Montanero (2004) bajo el tema ***“Como evaluar la comprensión lectora: alternativas y limitaciones”***. El objetivo que persigue es exponer una revisión detallada acerca de las principales alternativas de evaluación y cómo pueden contribuir al análisis de los diferentes aspectos de la capacidad inferencial y estratégica del lector. Dentro de los resultados, se encuentra la panorámica actual sobre la evaluación de la comprensión de lectura, la cual ofrece una amplia diversidad de técnicas. Se concluye en la necesidad de discriminar entre las capacidades que intervienen en diferentes niveles de comprensión e incluso entre textos de diferente género. Si bien este estudio no considera la lectura fácil dentro de las estrategias para mejorar la comprensión de lectura, sí permite determinar los factores importantes dentro de este ámbito que pueden ser abordados mediante la lectura fácil.

A través del análisis, así como de la recuperación de la información contenida en las investigaciones y estudios mencionados, se determina que el campo de los servicios de

información ha sido abordado como un medio para la atención de necesidades especiales, aunque usualmente es enfocado a la discapacidad motora o sensorial.

De igual manera, se puede evidenciar que, si bien la temática de lectura fácil no ha sido ampliamente abordada a nivel nacional, sí se han realizado estudios para la atención de la discapacidad mediante servicios ofrecidos por unidades de información. Mientras que, a nivel internacional, la lectura fácil ha sido una temática ampliamente considerada y aplicada a servicios de información o como parte de las herramientas educativas para la atención de estudiantes con discapacidad cognitiva.

1.3. Objetivos

1.3.1. Objetivo general

Crear una propuesta de un servicio de información de lectura fácil en la Biblioteca Pública Agapito Rosales Méndez para la atención de la población estudiantil con trastornos del desarrollo neurológico.

1.3.2. Objetivos específicos

- Caracterizar la población estudiantil con trastornos del desarrollo neurológico en los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña, Escuela San Blas de Moravia y el Centro Educativo Bilingüe San Ángel.
- Identificar las dificultades del proceso de lectura que presentan los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico de los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña, Escuela San Blas de Moravia y el Centro Educativo Bilingüe San Ángel.
- Identificar los recursos económicos, tecnológicos y documentales que posee la Biblioteca Agapito Rosales Méndez para la implementación del servicio de lectura fácil.
- Identificar los lineamientos de la IFLA y UNESCO, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España y la Asociación Europea propuestos para el desarrollo de la lectura fácil.
- Establecer los recursos económicos, tecnológicos, documentales y humanos para el diseño del servicio de lectura fácil.

- Diseñar el servicio de información de lectura fácil en la Biblioteca Pública de Moravia según los lineamientos propuestos por la IFLA y UNESCO, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España y la Asociación Europea para el desarrollo de la lectura fácil.

Capítulo II. Marco teórico

2.1. Servicios de información

Muchas instituciones alrededor del mundo se centran en brindar un servicio, en especializar o dirigir sus acciones a la creación de actividades para un usuario con características y necesidades concretas. Las bibliotecas no son la excepción, estas instituciones basan sus actividades y orientan sus servicios a la atención de la necesidad de información que poseen todos los seres humanos.

2.1.1. Los servicios de información en las bibliotecas

Los servicios brindados en las bibliotecas poseen características diferentes en comparación con otras áreas como la salud o la tecnología. De manera que, no puede hablarse de servicios dentro de las bibliotecas sin distinguir que “la biblioteca es una institución social, por lo tanto, las transformaciones de la sociedad influyen en su configuración y servicio” (Morales, 2018, p. 4).

Los cambios en la forma en que la sociedad adquiere, procesa y selecciona la información son los que dan pie al establecimiento de servicios de información, orientados a brindar a la sociedad el conocimiento que requiere y considerando tanto las preferencias como las necesidades o adaptaciones que requieren ciertas personas para procesar la información.

De igual manera, los servicios que brinda la biblioteca generan o crean una relación con los usuarios, “el servicio bibliotecario y de información es una de las características esenciales de las bibliotecas. Este servicio se trata del enlace entre el proceso de dichos centros y el usuario final” (Morales, 2018, p. 6). De manera que, los servicios de información son fundamentales para consolidar a las bibliotecas como centros sociales, de formación cultural y acceso a la información, incluyendo a los usuarios cuyas necesidades se atienden y abordan desde estas instituciones.

Dentro de las características que poseen los servicios de información, se encuentra que estos deben ser de acceso público y estar a disposición de cualquier persona sin hacer

distinciones o excepciones basadas en sus características físicas, culturales e ideológicas. Asimismo, con relación al acceso, estos servicios son gratuitos.

El objetivo principal de los servicios de información o el papel que cumplen dentro de las bibliotecas y la relación de esta con los usuarios es la “asistencia personal provista por especialistas a los usuarios de la biblioteca en la búsqueda de información” (Morales 2018, p. 13). Para llevar a cabo esta asistencia, las bibliotecas y los profesionales de la información deben identificar tanto las fuentes y medios actuales donde se encuentra la información como las necesidades que posee el usuario.

La presencia de las nuevas tecnologías también ha incidido en los servicios de información, ya que suponen una nueva formación del profesional para conocer y actualizar sus habilidades en el uso de bases de datos, sistemas integrados de información, entre otros.

Estos nuevos avances tecnológicos son entendidos como “el conjunto de procesos y productos derivados de las nuevas herramientas (hardware, software), soportes de la información y canales de comunicación relacionados con el almacenamiento, procesamiento y transmisión digitalizados de la información” (Ramírez, et al., 2008, p. 29). Estos cambios en la forma de obtener la información afectan a los usuarios que no cuentan con acceso a la red o cuyos medios impiden que la información pueda ser entendida con facilidad. De manera que, la biblioteca como “ente social que permite que la información esté disponible a la sociedad” (Morales, 2018, p. 13) debe adecuar sus acciones según el tipo de usuario al que atiende, tal como puede destacarse en centros como las bibliotecas escolares, nacionales o centros de investigación, cuyas funciones y servicios están orientados a grupos de usuarios o necesidades específicos.

Es en este campo o línea de acción que las bibliotecas han implementado diversos servicios innovadores que se especializan en la búsqueda, recuperación y salida de la información, así como en la capacitación o ayuda a los usuarios para que esta pueda ser utilizada y entendida.

el bibliotecólogo es el encargado de acoplar, sistematizar, clasificar recursos y sistemas de información para la generación de servicios bibliotecarios y de

información útiles para satisfacer las necesidades de información de las organizaciones de las que forman las bibliotecas y los usuarios internos y externos. (Morales, 2018, p. 14)

La complejidad que posee la estructuración de los servicios de información recalca la importancia de estos en el quehacer bibliotecológico y su papel en la sociedad. Considerando que el acceso a la información y la responsabilidad de los profesionales deben intensificarse con base en “la alta valoración dada a la calidad de la información que se produce y la necesidad de buscar mayor accesibilidad a las fuentes que contienen dicha información” (Ramírez, et al., 2008, p. 23)

2.1.2. Los servicios de información para la población discapacitada

Con relación a las características descritas anteriormente, las bibliotecas cumplen, en la actualidad, un rol fundamental en el acceso a la información. Estas instituciones deben asegurar el acceso y el uso de los recursos, así como la satisfacción de las necesidades de todos los usuarios.

Esta accesibilidad, entendida como “el conjunto de características de que debe disponer un entorno, producto o servicio para ser utilizable en condiciones de confort, seguridad e igualdad por todas las personas y, en particular, por aquellas que tienen alguna discapacidad” (Alonso, citado por Corda y Ferrante, 2014, p. 4), se evidencia en servicios generados para atender usuarios con algún tipo de condición que puede imposibilitar físicamente la asistencia a la biblioteca o la lectura de la información contenida en libros, revistas u otros formatos y soportes. De esta manera, las bibliotecas han generado alternativas para que los usuarios obtengan la información en el lugar, momento, formato y soporte que se adecue a sus necesidades. Estas acciones han convertido la biblioteca en un centro que

brinda servicios teniendo en cuenta la heterogeneidad de sus usuarios; que cuenta con la infraestructura necesaria para el acceso y la permanencia de las personas con discapacidad y, además, provee las ayudas técnicas que les permitan obtener la información que deseen. (Corda y Ferrante, 2014, p. 7)

Asimismo, este abordaje de los servicios de información desde la accesibilidad conlleva la preparación del personal y la correcta atención de la discapacidad¹ tanto en el trato como en la infraestructura y los servicios que brinda la biblioteca.

El término discapacidad debe entenderse como una funcionalidad que requiere de un abordaje distinto en la forma de movilizarse, pensar o convivir (Corda y Fuente, 2014). Por tanto, el abordaje de estas condiciones no debe verse como la distinción o exclusión de estos grupos, sino como la integración mediante cambios (ya sea a nivel de infraestructura o de servicio) para que puedan ejercer acciones con la misma facilidad y naturaleza que los otros usuarios.

Cabe destacar que el abordaje tradicional de la discapacidad se ha realizado principalmente en la atención de la discapacidad física. Sin embargo,

Su participación debe estar orientada, no solo a solucionar la forma en que estos usuarios cuenten con una rampa de acceso o un cajón de estacionamiento en los edificios de las bibliotecas, sino también, deben contemplar todo lo referente al mobiliario, al equipo y a la colección adecuada. (Santillán y Valles, 2004, p. 2)

En concordancia con estos aspectos, puede determinarse que los servicios de información deben cambiar o incluso añadirse con base en la atención que las personas con discapacidad requieren para obtener el acceso a la información. Asimismo, el entorno, la atención y los elementos que conforman dichos servicios deben estar adecuados y orientados a sus necesidades. Es importante destacar que la atención de la discapacidad o la intervención se centra en:

La actuación abierta, responsable y positiva de la sociedad para realizar las modificaciones del entorno necesarios, enfocadas en lograr la participación plena de las personas con discapacidad, en todas las áreas de la vida social. Todo ello se complementa con la creación de una serie de instrumentos jurídicos. (González y Leal, 2010, p. 31)

¹ Al hablar de discapacidad y la atención de esta desde las bibliotecas como centros de información, se abarcan las discapacidades físicas, motoras y las intelectuales.

Se entiende que los servicios orientados a la accesibilidad también consideran los problemas relacionados a nivel sensorial y psicológico de los usuarios, tomando en cuenta aquellas poblaciones con limitaciones por baja alfabetización, idioma u otras condiciones específicas.

Ahora bien, la atención de la discapacidad es avalada y apoyada desde organismos internacionales, tales como la Organización de las Naciones Unidas (ONU), y mediante el trabajo de organismos especializados, asimismo,

Los derechos civiles y humanos de los discapacitados establecen que las naciones deberían proteger e incrementar los derechos de sus ciudadanos discapacitados a través de disposiciones constitucionales, que afirman la dignidad de cada persona y su derecho a tratamiento y acceso a los servicios, sin importar el grado de desarrollo económico del país. (Santillán y Valles, 2004, p. 5)

De este modo, se destaca la responsabilidad de las bibliotecas como instituciones sociales que deben velar por la correcta atención de las poblaciones en condición de discapacidad o cuyos contextos requieren de una forma distinta de brindar y acceder a la información contenida en las colecciones bibliográficas de las bibliotecas.

Tanto las normativas internacionales como nacionales se encargan de garantizar la atención de la discapacidad desde la accesibilidad. En Costa Rica, varias leyes como la 7600 orientan la labor de las instituciones, entre ellas las bibliotecas, en la atención de la discapacidad. Esto se refleja en el capítulo VI de esta ley titulado “Acceso a la información y la comunicación”, que en su artículo 53 expresa “Las bibliotecas públicas o privadas de acceso público, deberán contar con servicios de apoyo, incluyendo el personal, el equipo y el mobiliario apropiado, para permitir que puedan ser efectivamente usados por todas las personas” (Ley 7600, 1996).

Ahora bien, cabe destacar que la atención a la discapacidad es impulsada por los principios de igualdad y equiparación de oportunidades. De esta manera, las acciones realizadas por las bibliotecas para la accesibilidad a los servicios de información deben centrarse no solamente en la atención de discapacidades sino también de la efectividad de los servicios para todas las poblaciones y de esta forma garantizar una igualdad de oportunidades para todos sus usuarios.

Dentro de la población usuaria de las bibliotecas públicas, se encuentran personas con necesidades de adecuación para entender de manera efectiva la información aun sin encontrarse dentro de una condición de discapacidad, por lo que resulta fundamental la aplicación de los principios de igualdad. Por lo tanto, es importante resaltar que los servicios especializados deben brindarse en todas las instituciones, principalmente en las bibliotecas, de esta manera, se podrá satisfacer cada una de las necesidades de información de los usuarios.

2.2. Acceso a la información

Las bibliotecas tienen la responsabilidad de brindar información, abarcando captación, procesamiento y salida. Asimismo, estos procesos deben cumplir con una estandarización que convierta el acceso a la información en una medida universal donde normativas permitan que esta sea confiable, válida y pueda compartirse o llegar a los usuarios desde diversas fuentes.

Dentro de la accesibilidad, se encuentran tanto los diversos soportes como los formatos en que se encuentra la información, los cuales se adaptan tanto a las preferencias como a las necesidades de los usuarios, tal como se estipula en la normativa del Reglamento de Servicios de las Bibliotecas Públicas de Costa Rica (2003, artículo 1).

La Biblioteca Pública es un centro de información que facilita a los usuarios todo tipo de datos y conocimientos. Presta sus servicios basada en la igualdad de acceso de todas las personas, independientemente de su edad, raza, sexo, religión, nacionalidad, idioma o condición social. Ha de contar, además, con servicios específicos para quienes por una u otra razón no puedan valerse de los servicios y materiales ordinarios, por ejemplo, minorías lingüísticas, deficientes físicos y mentales, enfermos o reclusos.

De manera que, dentro de la accesibilidad, las bibliotecas deben considerar tanto la transparencia como la imparcialidad al momento de orientar sus servicios, así como enfocar las tareas a los grupos mencionados, dentro de los que pueden considerarse no solamente personas con discapacidades, sino también aquellas con condiciones que limiten o generen dificultad para utilizar la información.

Bajo este análisis, las normativas generadas para la atención de minorías o poblaciones en condición de discapacidad permiten no solo destacar la importancia de la accesibilidad vista como un derecho, sino también determinar metodologías que permitan la creación de servicios de información que garanticen la atención de los usuarios con base en sus necesidades y no en sus limitaciones o discapacidades.²

2.2.1. El acceso a la información como derecho

Dentro de la labor de las bibliotecas y la atención que estas brindan a los usuarios, se encuentran tanto reglamentos como leyes³ que regulan sus acciones para garantizar que aquellas minorías o poblaciones que pueden resultar excluidas por características físicas o morales sean incluidas dentro de los servicios y actividades que se imparten desde la biblioteca. Este marco legal⁴ entorno al respeto de los derechos de las personas en condición de discapacidad es de suma importancia, ya que ha sentado bases para la creación de nuevas normas jurídicas, como la ley 7600, que permiten tanto el respeto de los derechos humanos como la acción a nivel nacional para el bienestar y autonomía de las personas con discapacidad (Ministerio de Salud, Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial, y Organización Panamericana de la Salud Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial, 2006).

Asimismo, cabe destacar que las actividades y funciones de las bibliotecas se encuentran vinculadas con servicios educativos y culturales, los cuales constituyen un

² El presente trabajo se encuentra enmarcado en trastornos del desarrollo neurológico, los cuales no son clasificados dentro del marco de la discapacidad mental, sin embargo, existe una limitación en el proceso de lectura que debe ser considerada dentro del marco de la accesibilidad. Asimismo, la legislación y análisis en este trabajo dejan en claro que las adecuaciones o servicios especializados no deben basarse únicamente en la obligatoriedad que estipula una norma, sino en el deber de las instituciones relacionado con la atención de las necesidades de información y la equiparación de oportunidades.

³ Si bien las leyes existentes en el marco de equiparación de oportunidades para personas con discapacidad no están suscritas únicamente a las bibliotecas o unidades de información, sí regulan e influyen en el quehacer de estas, al igual que el respeto por los derechos de las personas con discapacidad por parte de todas las instituciones del país.

⁴ Se hace referencia a las Normas Uniformes de equiparación de oportunidades para las personas con discapacidad y a la Convención Interamericana sobre todas las formas de discriminación contra las personas con discapacidad.

elemento decisivo para la inclusión de los usuarios en la sociedad y la formación de su propia identidad. La inclusión de servicios y una atención óptima a la discapacidad resulta importante, pues brinda al usuario la posibilidad de desarrollar o fortalecer sus habilidades mentales y sociales, así como la oportunidad de ejercer una autonomía e independencia en ciertos campos de su vida (Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial, 2006).

Mediante las normativas, acuerdos y el marco legal costarricense, “se fija como propósito el garantizar la igualdad de oportunidades para las personas con discapacidad, en ámbitos como educación, trabajo, servicios de salud, espacio físico, transporte, información y comunicación, cultura, deporte y actividades recreativas” (Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial, 2006, p. 22). De manera que, con base en los derechos estipulados en el marco legal nacional, dentro del accionar de las bibliotecas en Costa Rica, se encuentra el compromiso de garantizar a las personas con discapacidad física, mental o motora el ejercicio de sus derechos, los cuales comprenden el acceso a los servicios de información y toman como base los principios de igualdad de oportunidades, la accesibilidad y autonomía personal.

El acceso a la información parte de facilitar los datos que los usuarios necesitan y de adaptar estos a distintos medios y soportes que hacen más sencilla su recuperación, su lectura y, aún más importante, su comprensión.

La información, lejos de ser un compendio de datos o cifras, resulta funcional según el valor y la utilidad que le dan los usuarios. Se crea por la necesidad intrínseca del humano de aprender, conocer y respaldar sus conocimientos. Asimismo, mediante esta se ha desarrollado la habilidad de habla, pensamiento y socialización.

De manera que, la accesibilidad a la información se vuelve una necesidad para todas las personas, las cuales, en igualdad de oportunidades,⁵ deberían poder leerla y entenderla acorde a sus preferencias y capacidades. Por lo tanto, es derecho de las personas en condición de discapacidad no solo acceder físicamente a un libro, revista u otro material, sino también poder leer y entender la información contenida en estos soportes.

⁵ Según el artículo 2 de la ley 7600, 1996, define como iguales oportunidades de acceso y participación el ajuste del entorno, así como los servicios, las actividades, la información y la documentación.

Cabe destacar que por información ha de entenderse no únicamente aquellos datos relacionados con la gestión gubernamental o con una rama del saber específica, sino que comprende cualquier dato que la persona necesite o al que desee acceder. En este campo, las bibliotecas, como centros de recolección y difusión de información proveniente de diversas fuentes y de distintos temas, se ven obligadas a respetar el derecho a la accesibilidad mediante la adaptación de sus instalaciones y servicios para que puedan ser usados por personas en condición de discapacidad.

De igual manera, la accesibilidad debe ser entendida como un derecho por su relación con el principio de participación, el cual es ejercido en entornos como la educación y la cultura, donde la información juega un rol fundamental en el proceso de aprendizaje y socialización de las personas

La información, es el conocimiento que permite ampliar o precisar, las características de un lugar, una actividad, un objeto o una persona y las relaciones que, a partir de estos acontecimientos, puedan darse para ofrecer una interacción participativa con el entorno” (Ministerio de Salud, et al., 2004, p. 69).

La participación puede entenderse o analizarse dentro de múltiples contextos, tales como el cultural, político o social. En Costa Rica, esta se encuentra comúnmente ligada a la cultura democrática que impera en los habitantes e instituciones del país, las cuales abarcan, a su vez, los sistemas educativos y las normas, decisiones e información que los mismos emiten. Dentro de este contexto, “puede afirmarse que la fijación de este derecho de participación y expresión como fundamental y de rango constitucional” y permite que minorías, población en condición de discapacidad, adolescentes y otros participen en procesos de toma de decisiones y se informen respecto al accionar de las entidades gubernamentales para respaldar o defender sus derechos (Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, 1998, p. 29).

De manera que, la accesibilidad y todos los aspectos y contextos que esta abarca se relacionan directamente con los derechos de todos los usuarios y permite el ejercicio de la participación de minorías y el respeto de los derechos que esta población posee.

2.3. Comprensión de lectura

Dentro de los elementos decisivos para el aprendizaje del niño, se encuentra la comprensión lectora, que permite generar una relación entre pensamiento y palabra escrita. Esta puede asociarse a la acción de leer, sin embargo, no consiste meramente en la lectura de un vocablo, sino que “supone la capacidad del lector de disponer y utilizar diferentes estrategias que le ayuden a comprender distintos textos, intenciones textuales, objetivos de lectura y a resolver múltiples situaciones para hacer propio un determinado contenido” (García et al, 2018, p. 158).

Asimismo, este proceso tiene una repercusión directa en el aprendizaje, así como en la creación o fomento del pensamiento crítico y creativo (Gómez, 2011). Esta relevancia que adquiere la comprensión de lectura es atribuida a que “el desarrollo del pensamiento está determinado por el lenguaje, es decir, por los instrumentos lingüísticos del pensamiento y por la experiencia sociocultural del niño” (Vygotsky, 1995, p. 162).

Ahora bien, existe una tendencia a minimizar el impacto de la comprensión de lectura o la relación que posee el lenguaje (tanto escrito como oral) en los procesos de aprendizaje, ya que se parte de la idea de asociación de palabras con imágenes o conceptos, volviendo el proceso de lectura una tarea mecánica para el niño.

En contraste con esta tendencia, se dice que “un concepto no es una formación aislada, fosilizada e inmutable, sino una parte activa del proceso intelectual, puesta continuamente al servicio de la comunicación, el entendimiento y la solución de problemas” (Vygotsky, 1995, p. 167).

El proceso de comprensión de lectura, así como el desarrollo del pensamiento a partir del lenguaje está implícito en las capacidades cognitivas, de comunicación y socialización con otros. Asimismo, forman parte del proceso de solución de problemas que acompaña a los individuos desde la niñez hasta la etapa adulta.

El curso de transformación de los símbolos gráficos en conceptos intelectuales exige una intensa actividad del cerebro; durante el proceso de entrada, distinción, clasificación y almacenaje, en suma, de datos, actúa un número casi infinito de células; el combinar las unidades-conceptos para formar sentencias y más amplias

estructuras de lenguaje es un proceso a la vez cognitivo y lingüístico. (Bamberger, 1975, p. 14)

De manera que, lejos de ser un proceso sencillo de llevarse a cabo mediante estímulos externos, la comprensión de lectura envuelve tanto un proceso cognitivo como su repercusión en la forma en que el individuo entiende y se desarrolla en su entorno.

Las suposiciones bajo las que se ha regido la conceptualización y abordaje del proceso de lectura, así como las habilidades de comprensión lectora también han incidido en las prácticas para la enseñanza al momento de leer y escribir, reducidas a la asociación de imágenes y palabras. Bajo este contexto

Lo que el niño no entiende no es una palabra difícil de comprender, sino el concepto denotado por esa palabra. La palabra está casi siempre preparada cuando el concepto lo está. Además, la relación de la palabra con el pensamiento, y la formación de conceptos nuevos, es un proceso tan delicado, complejo y misterioso que cualquier interferencia es una dificultad que obstaculiza el proceso del desarrollo. (Tolstoi, citado por Vygotsky, 1995, p. 222)

De manera que, puede deducirse o concretarse que la comprensión lectora es un proceso complejo, así como fundamental en el desarrollo de la niñez. Por lo tanto, su correcto abordaje metodológico debe considerar los elementos y procesos que ocurren dentro del pensamiento al momento de leer.

Es importante recalcar que el proceso de comprensión lectora y el éxito en la promoción de la lectura están de igual manera relacionados con el abordaje metodológico, el cual puede encerrar la lectura como un proceso desgastante o aburrido para el niño. Dentro de esta connotación se ve implicada la pérdida de la lectura como hábito en la etapa adulta, debido a que “Durante la infancia, la lectura satisface demasiado unilateralmente las necesidades y los intereses de las varias fases del desarrollo. Al cambiar después los intereses (terminando el afán de aventuras), muchos niños dejan también de leer” (Bamberger, 1975, p. 26).

En relación con la complejidad que posee la comprensión lectora, se presenta una explicación del proceso inmerso en esta, así como los niveles y habilidades alcanzados a partir de esta.

2.3.1. Niveles de comprensión de lectura

Se entiende como una serie de pasos o momentos que se relacionan entre sí, pero que, a su vez, pueden diferir o generar alcances diferentes.

Dentro del proceso de comprensión de lectura, se determinan niveles o momentos en que el niño desarrolla su capacidad de pensamiento mediante el lenguaje escrito, partiendo desde un nivel básico, hasta alcanzar un punto en que se realiza una significación de los conceptos y la creación de inferencias a partir de los mismos (Gallego, et al., 2019). Estos niveles se encuentran, a su vez, relacionados de manera que los resultados obtenidos dan pie al inicio de nuevos métodos que consolidan el proceso de entender conceptos, generar relaciones y posturas respecto a lo procesado mediante el pensamiento.

Ahora bien, es importante considerar que el proceso de comprensión de palabras y lo que se conoce como “conceptos” no es una tarea ajena al niño ni es un primer acercamiento al pensamiento mediante el lenguaje, en tanto que “el niño domina la gramática de su lengua nativa mucho antes de ir a la escuela, pero ese dominio es inconsciente, adquirido de forma puramente estructural, como la composición fonética de las palabras” (Vygotsky, 1995, p. 254). De manera que, el niño tiene un primer acercamiento al lenguaje mediante la oralidad y el papel del adulto, y otros individuos que le rodean. Así que, con base en la necesidad de comunicar y socializar, el niño desarrolla la capacidad de hablar y entender las palabras que le son dirigidas.

Esta experiencia previa con la oralidad prepara al niño para aprender o entender cómo funciona el lenguaje dentro del medio escrito. De forma que, dentro del proceso de comprensión de lectura se adquiere y se requiere de habilidades asociadas a la capacidad de entender y contextualizar los conceptos dentro de un medio escrito, tales como la decodificación, interiorización, inferencia, entre otros (Bustamante, 2019).

Estas nuevas habilidades serán desarrolladas en los diferentes niveles de comprensión de lectura que han sido determinados y categorizados por teóricos como:

- 1) Literal: este nivel consiste en la comprensión de las ideas o palabras explícitas dentro del texto.
- 2) Inferencial: este nivel alude a la capacidad de elaborar o concluir ideas con base en lo leído dentro de un texto, por lo que desarrollan habilidades como la inferencia.

- 3) Crítico: este nivel se refiere a la habilidad de emitir juicios sobre un texto, a través de la asociación de los conocimientos adquiridos previamente con las ideas que se contienen en un texto. Es el nivel más difícil y en el que se presenta mayor cantidad de problemas o retos para el niño (Gallego, et al., 2019).

2.3.2. Procesos en la captación de lectura

Dentro de los procesos descritos anteriormente, se envuelven tanto acciones como habilidades que se relacionan directamente con la función cognitiva y psicológica del niño. Por lo que, “La lectura, como una tarea compleja, requiere procedimientos, secuencias de acciones y procesos que deben ser encaminados intencionalmente y armonizados con habilidades, destrezas y acciones cognitivas para lograr la construcción de significados y la comprensión” (García, et al, 2018, p. 159).

A continuación, se describirán los procesos básicos que se desenvuelven en la mente del niño durante la lectura y captación del lenguaje escrito a través del pensamiento, como aquellos adquiridos a partir de la memoria y experiencia previa del niño al interactuar mediante el habla.

1) Atención selectiva

Este proceso y tipo de atención “es la función cognitiva que orienta la atención hacia los objetos o estímulos que resultan relevantes evitando la distracción frente a aquellos que son irrelevantes” (Introzzi, et al., 2019, p. 106). Este proceso permite al sujeto focalizar la atención no solo de forma que exista una concentración para entender lo leído, sino también para determinar o distinguir ideas principales y secundarias.

2) Análisis secuencial

Este proceso consiste y se desarrolla cuando el lector “va realizando una lectura continuada (palabra tras palabra) y van concatenando los significados de cada una de ellas, para posteriormente dotar de significado mediante inferencias lingüísticas” (Vallés, 2005, p. 56).

3) Síntesis

El realizar una síntesis es una acción común, asociada con abreviar ideas al momento de hablar o resumir ideas. Dentro del proceso de comprensión de lectura, la síntesis consiste de la unificación y reconocimiento de las palabras dentro del texto.

De manera que, al leer “se integran en las sílabas, en las palabras, éstas se integran en las frases y éstas a su vez en el párrafo. Ello implica también el reconocimiento de los patrones ortográficos, el conocimiento de sus significados, etc.” (Vallés, 2005, p. 56).

4) Memoria

La comprensión lectora tiene una relación e impacto directo en la forma en que se procesa la información, se aprende y se llevan a cabo acciones como el desarrollo de la memoria, la cual es comúnmente dividida o categorizada en aquella a largo y a corto plazo.

En el proceso de lectura, la memoria a largo plazo se da mediante la asociación de nuevas ideas y significados encontrados en el texto con el conocimiento adquirido previamente.

Por otro lado, la memoria a corto plazo se desarrolla mediante la asociación de ideas encontradas en el texto junto con otras, como sería el caso de vincular acciones a un personaje en una novela (Vallés, 2005).

Los procesos descritos se llevan a cabo en el momento de leer y son parte fundamental de la comprensión lectora, de manera que, cada uno debe ser ejercido y refinado para el alcance de un mayor nivel de entendimiento que resulte significativo para el aprendizaje.

Asimismo, dentro de estos se llevan a cabo procesos cognitivo-lingüísticos donde se encuentran vacíos o diferencias importantes que afectan la comprensión lectora, entre los cuales se pueden mencionar acceso al léxico, análisis sintáctico y la interpretación semántica (Vallés, 2005).

2.4. Aportes de la IFLA y UNESCO para la lectura Fácil

Dentro del quehacer de la bibliotecología y las labores de las bibliotecas, se ven inmersas las instituciones u organizaciones internacionales que delimitan y se especializan en reglamentar y estandarizar el ejercicio de la profesión.

Estas instituciones se han encargado de recopilar información y crear manuales que actualizan las habilidades y el conocimiento de los profesionales, con motivo de mejorar el servicio y consolidar el valor de las bibliotecas dentro de las sociedades actuales.

Según la IFLA y UNESSCO, la biblioteca

Brinda acceso al conocimiento, la información y las obras de la imaginación gracias a toda una serie de recursos y servicios y está a disposición de todos los miembros de la comunidad por igual, sean cuales fueren su raza, nacionalidad, edad, sexo, religión, idioma, discapacidad, condición económica y laboral y nivel de instrucción. (2001, p. 8).

Es decir, las bibliotecas tienen la responsabilidad de respaldar la cultura y la educación respetando la igualdad de todos los individuos que conforman la sociedad. Como parte de este compromiso social, se encuentra la labor que dichas instituciones han realizado al incorporar nuevos servicios que se adapten a la realidad y necesidades de las minorías. En lo relacionado a estas labores, se encuentra la creación de materiales y nuevas formas de enviar la información.

Ahora bien, en el campo de la adaptación bibliográfica se han visto inmersas, por un lado, la IFLA, la cual orienta sus servicios al ejercicio de la profesión, y por otro lado, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura que ha implementado manuales y directrices en pro de la educación mundial.

Dentro de los lineamientos creados para guiar y sentar un modelo para las bibliotecas y los profesionales de la información en la adaptación bibliográfica, pueden encontrarse normativas para el acceso a la información de poblaciones con algún tipo de discapacidad. Asimismo, se han establecido normativas para la promoción de la lectura fácil, la cual puede ser aplicada a diversos usuarios y está orientada a la adaptación de la información para hacerla más comprensiva.

Estas directrices tienen tres propósitos principales: 1) describir la naturaleza y necesidad de las publicaciones de lectura fácil; 2) identificar los principales grupos objetivo de estas publicaciones; y 3) ofrecer sugerencias a los editores de materiales de lectura fácil y aquellas organizaciones y agencias que apoyan a personas con discapacidad para leer. (IFLA, 2012, p. 5)

Con base en las necesidades de las poblaciones con limitaciones para leer y comprender las ideas e información contenida en diversos soportes, se ha establecido la iniciativa de la lectura fácil, la cual aborda estas dificultades mediante la “adaptación que hace más fácil tanto la lectura como la comprensión” (IFLA, 2012, p. 6). Debido a que el servicio es adaptable a distintos grupos con limitaciones en el campo de la lectura, se insta a

los editores y encargados a adaptar esta guía según el contexto, las necesidades y características de la población a la que se desea aplicar esta iniciativa.

Su origen tiene lugar en Suecia, a finales de los años sesenta del siglo XX. En 1968 se publicó el primer libro en lectura fácil a instancias de una comisión de la Agencia Sueca de Educación, que inició su trabajo de forma experimental. La atención inicial de los adaptadores fue la literatura, con el fin de difundir la experiencia lectora entre todas las personas. (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2014, p. 9)

A partir de esta iniciativa, diversas organizaciones internacionales y bibliotecas alrededor del mundo han utilizado este modelo para ayudar a personas de distintas edades con diagnósticos como síndrome de Down, y también como una forma de respaldar los procesos de aprendizaje para poblaciones con baja alfabetización o grupos internacionales con dificultades para entender el lenguaje extranjero.

Es dentro del campo de acción que se crean las directrices para materiales de lectura fácil, por ejemplo, el libro *Lectura fácil: métodos de redacción y evaluación*.

2.4.1. Lineamientos según la IFLA y UNESCO para la adaptación bibliográfica

Los materiales creados por la IFLA y UNESCO para la adaptación bibliográfica se han visto motivados principalmente por el respeto y la garantía de los derechos a la información que todos los seres humanos poseen, los cuales se han visto en riesgo para aquellas poblaciones con limitaciones físicas o mentales, o en condición de discapacidad. Mediante la adaptación bibliográfica, se logra “promover, proteger y asegurar el disfrute completo e igual de todos los derechos humanos por las personas con discapacidad” (IFLA, 2012, p. 7).

En conformidad con los valores de IFLA, el respeto a los derechos humanos y las normas acordadas por la Organización de Naciones Unidas es que las directrices para materiales de lectura fácil se crean en 2010 como una iniciativa que promueve y dirige a editores en la labor de adaptación a lenguaje sencillo de diversos materiales.

Se estipula que

Los editores tienen obligaciones con los lectores y que deberían tener como objetivo la calidad en cuanto a la edición, la producción y el servicio. También deberían esforzarse en satisfacer las necesidades sociales de diversos grupos de población y, si

es necesario, buscar subvenciones donde la publicación fuera imposible de otro modo. (IFLA, 2012, p. 9)

De manera que, la creación de normativas y guías también se enfoca en la colaboración entre la biblioteca y los editores u otras entidades encargadas de la producción y presentación de la información.

Por su parte, la UNESCO adapta en 1994 el *Manifiesto de Biblioteca Pública*, el cual respalda el apoyo y reconocimiento de la biblioteca pública como un elemento importante y como una fuerza viva para campos como la educación, cultura y la información (IFLA, 2012). De este modo, se evidencia el interés de la institución en el apoyo de dichos centros y su labor conjunta para la educación.

Asimismo, este compromiso se ve reflejado en textos, tales como el libro *Lectura fácil: métodos de redacción y evaluación*, que brinda una guía respecto a las pautas y evaluación de material bibliográfico para la adaptación bibliográfica a la lectura fácil.

La UNESCO ha destacado la importancia y ventajas de la adaptación bibliográfica ya que

Hacer contenidos de fácil comprensión nos beneficia a todos. Estas propuestas no sólo mejoran la accesibilidad a personas con discapacidad intelectual, sino también a aquellas personas mayores que ven mermadas algunas facultades intelectuales por el paso de la edad, a la población inmigrante con escaso dominio del idioma, a personas sin estudios que no saben leer ni escribir y, por extensión, a toda la población. (Muñoz, 2012, p. 9)

Estas dos guías son ejemplos de pautas internacionales que han sentado las bases de la adaptación bibliográfica y que, lejos de limitar la acción de los profesionales de la información, dejan una guía para la adaptación de la lectura fácil a diversas poblaciones, así como en beneficio del aprendizaje y el respeto por los derechos humanos alrededor del mundo.

2.4.2. Aportes de la lectura fácil en el proceso educativo

Tal como se ha señalado, la lectura fácil permite mejorar la claridad y comprensión de los textos. Este concepto, aunque parece sencillo, resulta importante, pues la lectura es un aspecto fundamental para todos los seres humanos

“La palabra escrita es un elemento esencial para la capacidad crítica de la persona. La lectura es fundamental para el desarrollo personal del individuo y su enfoque sobre el mundo y otras personas” (IFLA, 2012, p. 9). Es decir, la lectura permite la captación de información y la creación de nuevo conocimiento que influye directamente en todas las interacciones sociales.

Lejos de generar una influencia y ayudar en la creación de individuos, la lectura influye en el contexto en que estos se desarrollan y la manera en que ejercen sus derechos dentro de una sociedad. Por ende, puede señalarse cómo la lectura impacta directamente en las sociedades y sus estructuras, “La mayor parte del pueblo, que emerge desorganizado, ingenuo y desesperado, con fuertes índices de analfabetismo y semianalfabetismo, llega a ser juguete de los irracionalismos” (Freire, 1969, p. 83).

Los procesos de aprendizaje ejercen un rol importante en el individuo, ya que, a partir de sus propios sentidos y experiencias, logra conocer el mundo que lo rodea y ejercer un papel en él. Por este motivo, es necesaria una educación

Que posibilite al hombre para la discusión valiente de su problemática, de su inserción en esta problemática, que lo advierta de los peligros de su tiempo para que, consciente de ellos, gane la fuerza para luchar, en lugar de ser arrastrado a la predicción de su propio “yo”, sometido a las prescripciones ajenas (Freire, 1969, p. 85)

De manera que, el individuo pueda ejercer un rol activo dentro de una sociedad y los procesos democráticos de la misma, pues “Para que una persona ejercite sus derechos democráticos y controle su propia vida, debe estar bien informada y ser capaz de elegir” (IFLA, 2001, p. 6). Por consiguiente, no se puede hablar de la lectura sin establecerla como un eje en el proceso de aprendizaje y, por lo tanto, de la educación.

Ahora bien, es importante destacar que la lectura y los sistemas educativos no generan por sí mismos un impacto en los individuos ni en la sociedad, su existencia solo podrá ser útil mediante el ejercicio del conocimiento, así como el impacto del aprendizaje solo se verá reflejado en el ejercicio de los derechos del individuo.

“Partiendo de la evidencia de que el aprendizaje es un proceso socialmente mediado, también es necesario precisar que requiere una implicación activa del estudiante, única manera de que se produzca un cambio real en la comprensión significativa” (Beltrán, citado por González y Leal, 1997, p. 6). Por lo tanto, la educación no puede centrarse únicamente en el brindar información, sino en velar porque los estudiantes puedan entenderla y utilizarla.

Dentro de este contexto, se encuentra el reto de velar por una educación que se adecue a las diversas personalidades, necesidades y contextos de miles de estudiantes. Y es este hecho el que abre el campo para que la lectura fácil respalde la labor educativa que se realiza en escuelas y colegios.

Mediante la lectura fácil, se busca ayudar a que los estudiantes comprendan realmente lo que leen, aprovechen la información y posean un aprendizaje significativo que puedan aplicar dentro y fuera del campo educativo.

Esta iniciativa respalda la inclusión, así como el respeto por los derechos de las personas en condición de discapacidad en el campo de la educación. Permitiendo así que este contexto sea accesible y no genere brechas para aquellos que poseen dificultades para decodificar, entender o leer la información.

Por medio de la lectura fácil, se genera, asimismo, un cambio en la percepción que los estudiantes tienen sobre la educación, la cual, mediante prácticas estrictas y adoctrinamientos, puede resultar poco atractiva y no ser vista como una herramienta para el ejercicio de la libertad. La lectura fácil

se trata de crear textos atractivos de diversos tipos (ejercicios, lecturas, notas informativas) que cambien la visión del alumno hacia la lectura: de reto a apoyo. También es conveniente considerar esta solución para alumnos que se pueden

incorporar a programas de formación de adultos y necesiten un refuerzo de competencias lectoras. (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2014, p. 12)

En consecuencia, esta iniciativa se ha convertido en una herramienta de adaptación bibliográfica que, a su vez, resulta útil para apoyar los procesos democráticos y culturales de una sociedad. Así como un instrumento que auxilie a todos los docentes e instituciones formadoras alrededor del mundo.

2.4.3. La lectura fácil en las bibliotecas públicas

Las bibliotecas públicas poseen un punto en común con la lectura fácil, ya que ambas se adaptan y respaldan los campos de la educación y la cultura.

“Entre las misiones de las bibliotecas públicas está la de garantizar el acceso de los ciudadanos a todo tipo de información de la comunidad y la de potenciar y participar en las actividades y los programas de alfabetización para todas las edades” (Casals, 2006, p. 41). Por consiguiente, muchas bibliotecas han puesto en práctica métodos de adaptación bibliográfica y de lectura fácil para fomentar la accesibilidad y cumplir un papel significativo en las comunidades y los servicios que se brindan a estas.

Para implementar las iniciativas de lectura fácil, las bibliotecas públicas también hacen uso de estudios de usuarios para determinar o delimitar la población a la cual pueda ser aplicada la lectura fácil. Es importante recalcar que, a través de la delimitación, los servicios resultan más efectivos y significativos para los usuarios meta, ya que, si bien la lectura fácil es aplicable a diversos grupos, esta resulta de mayor utilidad con aquellos que poseen necesidades similares y cuyas adecuaciones les sean realmente útiles para entender el texto.

Ahora bien, algunas bibliotecas alrededor del mundo han creado servicios de información basadas en la adaptación bibliográfica, mientras que en algunos países la lectura fácil aún no ha formado parte de la labor de las bibliotecas públicas, las cuales se centran en la accesibilidad desde la adaptación de sus instalaciones. De manera que, este contexto demuestra que la lectura fácil aún no ha alcanzado su auge y puede encontrar oportunidades

en más contextos y nuevas aplicaciones para las bibliotecas públicas y, por ende, en las comunidades que se benefician de la labor de estas.

2.5. Trastornos del desarrollo neurológico

Dentro de las alteraciones que se presentan en el proceso de lectura y, por ende, en el proceso de aprendizaje, pueden encontrarse los trastornos del desarrollo neurológico, los cuales enmarcan un reto para los estudiantes y los docentes.

Los trastornos del desarrollo neurológico se entienden como aquellas alteraciones neurológicas que pueden expresarse en desfases motrices, de lenguaje, de aprendizaje o conductuales (Galán, Lascarez, Gómez y Galicia, 2017). Si bien las características o repercusiones de estos no representan un impedimento físico o mental y permiten al individuo cumplir actividades cotidianas, sí requieren de un abordaje adecuado para la enseñanza y el crecimiento académico en niños, debido a que “Las expresiones de las alteraciones del neurodesarrollo son muy variadas, así como su diagnóstico. En algunos casos se identifican dificultades alrededor de los tres primeros años de vida, aunque con mayor frecuencia se reconocen hasta los primeros años escolares” (Galán, et al., 2017, p. 20).

Dentro de los trastornos asociados, se pueden enmarcar diagnósticos comunes presentes en niños en edad escolar, tales como el déficit atencional, déficit de atención e hiperactividad (TDAH) y dislexia, los cuales también forman parte de los trastornos específicos del lenguaje (TEL).⁶ A nivel educativo estos trastornos pueden requerir de una atención especializada por parte de los centros educativos, mediante el uso de adecuaciones curriculares. Estas son aplicadas con el fin de adecuar o ajustar los planes o enseñanzas a las necesidades de los estudiantes, por lo que, deben “responder a las características, potencialidades y necesidades del estudiante, de tal manera que este pueda enfrentar con éxito su proceso de aprendizaje” (González y Leal, 2010, p. 37).

Ahora bien, las adecuaciones aplicadas en los centros educativos usualmente son divididas o clasificadas en grupos, donde se encuentran adecuaciones de acceso, las no

⁶ Los trastornos específicos del lenguaje son aquellos asociados con alteraciones lingüísticas, así como problemas perceptivos, motores y cognitivos.

significativas y las significativas. Todas aplicadas según el caso específico del estudiante, así como la gravedad de este.

Dentro de las adecuaciones a nivel educativo, se encuentran “las adecuaciones de acceso y no significativas son determinadas y aplicadas por los docentes, según lo establece los artículos 47 y 47 bis del Reglamento de la Ley de Igualdad de Oportunidades para las Personas con Discapacidad” (Cartín, 2021, p. 8).

Con respecto a esto, se puede decir que las adecuaciones de acceso son apoyos brindados para acceder a la información, a los servicios o a las instalaciones, que faciliten o mejoren la seguridad y concentración del estudiante. Mientras que las adecuaciones no significativas implican una adaptación del material educativo con base en las necesidades del estudiante para que pueda entender mejor lo aprendido. Las adecuaciones de tipo significativo resultan de un análisis exhaustivo debido a que, a partir de este, se eliminan contenidos u objetivos, y se crean o ajustan los rubros de evaluación utilizados en el centro educativo (González y Leal, 2010).

Por otro lado, cabe destacar que estos trastornos encierran barreras y dificultades en el proceso de aprendizaje que dan pie a situaciones extremas tales como la deserción escolar o futuras comorbilidades.

En el caso de las enfermedades psiquiátricas, se estima cercana al 80%. Así mismo, se ha descrito la presencia de más de dos comorbilidades en el 60% de los individuos, siendo el trastorno negativista desafiante (25-50%), el trastorno de ansiedad (30-40%) y el trastorno disocial (14%) los más habituales. (Galán, et al., 2017, p. 20)

Cabe destacar que la tendencia a la comorbilidad a partir de los trastornos del desarrollo neurológico, a su vez, implica o desencadena problemas sociales, tales como la incidencia al uso de drogas o la aparición de tendencias violentas en los individuos. Asimismo, los trastornos del desarrollo neurológico, al igual que las discapacidades físicas o mentales, se encuentran rodeados de paradigmas que excluyen y dificultan la integración de las poblaciones al entorno social, dentro de los que pueden mencionarse el tradicional y el paradigma de rehabilitación, los cuales encierran al individuo en un entorno restrictivo en el

que requiere de aislamiento y auxilio, generando así un contexto marginal asociado a la discapacidad (González y Leal, 2010).

Las consecuencias mencionadas anteriormente son las razones por las que los diagnósticos tempranos y el correcto abordaje de estas alteraciones desde los centros de aprendizaje son necesarios. Asimismo, el establecimiento de servicios de información que permitan respaldar la actividad educativa encierra un camino para el abordaje de estas poblaciones y la disminución o prevención de las comorbilidades psiquiátricas en estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico. “Al considerar la gran cantidad de necesidades en este grupo de padecimientos, se hace evidente que los recursos tanto humanos como materiales son de difícil acceso para la población general” (Galán, et al., 2017, p. 23), de manera que, la inserción de estos recursos dentro de las bibliotecas representa una vía de acción para atender de manera temprana estos diagnósticos, asimismo, esto conlleva un espacio para las bibliotecas en la atención y creación de servicios orientados a estas poblaciones y en concordancia con sus funciones sociales y educativas.

2.5.1. Déficit atencional

Como parte de los trastornos del desarrollo neurológico, el déficit atencional puede presentar comportamientos y ser diagnosticado en la primera infancia, y es comúnmente entendido como una dificultad para concentrarse o acatar instrucciones por parte de los individuos. El déficit atencional abarca “dificultad para: atender a determinados estímulos; planificar y organizar una acción; reflexionar sobre las posibles consecuencias de cada acción; inhibir la primera respuesta automática para cambiarla por otra más apropiada” (Fernández y López, 2006, p. 12), de manera que, este trastorno puede reflejarse tanto en el desempeño académico como en la conducta del estudiante. Es importante destacar que la afectación conductual está ligada a las dificultades que presenta el individuo en el desarrollo de la comunicación, y es producto de tendencias comunes propias del déficit atencional como la dificultad para concentrarse y escuchar a otros (Mendoza, 2016).

Las manifestaciones, dificultades y conductas pueden variar de una persona a otra, “En función de los síntomas que predominen, el trastorno se tipificará como inatento, hiperactivo/impulsivo o combinado” (Moreno et al., 2015, p. 232), causando que, en algunos

casos, especialmente aquellos donde no se presenta un trastorno hiperactivo/impulsivo, el diagnóstico o la detección de comportamientos propios del déficit atencional pasan desapercibidos. De manera que, esta condición puede tener afectaciones más graves o leves, así como conductas distintas que pueden diferir de otros casos. Es importante señalar que el déficit atencional posee una “interrelación de elementos que lo hace tan polimorfo, por ejemplo: a) una combinación de factores de riesgo genético y ambiental (polimorfismo), b) alteraciones cerebrales anatómicas y funcionales, y c) una disrupción en las señales de los neurotransmisores” (Shapiro, 2020, p. 38).

Se ha determinado características frecuentes en los estudiantes diagnosticados con déficit atencional dentro de las que pueden encontrarse:

- Distracción, no parecen escuchar.
- A menudo cambian de actividad sin haberla finalizado.
- Dificultad para organizar tareas.
- Les cuesta seguir instrucciones, finalizar tareas y cumplir con obligaciones.
- Evitan y muestran desagrado ante actividades que requieran un esfuerzo mental sostenido y que les exijan gran concentración.
- Pierden la concentración muy fácilmente con estímulos insignificantes.
- Suelen ser olvidadizos.
- Tienen problemas para seguir una conversación. (Álvarez y Pinel, 2015, p. 144)

En relación con estas conductas presentes en los estudiantes, se encuentran suposiciones o conjeturas por parte de aquellos que los rodean tanto en el campo académico como seglar (familiares); dentro de las que pueden encontrarse ideas como falta de esfuerzo, actitudes como vagancia o irresponsabilidad. La existencia de estas ideas trae para los estudiantes, no solo complicaciones al momento de realizar tareas dentro del aula, sino también implicaciones o barreras emocionales dentro del hogar.

Estas barreras pueden reflejarse en malas calificaciones o, en casos extremos, deserción escolar, así como pensamientos negativos que pueden dar pie a comorbilidades, las cuales serán abordadas más adelante.

Con respecto a estas barreras y dificultades presentadas, es recomendable un diagnóstico temprano que permita brindar facilidades para la atención del trastorno. Este diagnóstico debe ser clínico, es decir, que no compensa únicamente el uso de manuales internacionales tales como el CIE-10, CIE-11 o el DSM-5,⁷ sino también información del círculo cercano del niño y de sus profesores, esto debido al carácter evolutivo del trastorno (Rusca y Cortez, 2020). Mediante este diagnóstico, pueden establecerse y definirse las manifestaciones propias de cada caso, lo que permite una atención adecuada para la formación educativa y el desarrollo de las actividades cotidianas.

Cabe destacar que, dentro de la atención clínica, se ve sumado el tratamiento farmacológico, el cual se vuelve un elemento complementario y de ayuda para la concentración del niño durante las clases.

Atención o abordaje del diagnóstico

En concordancia con las singularidades que posee cada caso, así como la detección, diagnóstico y edad del niño, el abordaje del diagnóstico se lleva a cabo de forma individual, es decir, no existe un tratamiento que sea general para todos los individuos diagnosticados con déficit atencional, sino que los casos son abordados considerando tanto el contexto como el tipo de características manifestadas en el individuo.

Sin embargo, se destaca la necesidad de un diagnóstico clínico y certificado por un profesional debido a que “un diagnóstico omitido podría poner en peligro el aprendizaje o las relaciones laborales y sociales de un individuo, mientras que un diagnóstico erróneo podría conducir al uso de un tratamiento farmacológico innecesario” (Shapiro, 2020, p. 40). Asimismo, su atención puede verse favorecida mediante la colaboración y comunicación por

⁷ Clasificación Internacional de Enfermedades y Manual diagnóstico y estadístico de los trastornos mentales.

parte del personal de salud, los padres y docentes de los niños diagnosticados con trastornos del neurodesarrollo (Clinton, 2009).

Por su parte, las adecuaciones significativas dentro del ambiente escolar permiten que el niño pueda cumplir con las instrucciones o asignaciones de acuerdo con sus necesidades ya que la dificultad para concentrarse, acatar instrucciones puede conllevar un impacto negativo en el rendimiento académico, que, a su vez, desencadena pensamientos negativos entorno al aprendizaje y la percepción personal del niño.

De igual manera, dentro del contexto escolar, el docente debe “establecer reglas en el aula e implantar rutinas estructuradas, ubicarlo en el aula en un lugar con pocos distractores cerca de estudiantes que sean modelos positivos y planear los trabajos que se van a realizar el día siguiente” (Clinton, 2009, p. 18). De esta forma, se abordan o evitan factores que pueden distraer o abrumar al estudiante al realizar las tareas escolares tanto dentro como fuera del aula.

En relación con el tratamiento farmacológico, este debe complementar las adecuaciones, así como el entorno que existe dentro y fuera de las aulas. “El tratamiento multimodal tiene una gran importancia porque: a) permite disminuir la dosis del fármaco, b) mejora la satisfacción de padres y profesores, y c) mejora las habilidades sociales de los niños, d) reduce los mitos acerca del TDAH” (Shapiro, 2020, p. 42). Con base en las conductas, problemas y particularidades de cada paciente, la administración de fármacos debe ser determinada únicamente por un profesional de la salud.

Algunos de los tratamientos para el TDAH consisten en la administración de psicoestimulantes, por ejemplo, el metilfenidato, anfetaminas, inhibidores selectivos de la recaptación de noradrenalina y otros agentes, como adrenérgicos (Shapiro, 2020, p. 41).

Comorbilidades

Las comorbilidades son entendidas como “la coexistencia de dos o más enfermedades en un mismo individuo” (Lifshitz, 2016, p. 61). Usualmente enmarcadas en el campo psiquiátrico, las comorbilidades se encuentran relacionadas a la susceptibilidad del individuo a desarrollar tanto enfermedades como tendencias que convergen junto con una condición ya

preestablecida, y que conllevan, a su vez, un cambio en el diagnóstico, tratamiento y en los sentimientos propios del paciente.

Dentro de las comorbilidades que son comúnmente desarrolladas por individuos diagnosticados con déficit atencional se encuentran “principalmente trastorno de la conducta y depresión” (Belsasso, Cols y Pontón, 2007, p. 167). De manera que, pueden encontrarse diagnósticos por trastornos de ansiedad, depresión y tendencias en el uso de drogas “diversos estudios han demostrado esta relación con la edad de inicio del uso de sustancias ilícitas y también han asociado el consumo de ellas con predominancia en sexo, comorbilidad, así como antecedentes familiares de abuso de ellas” (Belsasso et al., 2007, p. 167).

Cabe destacar que existe una relación entre las comorbilidades y la ausencia de diagnóstico, dando pie a pensamientos negativos y al uso de fármacos, como la amitriptilina u otros similares para dormir o “tranquilizar” al niño, lo que abre paso a comorbilidades relacionadas con el consumo de fármacos sin receta y tendencia al uso de sustancias ilícitas que tienen como resultado un trastorno por uso de sustancias.

Los trastornos por uso de sustancias son un tipo de trastorno relacionado con sustancias que implican un patrón patológico de comportamientos en los que los pacientes continúan utilizando una sustancia a pesar de experimentar problemas significativos relacionados con su uso. También puede haber manifestaciones fisiológicas, incluyendo cambios en los circuitos del encéfalo. (Khan, 2020, párr. 1)

2.5.2. Déficit atencional con hiperactividad

Es semejante al déficit atencional y se ubica dentro de los trastornos del neurodesarrollo, “en su cognición se observa unos niveles evolutivamente inapropiados de problemas atencionales, sobreactividad e impulsividad que no pueden explicarse por ningún déficit neurológico importante ni por otros de tipo cognitivo, sensorial, motor o del habla” (García y Ramos, 2012, p. 132).

El TDAH resulta un problema grave al tener alta incidencia en niños y adolescentes; conlleva afectaciones académicas, emocionales y afectivas, y posee una elevada comorbilidad, así como un alto gasto sanitario (Shapiro, 2020).

Entre las conductas asociadas a la hiperactividad pueden encontrarse acciones, tales como estar inquieto, hablar en exceso, correr en exceso, no esperar para hablar e interrumpir a otros, así como deseos de jugar todo el tiempo (García y Ramos, 2012). Estos comportamientos pueden causar problemas para el niño al momento de escuchar y mantenerse concentrado en un salón de clase durante mucho tiempo (Shapiro, 2020).

Al existir la posibilidad de distraerse fácilmente o perder la concentración, los niños usualmente presentan problemas para acatar instrucciones o para jugar y relacionarse con otros niños dentro del aula, “la evolución del TDAH desde la niñez hasta la adultez, los síntomas de hiperactividad se atenúan progresivamente con la edad, pero, en cambio, la inatención, la impulsividad y el deterioro funcional persisten en la edad adulta” (Shapiro, 2020, p. 38). Cabe destacar que las tendencias impulsivas, características del TDAH, pueden generar comorbilidades similares a las presentadas por aquellos diagnosticados con déficit atencional y, al igual que con este trastorno, el nivel de impulsividad e hiperactividad puede variar de un niño a otro, dependiendo de la edad en que se haya diagnosticado.

Con respecto a la prevalencia del TDAH, mundialmente “La prevalencia del TDAH en niños y adolescentes es del 8-11%, con una relación hombre-mujer de 3:1, mientras que, en adultos, la prevalencia es del 2.5%, con una relación hombre: mujer de 1:1” (Shapiro, 2020, p. 37).

Atención o abordaje del diagnóstico

Al igual que en la atención del déficit atencional, el tratamiento o abordaje del diagnóstico ha de realizarse de forma individual y considerando las necesidades y comportamiento propios de cada caso. La línea de atención busca “disminuir la intensidad y la frecuencia de sus síntomas, mejorando con ello la calidad de vida del paciente” (Moreno et al., 2015, p. 234). Asimismo, el diagnóstico es abordado desde todos los contextos que rodean al niño, para así encontrar tratamiento psicológico, apoyo académico y otras medidas que pueden ser aplicadas dentro del hogar. Es importante destacar que “La psicoeducación (informar sobre el trastorno y valorar su posible influencia en la adaptación a lo largo de la vida del paciente) es el primer paso del tratamiento, y se dirige al paciente y a su entorno familiar” (Moreno et al., 2015, p. 234), esto considerando las emociones y pensamientos que

surgen entorno al niño y las barreras que este percibe tanto al momento de aprender como en sus relaciones con otros (padres o compañeros de la escuela).

De manera que, la aplicación de adecuaciones significativas dentro del aula resulta útil como apoyo académico, siempre tomando en cuenta que “en ocasiones, estos niños pueden requerir además un apoyo específico de los trastornos del aprendizaje” (Moreno et al., 2015, p. 234). Esto con base en la gravedad de los efectos de la hiperactividad e impulsividad en la conducta del niño.

Comorbilidades

En relación con el diagnóstico y las características que presenta el niño con déficit atencional con hiperactividad, se pueden desarrollar pensamientos o tendencias que inciden en la susceptibilidad y desarrollo de comorbilidades, “los trastornos externalizantes son psicopatologías caracterizados por la exteriorización de conductas disruptivas y alteraciones del comportamiento, donde la agresividad, impulsividad, oposicionismo, falta de autocontrol conductual-emocional son constantes” (Zuluaga y Fandiño, 2016, p. 62). Asimismo, la falta de un diagnóstico o un diagnóstico tardío puede incidir en el desarrollo de conductas o comorbilidades.

Otros factores para tomar en cuenta respecto al desarrollo de las comorbilidades son la edad, el contexto y el sexo de cada niño, por lo que resulta imposible determinar que todos los pacientes son propensos a desarrollar ciertas comorbilidades. Ahora bien, considerando los estudios y estadísticas relacionadas a las comorbilidades, es posible determinar ciertas tendencias que resultan comunes y pueden denotarse por rangos de edad, como se observa en el siguiente cuadro.

Cuadro 1

Repercusiones del Trastorno de Déficit Atencional e Hiperactividad

Repercusiones del TDAH			
Preescolar	Escolar	Adolescentes	Adultos
Alteraciones del comportamiento	Alteraciones del comportamiento	Problemas académicos	Problemas laborales
	Problemas Académicos	Interacción Social	Relaciones Interpersonales
	Interacción social	Autoestima	Autoestima
	Autoestima	Legales, adicciones, lesiones	Abuso de sustancias y accidentes

Fuente: Elaboración Propia

También, dentro de algunas comorbilidades comunes en niños diagnosticados con déficit atencional e hiperactividad, se encuentran fobias y trastornos de ansiedad, tales como ansiedad social, ansiedad generalizada y ansiedad por separación (Zuluaga y Fandiño, 2017).

Al igual que en los diagnósticos propios del neurodesarrollo, el entorno, la percepción propia del trastorno y sus barreras pueden causar sentimientos negativos que inciden en las conductas y el desarrollo de adicciones a sustancias ilícitas.

2.5.3. Dislexia

La dislexia como trastorno del neurodesarrollo es definida como un “trastorno específico, de base lingüística, de origen constitucional, caracterizado por dificultades en la decodificación de palabras aisladas, generalmente producidas por un procesamiento fonológico inadecuado” (Lyon, citado por López et al., 2012, p. 99). Las afectaciones de este trastorno están usualmente asociadas a las habilidades de leer y escribir, causando barreras

en el aprendizaje, pero no inciden directamente sobre la conducta como sucede en los niños diagnosticados con déficit atencional con o sin hiperactividad.

Pueden existir diagnósticos por dislexia de tipo disfásica y no disfásica. En la primera, el lenguaje escrito es similar al lenguaje verbal, mientras que, en la segunda, se encuentran dificultades en la lectura y escritura de letras, palabras y números (López et al., 2012).

Dentro de las concepciones generales de la dislexia, se encuentra la idea de falta de habilidad para escribir y confusión para identificar letras. Sin embargo, “la mayoría de los niños con dislexia presentan limitaciones lingüísticas, aunque también es probable que esas limitaciones sean consecuencias de una exposición restringida a los textos escritos, que podría explicar, por ejemplo, la reducción del vocabulario” (Mendoza, 2016, p. 206). De manera que, el impacto que puede tener la dislexia en edades escolares se refleja en problemas para entender correctamente las ideas expresadas en textos, así como una reducción en el vocabulario.

Estas implicaciones se ven envueltas en las habilidades de lectoescritura, las cuales juegan un papel importante en la edad escolar y permiten sentar bases sólidas para el aprendizaje. Mostrando así que la falta de diagnóstico y abordaje de la dislexia puede tener repercusiones en el desempeño académico y en el fomento a la lectura.

Los problemas de comprensión lectora contemplan en los modelos clásicos de lectura, que, en general predicen que los niños con malas habilidades semánticas tienen problemas para acceder al léxico y, por tanto, dificultades cuando deben utilizar vía semántica en la lectura y presentarán problemas para comprender el texto leído. (Mendoza, 2016, p. 207)

Atención o abordaje del diagnóstico

Debido a que la dislexia se encuentra ligada a la dificultad de identificar letras y a la tendencia a sustituir u omitirlas, el diagnóstico y abordaje de la dislexia pueden ser tardíos o no identificables por docentes o padres de familia. “Para su diagnóstico se requiere: a) un desarrollo cognitivo normal; b) ausencia de problemas auditivos, y c) oportunidades similares a las de sus iguales para desarrollar el lenguaje” (Mendoza, 2016, p. 205).

Al igual que otros trastornos del neurodesarrollo, la dislexia debe ser diagnosticada por un profesional, de manera que pueda guiarse tanto a padres como a docentes para que los entornos y contextos en que se desarrolla el niño puedan atender las necesidades y forma de aprendizaje que mejor se adecue a él. “El sentido de pertenencia, seguridad y confianza del estudiante en un aula proporciona una base de apoyo y, es lógico correlacionar la reducción de estas tareas cuando una discapacidad de aprendizaje impide el progreso normal del menor” (Camacho, 2019, p. 254).

Ahora bien, el abordaje de la dislexia, al igual que el de otros trastornos del neurodesarrollo, se basa principalmente en actividades o adecuaciones dentro del entorno escolar para mejorar las habilidades de lecto escritura

Las actividades desarrolladas han sido principalmente prácticas y funcionales, con el objetivo de establecer una relación entre el aprendizaje y la vida cotidiana del alumno, mediante metodologías activas y participativas. Para que todo ello sea eficaz, se hace necesario trabajar dentro de un ambiente interactivo, positivo y afecto donde se ofrezca seguridad y confianza al alumno. (Camacho, 2019, p. 260)

Mediante las actividades y ejercicios dentro del aula, el estudiante aprende a familiarizarse con los fonemas y trabajar de la misma manera con los sentimientos negativos que puede traer consigo el trastorno del aprendizaje.

Comorbilidades

Dentro de las comorbilidades que pueden darse en niños diagnosticados con dislexia se encuentran los problemas asociados a la conducta, los cuales se relacionan directamente con las limitaciones y la posible frustración del niño al tener dificultad para leer y escribir. Asimismo,

el 80% de pacientes con TDAH y el 60% de disléxicos presentan por lo menos un trastorno adicional [29,30]. En las muestras de TDAH se detecta dislexia en el 25-40% [31] de los individuos. Inversamente, el 33% de niños disléxicos presentan TDAH. (Artigas, 2009, p. 3)

De manera que, casos de dislexia que también poseen un diagnóstico por déficit atencional pueden incidir en comorbilidades típicas de ambos trastornos, tales como el trastorno de ansiedad generalizada, tendencia en el abuso de sustancia ilícitas, impulsividad y otras tendencias asociadas a problemas de comportamiento que afectan la relación personal e interpersonal del niño.

2.6. Bibliotecas Públicas

Las bibliotecas públicas son instituciones que existen desde la antigüedad y que, a lo largo de su existencia, han influido tanto en la difusión y gestión del conocimiento como en la formación de la ciudadanía y los procesos culturales y educativos que la conforman.

Actualmente, las bibliotecas públicas cumplen un papel cultural y social a razón de que sus servicios y funciones están orientados con base en las necesidades, características y contexto de la comunidad en que se encuentran ubicadas. Puede definirse entonces como una “institución social, cuya principal finalidad es promover y facilitar el acceso libre y gratuito a la información” (Jaramillo, 2013, p. 72).

Cabe destacar que las bibliotecas públicas, lejos de percibirse como edificios llenos de libros, pueden entenderse como centros vivos, envueltos en el contexto que conforma tanto a individuos como a la sociedad misma mediante el uso de la información.

Sus orígenes se encuentran ligados a “fenómenos urbanos que responden a los procesos de emigración y de industrialización y que, de alguna manera, corresponden a las condiciones sociales, económicas, y políticas de cada país” (Jaramillo, et al., 2008, p. 40). Por lo tanto, cada biblioteca pública responde al contexto y cultura únicos de su país, a la vez que complementan sus servicios y trabajan en conjunto con las bibliotecas nacionales, las cuales generan cambios o nuevas invenciones en los servicios que ofrecen.

Asimismo, es mediante estas características que se consolidan los servicios que componen y caracterizan actualmente a las bibliotecas públicas. Sin embargo, estos centros también se rigen por procesos de estandarización que permiten el acceso y recuperación de la información alrededor del mundo.

2.6.1. Objetivos de las bibliotecas públicas

Ahora bien, los objetivos que persiguen las bibliotecas públicas se encuentran directamente relacionados con su razón de ser.

“Los principales objetivos de la biblioteca pública son facilitar recursos informativos y prestar servicios mediante diversos medios con el fin de cubrir las necesidades de personas y grupos en materia de instrucción, información” (IFLA, 2001, p. 9). Es decir, la biblioteca pública responde a la necesidad humana de obtener información y dar valor a la misma mediante su uso.

Por lo tanto, las bibliotecas se encargan de adquirir la información contenida en diversos soportes y formatos, así como de brindar los medios necesarios para su recuperación y uso por parte de los usuarios. Es bajo este contexto que aparecen conceptos asociados a las labores bibliotecarias, como gestión de la información, formación de usuarios y alfabetización informacional, todos ligados a la labor de suplir las necesidades de información inherentes al ser humano.

Ahora bien, con base en las características sociales y culturales de las bibliotecas públicas, se puede determinar que, dentro de los objetivos de estas instituciones, también se encuentran aquellos de índole educativos, culturales, económicos y políticos, los cuales convierten a la biblioteca pública en un espacio integral y fundamental para el desarrollo de la ciudadanía y las sociedades.

2.6.2. Funciones de las bibliotecas públicas

Ahora bien, las funciones de las bibliotecas públicas se encuentran enfocadas en cumplir el rol social y cultural para generar una conexión e impacto en las comunidades, de igual manera, son el reflejo o producto de los objetivos que persiguen las bibliotecas.

Debido a que el objeto de las bibliotecas no es el libro como objeto físico, sino la información como ente contenido en diversos formatos, que es cambiante y está relacionada con la formación personal del individuo, se espera que estos centros no sean estáticos, sino activos tanto en los procesos técnicos que conforman el ciclo de vida de la información como en el impacto o relación con los individuos de la comunidad.

Todos estos aspectos son considerados a continuación y contemplados en las funciones principales que desempeñan las bibliotecas públicas en la actualidad.

2.6.2.1 Función social

Lejos de ser un espacio físico, las bibliotecas públicas deben ser centros de formación e interacción. Por esta razón, las actividades o talleres que forman parte de estas instituciones se centran en la interacción entre usuarios y la unidad de información, asimismo, se enfocan en atender las necesidades e intereses de la comunidad.

Además, como centros sociales, las bibliotecas generan actividades y espacios que permiten la intervención de personas y otras organizaciones de la comunidad, dando así oportunidades para la creación de nuevo conocimiento y crecimiento cultural.

Cabe destacar que la función social de las bibliotecas trae consigo “la responsabilidad particular de recoger información local y de hacerla fácilmente accesible” (IFLA, 2001, p. 10). Esta responsabilidad implica que las bibliotecas sean espacios neutrales, que no realicen ninguna distinción de sexo, etnia, nacionalidad u otras características similares al momento de brindar sus servicios o abrir espacios para la participación o expresión de ideas.

Ahora bien, para crear y brindar servicios de información también debe considerarse el contexto tecnológico actual, el cual ha generado brechas y dificultades en el acceso a la información. Como espacios sociales, las bibliotecas velan actualmente por la creación de servicios que permitan abordar esa problemática, ya sea por medio de la formación, capacitación o mediante los procesos técnicos de recopilación, análisis, organización y difusión de la información en diversos formatos y soportes (Jaramillo, et al., 2008).

2.6.2.2 Función cultural

Dentro de las funciones más importantes que poseen las bibliotecas públicas, se encuentra su función cultural, la cual debe analizarse a partir de una conceptualización de la cultura, entendida no como un vocablo sino como un aspecto intangible que influye a nivel psicológico, social, individual y colectivo.

Si bien la cultura es comúnmente relacionada con tradiciones y términos como el de identidad nacional, la misma debe entenderse como “un sistema que rige ostenta y ordena la

interpretación de las cosas, las pautas de conducta, los modelos internos... un conjunto de normas que rigen y organizan a los miembros frente a otros miembros y frente al mundo” (Barrera, 2013, p. 7). La influencia de la cultura dentro de las prácticas sociales y los procesos de aprendizaje repercute directamente en las funciones que ejercen las bibliotecas públicas.

Tanto los programas de respaldo al aprendizaje, las habilidades lectoescritoras y la creación de espacios de socialización son elementos clave para los procesos de mediación cultural que buscan favorecer a todos los individuos que conforman una sociedad.

Ahora bien, dentro de las funciones culturales, puede hablarse de “garantizar el acceso de las personas a universos simbólicos cada vez más significativos, de forma que puedan ampliar su visión del mundo e integrar convenientemente y en perspectiva de humanización, sus realidades locales con las globales” (Díaz, 2013, p. 20). Como parte de los procesos de aprendizaje, se encuentra un primer acercamiento a este sistema implícito en la cultura, el cual se va fortaleciendo y consolidando mediante la integración y la acción social. Por lo tanto, la biblioteca encuentra en este espacio una oportunidad para el apoyo cultural de la sociedad mediante los servicios, espacios y talleres impartidos y accesibles para todos.

2.6.2.3 Función educativa

En relación con las funciones descritas anteriormente, se encuentra la labor educativa de las bibliotecas públicas. Si bien existen entidades gubernamentales con sus respectivos programas educativos, así como bibliotecas especializadas en esta área, conocidas como bibliotecas escolares, las bibliotecas públicas se ven como centros complementarios a esta formación seglar.

Su importancia radica en que “se considera que el aprendizaje estimula y activa una variedad de procesos mentales que afloran en el marco de la interacción con otras personas, interacción que ocurre en diversos contextos y es siempre mediada por el lenguaje” (Carrera y Mazzarela, 2001, p. 43). El aporte que se genera mediante los programas de fomento a la lectura en las bibliotecas públicas permite contribuir a la estimulación de la sociedad y su ciudadanía.

Mediante las funciones sociales y culturales de las bibliotecas públicas, se genera un aporte a la educación en las comunidades del país, donde pueden encontrarse poblaciones en

riesgo o con bajos niveles de escolaridad, que se abordan mediante la creación de servicios de información. De manera que, se logra contribuir con el proceso de formación que se imparte por otras entidades, tal como se ha analizado a través de esta propuesta y su contribución en el fomento de habilidades lectoras en poblaciones con trastornos del desarrollo neurológico.

Ahora bien, dentro de las funciones educativas, ha de contemplarse, asimismo, el apoyo a la educación especial de manera que los servicios, programas y acciones implementadas desde las bibliotecas beneficien la atención de los estudiantes con este tipo de necesidades y permitan la integración de estos en las aulas, así como a la interacción con otros niños.

Cabe destacar que las necesidades especiales se refieren tanto a la atención de estudiantes con discapacidad como a aquellos que presentan dificultades en el proceso de aprendizaje y se ven rezagados o cuyo crecimiento resulta diferente al de sus pares (González y Leal, 2010). Volviéndose una parte fundamental de las funciones educativas que persiguen las bibliotecas públicas como institución.

Además de las labores realizadas mediante los programas de fomento a la lectura, las bibliotecas públicas respaldan la labor educativa mediante “ayudas, recursos pedagógicos, materiales y/o humanos que se le debe proporcionar para facilitar a su desarrollo personal y proceso de aprendizaje” (González y Leal, 2010, p. 35).

2.6.2.4 Función económica

Los aportes económicos que se generan mediante las bibliotecas públicas se encuentran estrechamente ligados a su función educativa, esto debido a que las bibliotecas como instituciones no generan activos, productos o servicios para lanzar a un mercado.

Por lo tanto, la función económica suele ser poco referida o considerada al momento de hablar sobre las bibliotecas públicas y su importancia. Sin embargo, mediante los aportes educativos se espera que “su aplicación contribuya al desarrollo económico, dinámico y apoye las relaciones productivas que en ella se realizan y aporte al mejoramiento de la calidad de vida tanto de las personas como de la comunidad” (Díaz, 2013, p. 21).

Dentro de los programas y servicios encontrados en las bibliotecas públicas y su influencia en la educación y formación, se ve implícito un mejoramiento en el desarrollo económico y social de las zonas cercanas. Mediante una formación académica, se busca el acceso a la formación profesional y el crecimiento económico de la sociedad, así como la aparición de una ciudadanía activa.

2.7. Biblioteca Pública Agapito Rosales Méndez

La Biblioteca Pública de Moravia Agapito Rosales Méndez es una institución importante para la comunidad local. Fundada en 1990, esta biblioteca se ha encargado de promover el aprendizaje y crecimiento para personas de la comunidad de distintos rangos de edad y contextos sociales. Debido a la diversidad contenida en la zona, la biblioteca se ha convertido en un lugar importante para el fomento de la cultura.

La Biblioteca Pública de Moravia es un lugar accesible para todos. Ofrece una amplia gama de servicios y recursos, incluyendo una selección de libros para adultos y niños, acceso a internet, programas educativos y actividades culturales. Además, la biblioteca es un lugar seguro y acogedor donde la gente puede leer, estudiar y aprender.

2.7.1. Historia

La Biblioteca Agapito Rosales Méndez fue creada en 1990 a partir de la firma de un convenio entre el Ministerio de Cultura Juventud y Deportes y la Municipalidad de Moravia.

El edificio donde se encuentra actualmente la biblioteca fue inaugurado el 24 de marzo del 2003 y se ubica en la antigua entrada del Colegio Saint Claire (H. Benítez, comunicación personal, 2020).

2.7.2. Servicios de información

Dentro de los servicios ofrecidos por la Biblioteca se encuentran:

- Préstamo de documentos.
- Inscripción de usuarios.
- Búsqueda de información.
- Participación en talleres de lectura presenciales y virtuales.
- Visitas guiadas.

- Uso de computadoras con acceso a internet.
- Búsqueda de información.
- Actividades culturales para la comunidad.
- Atención personalizada de usuarios.
- Talleres de interés para la comunidad.

Se destacan dentro de los servicios los talleres y programas educativos para niños y adultos, los cuales fomentan habilidades en el área de la lectura, escritura y arte. Además, la biblioteca brinda eventos culturales abiertos a todos los miembros de la comunidad, tales como conferencias, exhibiciones de arte y presentaciones musicales.

2.7.3 Recurso Humano

Actualmente, el equipo de la biblioteca se compone de dos profesionales en Bibliotecología, Helga Benítez y Catalina Hernández Salazar; Leyda Martínez Calderón en el área administrativa y María del Carmen Valverde Soto como miscelánea.

Además, es importante destacar que la biblioteca recibe estudiantes universitarios, los cuales colaboran tanto en actividades como la circulación de material bibliográfico, así como con la impartición de los talleres ofrecidos.

Capítulo III. Procedimientos metodológicos

3.1 Enfoque metodológico

Para la propuesta de lectura fácil como servicio de información se ha establecido el enfoque de investigación mixto, el cual responde a la integración de métodos cuantitativos y cualitativos. De acuerdo con Hernández et al. “Un estudio mixto comienza con un planteamiento del problema que demanda claramente el uso e integración de los enfoques cuantitativo y cualitativo” (2014, p. 540).

Esta investigación requiere la comprensión de la realidad vivida por los estudiantes a fin de concretar los lineamientos, así como el análisis de los recursos que hacen factible la propuesta. Por otro lado, las variables identificadas en los objetivos requieren del uso de herramientas propias de ambos enfoques para dar respuesta al problema de investigación.

3.2 Tipo de investigación

La presente investigación es de tipo exploratoria, descriptiva y proyectiva. Se considera exploratoria debido a que estas investigaciones “Se realizan cuando el objetivo es examinar un tema o problema de investigación poco estudiado, del cual se tienen muchas dudas o no se ha abordado antes” (Hernández et al., 2014, p. 91). En este caso, la implementación de la lectura fácil es un campo poco estudiado en Costa Rica y los acercamientos a la lectura fácil en bibliotecas han sido abordados únicamente mediante estudios de casos y poblaciones distintas a las propuestas en esta investigación. De igual manera, se busca generar mayor conocimiento sobre la lectura fácil y fomentar nuevos estudios y perspectivas sobre este servicio en el país.

Por su parte, esta investigación es de tipo descriptiva debido a que “la meta del investigador consiste en describir fenómenos, situaciones, contextos y sucesos; esto es, detallar cómo son y se manifiestan” (Hernández et al., 2014, p. 91). Esta investigación se centra en la descripción de la realidad y necesidades de información que poseen los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico, esto con el fin de determinar líneas de acción que permitan adecuar el servicio de información a sus necesidades.

Asimismo, es de tipo proyectiva debido a que esta “consiste en hallar solución a los problemas prácticos encontrando nuevas formas e instrumentos” (Hurtado, 2000, p. 325).

Este proyecto busca una solución a la falta de atención de las discapacidades del neurodesarrollo mediante un servicio de información de lectura fácil.

3.3 Fuentes de información

3.3.1 Personales

Las fuentes personales o sujetos de información son definidos como “todas aquellas personas físicas o corporativas que brindan información” (Barrantes, 2002, p. 92). En esta investigación, los sujetos han sido seleccionados por su experiencia en el trato a estudiantes con trastornos del neurodesarrollo.

Dentro de los sujetos elegidos, se encuentran los orientadores de los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña, Escuela San Blas de Moravia y del Centro Educativo Bilingüe San Ángel. Mediante estas fuentes, fue posible identificar la población estudiantil diagnosticada con trastornos del desarrollo neurológico, así como conocer las medidas aplicadas en los centros educativos para atender esta condición.

Asimismo, para crear la propuesta del servicio de información se necesita conocer tanto el estado como los recursos que posee la Biblioteca Pública. Por esta razón, dentro de las fuentes personales también se cuenta con la encargada de la Biblioteca.

3.3.2 Documentales

Las fuentes documentales corresponden a recursos con datos que sustentan la investigación y pueden estar contenidas en anuarios, expedientes, publicaciones periódicas, entre otros (Barrantes, 2002).

En esta investigación, corresponden a los expedientes de estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico, como dislexia, déficit atencional y trastorno de déficit atencional con hiperactividad, de los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña, Escuela San Blas de Moravia y del Centro Educativo Bilingüe San Ángel, así como los lineamientos para la adaptación de materiales bibliográficos que permitan mejorar el proceso de aprendizaje y lectura de estudiantes con trastornos del trastorno cognitivo.

Dentro de estos se encuentran:

- Directrices para materiales de lectura fácil creadas por la IFLA.

- Métodos de redacción y evaluación para lectura fácil creados por la UNESCO.
- *Lectura fácil: colección guías prácticas de orientaciones para la inclusión educativa*, del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España.
- *El camino Más Fácil*, Asociación Europea.
- *Lectura fácil: métodos de redacción y evaluación*, UNESCO.
- Expedientes de los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico.

3.4 Variables

De acuerdo con Barrantes (2002), son “cualquier hecho, característica, o fenómeno que varía, que toma diferentes valores” (p. 92). Por lo tanto, las variables pueden referirse tanto a personas como objetos, hechos u otros.

A continuación, se enlistan las variables identificadas en los objetivos específicos de esta investigación:

1. Expedientes académicos de la población estudiantil con trastornos del desarrollo neurológico.
2. Limitaciones en el proceso de lectura.
3. Recursos económicos.
4. Recursos tecnológicos.
5. Recursos documentales.
6. Lineamientos IFLA.
7. Lineamientos UNESCO.
8. Lineamientos Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España.
9. Lineamientos Asociación Europea.
10. Recursos humanos.
11. Servicio de información.

Cuadro 2

Cuadro de Variables

Objetivo Específico	Variable	Definición conceptual	Operacionalización	Instrumentalización
Caracterizar la población estudiantil con trastornos del desarrollo neurológico en los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña, Escuela San Blas de Moravia y el Centro Educativo Bilingüe San Ángel.	Características de la población estudiantil con trastornos del desarrollo neurológico	Estudiantes diagnosticados clínicamente con déficit atencional, déficit atencional con hiperactividad y dislexia en cada centro educativo	Se determina: • Centro educativo de procedencia • Nivel educativo cursado • Año en que se diagnosticó con un trastorno del desarrollo cognitivo • Rendimiento académico • Clases en que se percibe dificultad • Tipo de apoyo de docentes y	Guía de entrevista estructurada (apéndice 1, guía de entrevista 1: ítem 1-12) Matriz de análisis (apéndice 2, matriz de análisis expedientes de estudiantes: ítem 1-9)

			orientadores para cada estudiante	
			•Adecuaciones aplicadas	
			• Estrategias y apoyos aplicados a los estudiantes	
Identificar las dificultades del proceso de lectura que presentan los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico de los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña, Escuela San Blas de Moravia y el Centro Educativo Bilingüe San Ángel.	Dificultades en el proceso de lectura	Son todos los problemas que afectan a la población estudiantil con trastornos del desarrollo neurológico en el proceso lector	<ul style="list-style-type: none"> • Dificultades y retos afrontados por los estudiantes • Afectaciones en el desempeño académico de los estudiantes • Clases en que hay mayor dificultad para concentrarse 	<p>Guía de entrevista estructurada (apéndice 1, guía de entrevista 1: ítem 4-12)</p> <p>Matriz de análisis (apéndice 2, matriz de análisis expedientes de estudiantes: ítem 1-9)</p>

			<p>e o entender los contenidos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dificultades en la comprensión de lectura (entender palabras, oraciones o ideas en el texto) • Dificultades en la comprensión de materiales bibliográficos • Afectaciones en el rendimiento académico 	
Identificar los recursos económicos, tecnológicos y documentales que posee la	Recursos económicos	Presupuesto que posee la unidad de información para el desarrollo y	<p>Se identifica:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La cantidad de 	Cuestionario (apéndice 3 Cuestionario

Biblioteca Pública de Moravia para la implementación del servicio de lectura fácil.		mantenimiento de las labores bibliotecarias	presupuesto asignado para el mantenimiento físico, compra de material bibliográfico, material tecnológico y de los talleres que imparte la biblioteca	1: preguntas 1-4)
	Recursos tecnológicos	Equipo tecnológico, como computadoras, escáner, tabletas, pantallas, entre otros, a disposición de los usuarios y el personal de la biblioteca	Se identifica el tipo y cantidad de equipo tecnológico que posee la biblioteca. Se identifica: • Año y modelo de los equipos electrónicos • Cantidad de computador	Cuestionario (apéndice 3 Cuestionario 1: preguntas 5-10)

			<p>as que posee la biblioteca</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cantidad de computador as asignadas para ser usadas por los usuarios • Cantidad de material tecnológico utilizado para el préstamo a sala • Cantidad de escáneres que posee la biblioteca 	
	Recursos documentales	Material bibliográfico contenido en la biblioteca, comprende libros, revistas, documentos, etc.	<ul style="list-style-type: none"> • El tamaño de la colección de la biblioteca • Tipología documental • Cantidad de material bibliográfico o educativo 	Cuestionario (apéndice 3 Cuestionario 1: preguntas 11-18)

			<p>contenido en la colección</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cantidad de material bibliográfico o literario contenido en la colección • Métodos de adquisición de material bibliográfico • Lecturas utilizadas en los talleres de fomento a la lectura 	
<p>Identificar los lineamientos de la IFLA y UNESCO, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España y la Asociación</p>	<p>Lineamientos IFLA y UNESCO, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, Asociación Europea</p>	<p>Material especializado, creado por la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas, y la Organización de las Naciones Unidas para</p>	<p>Se identifica:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lineamientos para la modificación de material educativo 	<p>Hoja de cotejo 1 (apéndice 4, hoja de cotejo 1: ítems 1-3) Hoja de cotejo 2 (apéndice 5, hoja de cotejo 2: ítems 1-3)</p>

<p>Europea propuestos para el desarrollo de la lectura fácil.</p>		<p>la Educación, la Ciencia y la Cultura, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, y la Asociación Europea, que contienen guías para la adaptación de material bibliográfico a lectura fácil</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptación de libros de texto • Lineamientos para la modificación de material literario (novelas y cuentos) • Lineamientos para la modificación de publicaciones periódicas • Lineamientos para atención a poblaciones con trastornos cognitivos • Lineamientos 	
--	--	--	---	--

			<p>os para la implementación de la lectura fácil en el ámbito educativo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lineamientos para el trabajo en el aula • Atención de población en condición de discapacidad • Atención de población con trastornos del desarrollo neurológico 	
Establecer los recursos económicos, tecnológicos,	Recursos económicos	Presupuesto requerido para la implementación y	Se identifica la cantidad de recursos	Matriz de análisis

documentales y humanos para el diseño del servicio de lectura fácil.		mantenimiento del servicio de lectura fácil	para el servicio de lectura fácil: <ul style="list-style-type: none"> • Cantidad de presupuesto para la compra de material bibliográfico • Cantidad de presupuesto para la compra de nuevo material tecnológico 	(Apéndice 6, matriz de análisis 2: ítems 1-3)
	Recursos tecnológicos	Equipo tecnológico que se requiere para la adaptación de material bibliográfico	Se identifica la cantidad de recursos para el servicio de lectura fácil: <ul style="list-style-type: none"> • Software requerido para la 	Matriz de análisis (Apéndice 6, matriz de análisis 2: ítems 4 y 5)

			<p>modificación de texto</p> <ul style="list-style-type: none"> • Material tecnológico para la adaptación bibliográfica 	
	Recursos documentales	Material bibliográfico seleccionado para ser adaptado a la lectura fácil	<p>Se identifica la cantidad de recursos para el servicio de lectura fácil:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Libros educativos • Libros literarios • Otros materiales 	Matriz de análisis (Apéndice 6, matriz de análisis 2: ítems 6-8)
	Recursos Humanos	Personal requerido para aplicar el servicio	Cantidad de personal que se necesita para el servicio de lectura fácil	Matriz de análisis (Apéndice 6, matriz de análisis 2: ítems 9-11)

<p>Diseñar el servicio de información de lectura fácil según los lineamientos propuestos por la IFLA y UNESCO.</p>	<p>Servicio de información</p>	<p>Actividades que comprenden la planificación de la lectura fácil como servicio de información</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre del servicio • Descripción del servicio • Descripción de actividades dentro del servicio • Población meta • Personal que brindará el servicio: competencias y funciones 	<p>Guía de entrevista estructurada (apéndice 1, guía de entrevista 1: ítem 13-18)</p>
---	--------------------------------	---	--	---

--	--	--	--	--

Fuente: Elaboración propia

3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos

Las técnicas e instrumentos son aquellos medios que permiten medir las variables identificadas en los objetivos de esta propuesta y, por ende, recolectar la información que sustenta la investigación (Hernández et al., 2014). Las técnicas que se han utilizado para la recopilación de datos se detallan a continuación.

3.5.1 Encuesta

Mediante esta técnica, se pueden estudiar y entender hechos, así como conocer opiniones, creencias o actitudes en torno a un fenómeno o situación (Barrantes, 2002). En la presente investigación, la encuesta será utilizada junto con una guía de entrevista estructurada como instrumento. Esto con el fin de conocer la opinión y experiencia de los orientadores de los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña, Escuela San Blas de Moravia y el Centro Educativo Bilingüe San Ángel.

Asimismo, esta técnica es utilizada con un cuestionario como instrumento, dirigido a la encargada de la Biblioteca Pública de Moravia, con el fin de identificar los recursos económicos, tecnológicos y documentales que posee la institución.

3.5.2 Análisis de contenido

Esta técnica permite estudiar la comunicación objetiva, de manera que puede realizarse una inferencia dentro de un contexto. Asimismo, este análisis puede ser realizado en cualquier forma de comunicación (Barrantes, 2002). Para esta propuesta las formas de comunicación analizadas corresponden, por un lado, a directrices creadas por organismos internacionales, las cuales se enfocan en la adaptación de material bibliográfico a lectura fácil y, por otro lado, los expedientes académicos de estudiantes diagnosticados con déficit atencional, déficit atencional con hiperactividad y dislexia.

Para este análisis se utiliza como instrumento una hoja de cotejo, en la cual se identifican los lineamientos para la modificación de material educativo y literario, además de

<p>Identificar las dificultades del proceso de lectura que presentan los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico de los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña, Escuela San Blas de Moravia y el Centro Educativo Bilingüe San Ángel</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Orientadores de la Escuela Juan Flores Umaña ● Orientadores de la Escuela San Blas de Moravia ● Orientadores del Centro Educativo Bilingüe San Ángel ● Expedientes de los estudiantes 	<p>Encuesta</p> <p>Análisis de Contenido</p>	<p>Guía de entrevista estructurada</p> <p>Matriz de análisis</p>
<p>Identificar los recursos económicos, tecnológicos y documentales que posee la Biblioteca Pública de Moravia para la implementación del servicio de lectura fácil.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Encargada de la Biblioteca Pública de Moravia ● Colección de la Biblioteca Pública de Moravia 	<p>Encuesta</p>	<p>Cuestionario</p>
<p>Identificar los lineamientos de la IFLA y UNESCO, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España y Asociación Europea,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● <i>Directrices para materiales de lectura fácil, IFLA</i> 	<p>Análisis de contenido</p>	<p>Hoja de cotejo</p>

<p>propuestos para el desarrollo de la lectura fácil.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● <i>Lectura Fácil: Métodos de redacción y evaluación,</i> UNESCO ● <i>Lectura fácil: Colección Guías prácticas de orientaciones para la inclusión educativa,</i> Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España ● <i>El camino Más Fácil,</i> Asociación Europea 		
<p>Establecer los recursos económicos, tecnológicos, documentales y humanos para el diseño del servicio de lectura fácil</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● <i>Directrices para materiales de lectura fácil,</i> IFLA ● <i>El camino Más Fácil,</i> Asociación Europea 	<p>Análisis de contenido</p>	<p>Matriz de análisis</p>

<p>Diseñar el servicio de información de lectura fácil según los lineamientos propuestos por la IFLA y UNESCO</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● <i>Directrices para materiales de lectura fácil</i>, IFLA ● <i>Lectura Fácil: Métodos de redacción y evaluación</i>, UNESCO ● <i>Lectura fácil: Colección Guías prácticas de orientaciones para la inclusión educativa</i>, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España ● <i>El camino Más Fácil</i>, Asociación Europea 	<p>Análisis de contenido</p>	<p>Matriz de análisis</p>
--	--	------------------------------	---------------------------

Fuente: Elaboración propia

3.6 Alcances del estudio

3.6.1 Proyecciones

Esta propuesta se encuentra dirigida a la atención de estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico y busca el fomento de actividades, así como adecuaciones para las poblaciones estudiantiles diagnosticadas con dislexia, déficit atencional, déficit atencional con hiperactividad u otros trastornos del desarrollo neurológico.

Se espera que esta investigación se convierta en un modelo para crear servicios de información que se adecuen a las necesidades de información de personas con trastornos cognitivos, ya sea en un entorno educativo o como refuerzo a los programas de fomento a la lectura que existen en las bibliotecas públicas.

3.6.2 Limitaciones

Dentro de las limitaciones que presenta la investigación, se encuentran, en primer lugar, que esta no comprende consideraciones sobre el entorno educativo o la aplicación de la lectura fácil en las aulas o las bibliotecas de tipo escolar.

En segundo lugar, el acceso a la información contenida en los expedientes de los estudiantes está condicionado al permiso de padres o encargados legales y orientadores de los centros educativos. Asimismo, los expedientes realizados por los centros educativos no se encuentran en un formato estandarizado ni poseen los mismos datos o detalles con respecto al desempeño académico, lo que imposibilita la determinación de datos, tales como el promedio académico de los estudiantes y las hojas de diagnóstico referentes a los trastornos del desarrollo neurológico.

Por último, se realizó la omisión del Centro Educativo Bilingüe San Ángel, con motivo de que, al realizar la segunda visita a esta escuela para la aplicación de la entrevista a la psicóloga, como profesional encargada de la atención a los estudiantes diagnosticados con dislexia, déficit atencional y déficit atencional con hiperactividad, se indicó por parte del personal administrativo que la encargada del área de psicología había dejado el centro educativo, así como uno de los docentes del área de inglés. Por este motivo y al encontrarse en un proceso de entrevistas y contrataciones desde recursos humanos, se notifica que no podrán ofrecer el apoyo para esta propuesta.

De manera que, esta propuesta únicamente cuenta con los resultados de la aplicación de entrevistas y análisis de expedientes correspondientes a los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña y Escuela San Blas de Moravia, omitiendo así el contexto y resultados referentes a instituciones privadas y la forma en que estas atienden a la población con trastornos del desarrollo neurológico.

Capítulo IV. Resultados

Para identificar las características propias de los trastornos del desarrollo neurológico, como déficit atencional, déficit atencional e hiperactividad y dislexia, se aplicaron entrevistas guiadas a docentes con experiencia en la atención de estudiantes con problemas de aprendizaje y se revisaron los expedientes de los estudiantes atendidos por las docentes. Estas herramientas brindaron datos que permiten entender las barreras de aprendizaje de los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico, así como el abordaje de los centros educativos para la atención de dichos trastornos.

Por su parte, la adaptación bibliográfica como elemento clave para la atención de estudiantes fue analizada a partir de las normativas internacionales sobre lectura fácil. Estos datos son complementarios a la caracterización de los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico y, mediante el análisis de ambos, se genera una propuesta para el desarrollo del servicio de lectura fácil en la Biblioteca Pública de Moravia.

4.1. Caracterización de la población Estudiantil perteneciente a los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña y Escuela San Blas de Moravia

Tras la comprensión teórica de los trastornos del desarrollo neurológico, es importante destacar cuáles son las manifestaciones que se presentan durante las lecciones, así como las barreras que pueden causar a nivel académico. De manera que, se ha realizado una entrevista guiada en dos centros educativos para determinar cuáles son algunas de las características frecuentes en estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico.

Escuela Juan Flores Umaña

En primera instancia, se realizaron dos entrevistas guiadas en la Escuela Juan Flores Umaña con las docentes encargadas de la atención a niños que presentan dificultad al momento de participar en clases o académicamente por algún problema de aprendizaje o un

elemento externo. Asimismo, se realizó una revisión de los expedientes generados por las docentes con detalles sobre los diagnósticos o barreras que el niño ha presentado a nivel académico.

Cabe destacar que esta es una institución pública, no posee un servicio de psicología orientado a los estudiantes, sino que los diagnósticos o pruebas para la detección de trastornos se realizan únicamente a través de los servicios de salud del país, ya sea por la Caja Costarricense del Seguro Social o mediante la atención de salud privada.

Las docentes entrevistadas poseen a su cargo un grupo de estudiantes dentro de un servicio de ayuda educativa. Una de ellas, además, utiliza los recursos brindados por el plan “Apoyemos la lectoescritura” impulsado por el Ministerio de Educación Pública (MEP) para la nivelación y atención de los problemas de aprendizaje, y es la encargada de realizar talleres enfocados en mejorar las habilidades. Mientras que la otra se encarga de atender la parte conductual de los niños.

La docente entrevistada a cargo de estudiantes cuyas barreras se relacionan directamente con la conducta, atiende comportamientos autolesivos, hábitos atípicos, hetero agresividad, conducta social ofensiva, retraimiento, falta de atención y conductas disruptivas.

Por esta razón, la docente posee experiencia en la atención de estudiantes con déficit atencional y déficit atencional con hiperactividad y, aunque existen problemas con las referencias a los centros de salud, mediante la atención de estudiantes en el servicio educativo, ha identificado posibles diagnósticos por trastornos del desarrollo neurológico.

En el programa se han abierto 38 cupos, actualmente, 28 estudiantes se encuentran en lista de espera debido a que el cupo se encuentra lleno. Asimismo, solo se analizaron 21 expedientes relacionados a factores internos como trastornos del desarrollo o problemas para relacionarse fácilmente con otros niños o los docentes. Los expedientes restantes corresponden a factores externos como problemas familiares o traumas, los cuales no son contemplados dentro de este trabajo final y, a su vez, poseen información sensible de los estudiantes y el entorno que los rodea.

Las características encontradas en los expedientes de los estudiantes con problemas conductuales a partir de factores internos se detallan en la siguiente tabla:

Tabla 1.
 Servicio para estudiantes con problemas conductuales
 Escuela Juan Flores Umaña
 2022

Problemas Conductuales	
Características	Cantidad
Estudiantes con problemas conductuales	26
Estudiantes con adecuaciones significativas	2
Estudiantes con adecuaciones de acceso	0
Estudiantes en maternal	1
Estudiantes de 1er ciclo	10
Estudiantes de 2do ciclo	10
Estudiantes con diagnóstico clínico	4
Estudiantes sin diagnóstico clínico	17

Fuente: Elaboración personal

Para la mayoría de los estudiantes que se encuentran en el servicio no hay un diagnóstico; de los 21 expedientes analizados, 17 estudiantes no poseen diagnósticos, pero muchos han sido identificados con posibles diagnósticos por déficit atencional, déficit atencional con hiperactividad o por otros diagnósticos, como Asperger, a raíz de las actitudes o comportamientos manifestados por los estudiantes. La docente ha indicado en la entrevista que esto se debe a que los centros de salud no han atendido a los estudiantes referidos y mantienen trabas para generar consultas y dar atención profesional.

Los únicos diagnósticos identificados en el grupo de 38 estudiantes son 3 por Déficit Atencional y 1 por TEA.⁸ Según lo indicado por la docente y los reportes de los expedientes, en aquellos estudiantes con posible trastorno de déficit atencional suelen ser distraídos, dispersos, lo cual, a su vez, genera un impacto emocional que puede causar problemas de conducta, aislamiento en el aula y falta de motivación para hacer tareas y ejercicios. Como se señala en la tabla anterior, se registraron 26 estudiantes con problemas de conducta que,

⁸ Trastorno de Espectro Autista.

en algunos casos, incluyen actitudes violentas y problemas para relacionarse con otros estudiantes.

En aquellos estudiantes con posible trastorno por déficit atencional e hiperactividad pueden presentarse diversas conductas relacionadas a este tipo de diagnóstico, por ejemplo, algunos tienden a estar inquietos durante las clases y moverse en exceso, mientras que otros no se ven inquietos físicamente, pero se distraen viendo objetos o en sus propios pensamientos.

Algunos estudiantes se muestran muy activos en las clases, lo que interfiere en la participación y concentración de los otros niños. Se ha determinado que para estos dos grupos la tendencia es que se pueden identificar comportamientos propios de cada trastorno del neurodesarrollo en los niveles de primer ciclo, alrededor del primer grado. Ahora bien, en el contexto del año 2022 y a raíz de la crisis pandémica por el COVID 19, que trajo consigo el cierre de las instituciones, la identificación del diagnóstico se evidenció en los niveles de segundo ciclo, de tercero a cuarto grado, donde los estudiantes ya traen consigo actitudes arraigadas y el proceso de nivelación se vuelve más desafiante.

En los datos recolectados, la cantidad de estudiantes que pertenecen al servicio se distribuye equitativamente entre primer y segundo ciclo, como resultado de la vuelta a clase presencial después de la realización de los cursos de manera virtual.

Es importante considerar que el rendimiento académico varía de un estudiante a otro, ya que los diagnósticos pueden generar que el estudiante se aísle o disperse o, por el contrario, que se encuentre muy activo durante las clases.

Ahora bien, como los diagnósticos se acompañan de los sentimientos y percepciones propias de los niños, el impacto en las conductas que se ha recalado o manifestado, principalmente en los diagnósticos de déficit atencional, puede causar problemas en el desempeño académico, ya sea por no colaborar en las clases o por tener poca disposición para realizar ciertos ejercicios que pueden impactar en las calificaciones y en la facilidad de entender los contenidos vistos en clase.

Dentro del servicio específico para estudiantes con problemas de aprendizaje, donde se presenta un rezago al momento de realizar ejercicios o en la expresión oral y escrita, se

encuentran aquellos estudiantes diagnosticados con dislexia. Las características de esta población se encuentran en la siguiente tabla:

Tabla 2

Servicio para estudiantes con problemas de aprendizaje

Escuela Juan Flores Umaña

2022

Problemas de aprendizaje	
Características	Cantidad
Estudiantes con adecuaciones significativas	0
Estudiantes con adecuaciones de acceso	19
Estudiantes en 1er ciclo	16
Estudiantes en 2do ciclo	3
Estudiantes con diagnóstico clínico	17
Estudiantes sin diagnóstico clínico	2

Fuente: Elaboración personal

En este servicio se encuentran 19 estudiantes en total, de los cuales únicamente 2 poseen un diagnóstico clínico generado por un profesional en salud por dislexia.

Con base en el desempeño para resolver algunos ejercicios, se puede inferir un posible trastorno por dislexia en el caso de varios estudiantes que pertenecen a este servicio. De acuerdo con la experiencia de la docente a cargo, algunas de las características propias de la dislexia son problemas e indisposición para leer en voz alta y realizar redacciones.

Los expedientes también recalcan problemas de disgrafía, así como sustitución de vocablos. Estas tendencias empiezan a manifestarse o evidenciarse durante los procesos de lectura, pues los docentes detectan niveles de comprensión bajos para la edad lectora, siendo en el nivel de tercer grado donde los diagnósticos son más frecuentes.

En el caso del servicio en la Escuela Juan Flores Umaña, la mayoría de los estudiantes pertenecen al 1er ciclo, actualmente, se tienen 16 estudiantes en los niveles correspondientes a este ciclo. Según lo mencionado por la docente, estos estudiantes poseen problemas para la lectura y la identificación de letras y sílabas. A diferencia del déficit atencional, los

problemas conductuales no se manifiestan tanto en los estudiantes que tienen dislexia, sino en el desempeño dentro de las pruebas, de forma que, puede establecerse una diferencia en este caso. Los 19 estudiantes dentro del servicio requieren de apoyo académico mediante la aplicación de adecuaciones de acceso para los trabajos en clase y al realizar pruebas académicas.

Asignaturas en que se percibe más dificultad para entender ideas o acatar instrucciones

Las docentes encargadas de los servicios de apoyo comentaron que, para los niños con déficit atencional, déficit atencional con hiperactividad y dislexia, las materias cargadas de mucho texto, tales como Estudios Sociales, reflejan un reto para el estudiante, ya que la cantidad de contenido interfiere con el nivel de atención en el desarrollo de la clase. Por otro lado, la materia de Matemáticas resulta desafiante, ya que para resolver problemas los estudiantes deben leer y entender las preguntas formuladas.

También se indicó que, cuando los estudiantes debían ejecutar acciones para resolver ejercicios, no se percibía tanta dificultad, sino que los detalles o los textos largos que requerían de varias lecturas eran las principales barreras para los estudiantes al momento de completar ejercicios en clase, así como de realizar pruebas académicas.

Medidas o adecuaciones aplicadas a estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico al momento de recibir clases

Dentro de las dinámicas y métodos de enseñanza en las aulas, se ha determinado que la manera en que los docentes imparten las clases incide en el ambiente y forma de desarrollarlas. Se ve una tendencia a apegarse al libro de texto, dejando de lado algunas dinámicas o trabajos de clase para la resolución de ejercicios.

Es importante destacar que los trabajos realizados en las aulas se apegan a los planes del MEP y se desarrollan acorde al criterio de cada docente, mientras que los servicios dirigidos por profesoras para la atención de niños con trastornos del desarrollo neurológico poseen dinámicas diferentes y personalizadas para cada estudiante, incluyendo sesiones con los padres de familia.

Se considera importante el uso de talleres y materiales para impulsar la participación de los niños, además de brindar un espacio estandarizado con distintas formas de aprendizaje.

Ahora bien, se recalca la importancia de reuniones y decisiones por parte de los docentes y entidades escolares para reforzar los programas de nivelación, los cuales consideran las barreras que trae consigo un diagnóstico de desarrollo neurológico, así como el rezago producido por la crisis pandémica durante los años 2020-2022.

Medidas o adecuaciones que se aplican a los estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico en las pruebas académicas

De los estudiantes en el servicio de apoyo, los 19 con problemas de aprendizaje requieren de adecuaciones de acceso, las cuales consisten en brindar más tiempo, instrucciones individualizadas y uso de recursos de apoyo, como tablas, fórmulas y escalas de valores.

Se brinda material adicional al estudiante para resolver ejercicios o ayudarlo a entender mejor los contenidos vistos, y para realizar las pruebas académicas se ha buscado que los estudiantes puedan tener un recinto aparte a fin de atender las dudas de manera individual.

Otras estrategias o apoyo para los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico

Dentro de las estrategias de apoyo adicionales, este servicio que brindan las docentes entrevistadas corresponde a un espacio donde atienden de forma individual al estudiante y pueden trabajar en el desarrollo de habilidades o la atención a la autopercepción del estudiante en relación con su diagnóstico o desempeño académico.

Los programas de nivelación creados por el MEP, como el plan “Apoyemos la lectoescritura”, buscan reforzar los procesos y atención de estudiantes para desarrollar las habilidades de comprensión lectora e incidir positivamente en el rendimiento académico.

Escuela San Blas de Moravia

El segundo centro educativo donde se llevaron a cabo las entrevistas guiadas fue la Escuela San Blas de Moravia, donde se entrevistó a la docente encargada del servicio a estudiantes con problemas de aprendizaje. Esta docente está a cargo de la atención de estudiantes tanto con bajo rendimiento académico como con problemas conductuales y falta de participación en clases.

Los resultados obtenidos mediante estas entrevistas y la revisión de los expedientes de los estudiantes incorporados al servicio se pueden observar en la siguiente tabla:

Tabla 3

Servicio para estudiantes con problemas de aprendizaje

Escuela San Blas de Moravia

2022

Problemas de aprendizaje	
Características	Cantidad
Estudiantes con adecuaciones significativas	0
Estudiantes con adecuaciones de acceso	26
Estudiantes en 1er ciclo	11
Estudiantes en 2do ciclo	15
Estudiantes con diagnóstico clínico	11
Estudiantes sin diagnóstico clínico	15

Fuente: Elaboración personal

Dentro del servicio brindado, se encuentran 26 estudiantes, de los cuales 11 poseen un diagnóstico clínico por trastorno del desarrollo neurológico, mientras que 15 no lo poseen. Al igual que en el primer centro educativo, es frecuente la evidencia de actitudes propias de los trastornos del neurodesarrollo, que pueden indicar un posible diagnóstico por déficit atencional o dislexia, pero sin un diagnóstico médico emitido desde un centro de salud.

Ahora bien, las características notadas en los estudiantes con un posible diagnóstico por déficit atencional son falta de concentración, poca participación y trabajos incompletos.

Dentro de sus necesidades de aprendizaje, se encuentra el acompañamiento y manejo adecuado del tiempo, ya que no pueden mantener la concentración por tiempo prolongado. Asimismo, se ha determinado que son muy auditivos. Por estas razones, es que no se perciben mayores barreras para realizar ejercicios o hacer pruebas académicas.

Las barreras a nivel académico se han presentado más en relación con la afectación conductual que trae consigo el déficit atencional. Ya sea por conductas inapropiadas o la falta de participación, el estudiante se ve entonces perjudicado en los porcentajes de la evaluación que corresponden al trabajo en clase.

Para el caso de los estudiantes con posible diagnóstico de dislexia, dentro de las características más frecuentes, se encuentra la inversión de letras al momento de leer y escribir.

Existen barreras en la lectura debido a que los estudiantes deben acomodar u ordenar letras y palabras para poder entender lo que están leyendo. Se puede percibir este tipo de problemas en los niveles donde hay más ejercicios de comprensión lectora, como lo son segundo y tercer grado.

Asignaturas en que se percibe más dificultad para entender ideas o acatar instrucciones

La materia donde se ha evidenciado mayor dificultad para estudiantes con déficit atencional y déficit atencional con hiperactividad es Español debido a que no implica tanto la ejecución, sino que requiere de más análisis y comprensión, lo que requiere mayor concentración por parte del estudiante. Asimismo, se ha señalado que los estudiantes poseen motivación y muchas ganas de aprender o participar en los talleres que se realizan para el servicio, sin embargo, al presentar dificultades para ejecutar las actividades o no entender contenidos, se frustran.

La materia donde hay más dificultad o barreras por la dislexia es Español debido a que el estudiante llega a necesitar una mayor cantidad de tiempo y leer repetidamente para identificar las inversiones, corregirlas y, por último, inferir las ideas del texto que lee. Ahora bien, si hay una mayor dificultad en esta materia, otras asignaturas como Ciencias y Estudios

Sociales también serán retadoras ya que en estas deben producir, describir y analizar a partir de lo que leen en los libros de texto.

Al igual que en el centro educativo Juan Flores Umaña, las adecuaciones que se brindan a los estudiantes son de acceso y comúnmente consisten en materiales de apoyo y más tiempo para realizar trabajos o pruebas académicas.

Además, se brinda material adicional al estudiante para resolver ejercicios o ayudarlo a entender mejor los contenidos vistos. Para realizar las pruebas académicas se ha buscado que los estudiantes puedan tener acceso a recursos que apoyen sus conocimientos, por otro lado, en algunas ocasiones, se brinda más tiempo al estudiante para realizar las pruebas académicas y se ubica en un recinto aparte para evitar las distracciones.

Medidas o adecuaciones aplicadas a estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico al momento de recibir clases

La Escuela San Blas de Moravia brinda sesiones individuales con la docente del servicio de apoyo, las clases regulares que se imparten en el centro mantienen una dinámica centrada en la atención de los grupos y el uso de libros de textos para el desarrollo de los temas académicos.

Ahora bien, cuando los docentes identifican un estudiante con posible diagnóstico por déficit atencional, déficit atencional e hiperactividad o dislexia le brindan apoyo al tenerlo cerca y realizar preguntas de seguimiento para saber si está comprendiendo los contenidos de la clase.

Medidas o adecuaciones que se aplican a los estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico en las pruebas académicas

Los 26 estudiantes dentro del servicio tienen adecuaciones de acceso, las cuales conllevan el uso de materiales de apoyo para que puedan realizar pruebas académicas. Dentro de los materiales más utilizados, se encuentran diccionarios para las pruebas de Español y, en Matemáticas, hojas con fórmulas y tablas de multiplicar.

En esta institución, no se utilizan recintos aparte para las evaluaciones, sin embargo, los estudiantes poseen más tiempo para realizar pruebas académicas.

Otras estrategias o apoyo para los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico

Como apoyo al servicio de aprendizaje, la biblioteca escolar realiza talleres para el grupo de niños del servicio, donde se trabajan temas específicos como sílabas, lecturas, y redacciones, asimismo, se realizan talleres para la celebración de efemérides importantes, los cuales incluyen elementos lúdicos y creación de materiales que permiten mantener la atención de los niños, así como crear ambientes entretenidos y atrayentes para los estudiantes.

4.2. Impacto de los trastornos de desarrollo cognitivo en el proceso de lectura en la población estudiantil perteneciente a los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña y Escuela San Blas de Moravia

Como se ha denotado en las entrevistas a las docentes y considerando el análisis teórico sobre trastornos del desarrollo neurológico, es importante recalcar que dichos trastornos traen consigo sus propias características, así como conductas que pueden presentarse tanto fuera como dentro de las aulas y el contexto escolar. Asimismo, las conductas pueden variar de un estudiante a otro, según el tipo de diagnóstico que presente.

Si bien la población que se encuentra dentro de los centros educativos Juan Flores Umaña y San Blas de Moravia, en su mayoría, no cuenta con un diagnóstico o una referencia médica, los estudiantes han presentado características propias de estos trastornos, las cuales, en algunos casos, han generado un impacto en sus habilidades de lectoescritura.

En el caso de los niños diagnosticados con déficit atencional, la comprensión lectora se ve afectada directamente por la falta de atención, así como por problemas para mantener la concentración por largos periodos de tiempo o al encontrar un material cargado de mucho texto.

El impacto en el rendimiento académico de estos estudiantes se observa en la dificultad para el análisis y el desarrollo de problemas relacionados a la lectura. Este es el motivo por el cual la mayoría de estos estudiantes requieren de más tiempo en pruebas académicas para entender y resolver los textos e incluso para comprender las instrucciones brindadas.

Por su parte, los niños con dislexia también poseen barreras en la escritura y problemas al leer textos. Esto debido a la frecuente sustitución de letras y sílabas, la cual genera un proceso de lectura más lento que no permite al estudiante centrarse en el significado de las palabras o las ideas que da a entender el texto.

Ahora bien, es importante destacar el impacto conductual y emocional que trae consigo el diagnóstico en el niño. Las docentes han mencionado que la autopercepción del niño puede traer sentimientos negativos, asimismo, puede dar paso a la asociación de la lectura con factores negativos que generan aversión hacia esta.

De esta manera, puede determinarse que el trastorno del neurodesarrollo en el proceso de lectura conlleva un impacto en el desempeño académico de los estudiantes, en el desarrollo de habilidades de lectoescritura, a nivel emocional y en la disposición del niño para leer, participar en clase y compartir dentro del contexto escolar.

4.3. Recursos para la implementación del servicio de Lectura Fácil en la Biblioteca Pública de Moravia

Los centros educativos Escuela Flores Umaña y Escuela San Blas de Moravia se encuentran cerca de la Biblioteca Pública de Moravia, donde se realizan talleres de lectura, como programas para el fomento de novelas y cuentos costarricenses de diversas poblaciones con rangos variados de edad. Con base en la experiencia de esta institución en la aplicación de talleres orientados a niños en edad lectora, se ha determinado que es el centro idóneo para realizar e implementar un servicio de lectura fácil.

Para conocer las características del centro, así como los recursos y materiales que la biblioteca posee y que pueden ser utilizados para un servicio de lectura fácil, se realizó una encuesta a la bibliotecóloga Catalina Hernández Salazar. Los recursos se han segmentado en 3 grupos:

- 1- Recursos Económicos
- 2- Recursos Tecnológicos
- 3- Recursos Documentales

4.3.1. Recursos Económicos

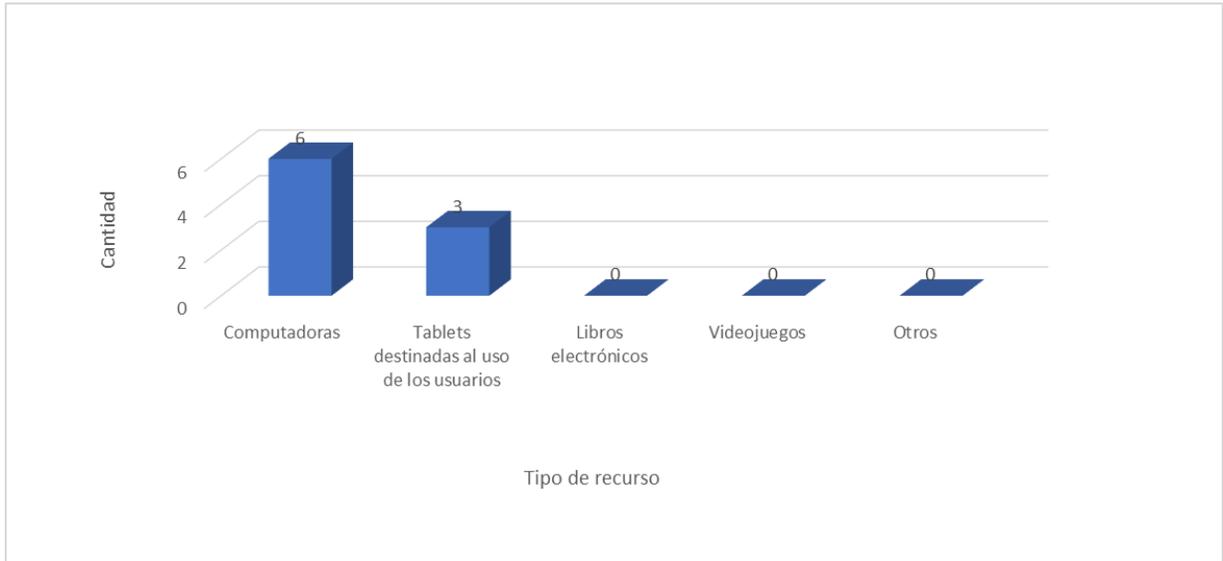
En relación con los recursos y el presupuesto que posee la Biblioteca, es importante destacar que este aspecto se vincula directamente con la tipología del centro. Al ser una institución pública y formar parte del SINABI, no posee recursos económicos propios ni se ha dispuesto un presupuesto mensual para mantenimiento físico, compra de material bibliográfico, equipo tecnológico o para los talleres que se imparten en el centro. Asimismo, los servicios ofrecidos son gratuitos, de manera que, no se generan ingresos para la compra de materiales.

Ahora bien, con respecto a la adquisición de materiales, se han generado alianzas estratégicas con la Municipalidad de Moravia para la donación de equipo requerido por la biblioteca. Por su parte, el SINABI también se encarga de proveer material a esta unidad y, mediante esta institución, la biblioteca obtiene recursos documentales, los cuales se detallarán más adelante.

4.3.2. Recursos Tecnológicos

Respecto al equipo tecnológico que se encuentra en la biblioteca, los recursos con los que cuenta actualmente y que son utilizados para procesos administrativos o para uso de los usuarios se detallan en el siguiente gráfico.

Gráfico 1
 Recursos tecnológicos
 Biblioteca Pública Agapito Rosales Méndez
 2023



Fuente: Elaboración propia

Como se refleja en el gráfico, la mayoría de los equipos son usados por los usuarios. De las 6 computadoras con las que cuenta la institución, 3 son utilizadas por los usuarios, las tablets son usadas como dispositivos para préstamo a sala. Mientras que únicamente 3 computadoras se han destinado para el uso de los funcionarios de la Biblioteca.

Las computadoras que se encuentran en este centro son modelos alrededor de 2010-2018 con paquete Office. De manera que, actualmente, este centro posee recursos básicos tanto para la atención de usuarios como para el uso institucional.

4.3.3. Recursos Documentales

La biblioteca cuenta con una colección aproximada de 7020 libros. La tipología de los libros y el material bibliográfico que puede encontrarse en la colección se detalla a continuación:

Cuadro 4
Tipología documental
Biblioteca Agapito Rosales Méndez
2023

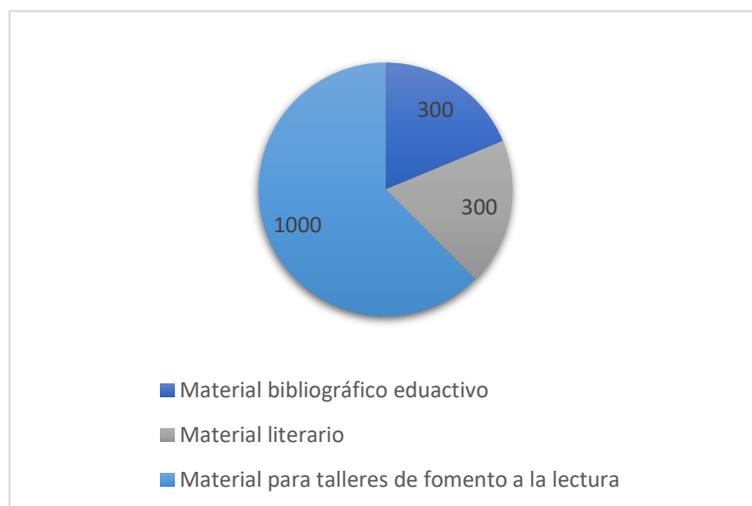
Tipología Documental
Libros
Revistas
Material audiovisual
Material Educativo
Material Didáctico

Fuente: Elaboración Propia

Tal como se mencionó anteriormente, la biblioteca adquiere parte de esta colección por medio de donaciones que son realizadas por el SINABI. No existe un presupuesto o compra directa por parte de la biblioteca de libros o documentos, de manera que, el principal método de adquisición consiste en donaciones.

Ahora bien, para los talleres de fomento a la lectura los recursos documentales más utilizados son libros de género literario y también los materiales que permiten la generación de dinámicas útiles para el aprendizaje. La cantidad aproximada de este tipo de materiales se distribuye de la siguiente manera.

Gráfico 2
Distribución de material bibliográfico
Biblioteca Agapito Rosales Méndez
2023



Fuente: Elaboración propia

La biblioteca cuenta con una cantidad considerable de recursos que pueden usarse para los talleres de lectura y que se adaptan a un objetivo pedagógico. Esto debido a que hay gran cantidad de material escolar, sumado al material literario que se centra más en el objetivo de fomento a la lectura.

Asimismo, dentro de los materiales que son usados específicamente para los talleres existentes que son impartidos en la biblioteca, se encuentran:

- Plastilinas
- Hojas de papel
- Lápices de color
- Crayolas

De manera que, los recursos documentales son complementados mediante actividades y manualidades.

Recursos para la lectura fácil señalados por Instituciones Internacionales

Las instituciones internacionales promotoras de la aplicación de lectura fácil dentro de las bibliotecas también han incluido orientación e información referente a los recursos necesarios para la implementación de este servicio.

El manual titulado *Creacesible* creado por IFLA y el manual *El camino Más Fácil* de la Asociación Europea contienen algunas guías para la determinación de los materiales y recursos para la lectura fácil.

Tanto los consejos sugeridos en los recursos económicos como tecnológicos están enmarcados a empresas editoriales que poseen una producción en masa de alrededor de 3000 copias, por lo que no es un contexto realista para la implementación de este servicio en una biblioteca. Ahora bien, el manual creado por IFLA invita investigar y determinar las bases económicas para la publicación y producción de los materiales, mediante los presupuestos, puede establecerse la cantidad de dinero necesario para la adaptación de la cantidad de copias y materiales de producción en el caso de la Biblioteca Pública de Moravia.

Dentro de los recursos tecnológicos, se ha recomendado el uso de un software especializado para los audiolibros y materiales electrónicos llamado DAISY (Digital Accessible Information System). Sin embargo, la biblioteca pública cuenta en su mayoría con materiales físicos, aun así, este puede tomarse en cuenta para nuevos proyectos y para la implementación de material tecnológico de lectura fácil.

Por su parte, el equipo especializado para los procesos de publicación y distribución también es fundamental para la difusión y venta de materiales de lectura fácil a nivel editorial. Sin embargo, se considera que, al tratarse de una biblioteca y no una empresa editorial, la cantidad y tipo de soporte de distribución debe establecerse acorde a las necesidades y recursos con los que cuenta la biblioteca.

Con respecto al recurso humano, las normativas no detallan recomendaciones, pero sí están enmarcadas en la labor editorial, ahora bien, puede contemplarse la creación de alianzas estratégicas con editoriales o empresas con equipos para la producción e impresión de materiales.

4.4. Lineamientos internacionales para la adaptación de materiales a Lectura Fácil

A nivel internacional, existen múltiples directrices que buscan la adaptación de materiales bibliográficos para la ayuda de poblaciones en condición de discapacidad. En el marco específico de la lectura fácil, se han analizado cuatro manuales creados para la guía y adaptación de textos que pueden beneficiar a diversos grupos de usuarios, dentro de los cuales se encuentran estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico. Estos se enlistan a continuación:

- *Directrices para materiales de lectura fácil*, IFLA
- *Lectura fácil: Colección Guías prácticas de orientaciones para la inclusión educativa*, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España
- *El camino Más Fácil*, Asociación Europea
- *Lectura fácil: Métodos de redacción y evaluación*, UNESCO

En términos generales, estos textos se enfocan en brindar una guía para la lectura fácil, de manera que, los editores puedan adaptar las normas o enfocar la adaptación ya sea en materiales o para poblaciones específicas.

Por lo tanto, se han analizado las pautas o secciones principales bajo las que pueden realizarse cambios para una mejor comprensión de la información. Asimismo, dado que la propuesta generada se enfoca en la atención de población estudiantil y la adaptación de los materiales bibliográficos que forman parte del contexto educativo, se han identificado secciones o lineamientos para la adaptación de materiales tales como libros de texto, novelas y cuentos.

Por consiguiente, para el análisis e identificación de instrucciones específicas aplicadas a la adaptación de material escolar dirigido a estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico, se han identificado, en primer lugar, las categorías principales que son recaladas por los cuatro manuales para la adaptación bibliográfica. Estas categorías permiten abordar de forma integral la adaptación de contenido y soporte de los recursos, de manera que, sea útil en diseño y texto, así como adecuada a las necesidades de aprendizaje de poblaciones con trastornos del desarrollo neurológico.

Estas categorías principales son:

- a) Redacción
- b) Diseño y Maquetación
- c) Producción

4.4.1. Redacción

Dentro del campo de la redacción, se abarcan aspectos generales relacionados con la ortografía y la gramática que debe mantener un texto de lectura fácil. De manera que, estas pautas atañen a todo tipo de texto y buscan mejorar el contenido en forma y sintaxis para el proceso de captación de información al momento de leer. Estas instrucciones resultan fundamentales para la adaptación bibliográfica, ya que representan la base del texto y, por ende, de la información que llega a los lectores. Al ser entonces el elemento más significativo, los cuatro manuales analizados poseen una sección dedicada a pautas o guías al uso del léxico, asimismo, se destacan varias pautas que instan a los editores o creadores de textos en lectura fácil a evitar el uso de terminologías específicas para los textos.

Se ha identificado que las normativas coinciden entre sí con pautas específicas para la adaptación de texto, la incidencia de estas pautas es analizada en el siguiente cuadro:

Cuadro 5

Pautas de Ortografía y Redacción de textos de lectura fácil

Pautas dirigidas a la ortografía y redacción de textos de lectura fácil	Directrices Europeas	Directrices IFLA	Directrices UNESCO	Directrices Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España
Uso de lenguaje sencillo y directo	x	x	x	x
Mantener los párrafos condensados en oraciones	x	x	x	x
Evitar la presencia de detalles secundarios en el texto	x	x	x	x
Uso de lenguaje positivo	x		x	x
Mantener el uso de la voz activa frente a la voz pasiva	x		x	x

Evitar el uso de cifras	x		x	x
Usar siempre números en vez de palabras para representar cantidades	x		x	x
Evitar el uso de abreviaturas	x		x	x
Evitar el uso de metáforas	x	x	x	x
Utilizar la estructura: sujeto + verbo + complementos			x	x
Adecuar el grado de dificultad a nivel del lector			x	x
Mantener un trato respetuoso y directo con el lector	x		x	x
Evaluar la redacción del material con los grupos objetivo	x	x		x
Reiterar el sujeto dentro de la oración			x	x
Evitar el uso de oraciones coordinadas y subordinadas			x	x
Evitar el uso de palabras en otro idioma	x			
Explicar terminología		x	x	x

Fuente: Elaboración personal

Puede notarse en el recuadro que existen 4 pautas en las que se evidencia un nivel de aceptación por parte de las cuatro entidades internacionales para la adecuación de texto a lectura fácil. Las pautas señaladas se ven contenidas en el siguiente recuadro y divididas las categorías de ortografía y gramática.

Cuadro 6

Redacción de materiales de lectura fácil de las organizaciones internacionales

Ortografía	Gramática
Mantener párrafos condensados en oraciones	Utilizar una escritura clara y concisa
	Evitar la presencia de detalles secundarios en el texto, utilizar únicamente ideas principales que mantengan el hilo argumental del texto
	Usar de lenguaje sencillo y directo

Fuente: Elaboración personal

Por su parte, la Asociación Europea, UNESCO y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España coinciden en 6 de las 17 pautas referidas a la redacción.

Cuadro 7

UNESCO y Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Ortografía	Gramática
Evitar el uso de cifras	Mantener el uso de lenguaje positivo
Usar siempre números en vez de palabras para representar cantidades	Mantener el uso de la voz activa frente a la voz pasiva

Evitar el uso de abreviaturas	Mantener un trato respetuoso y directo con el lector
-------------------------------	--

Fuente: Elaboración personal

Asimismo, la Asociación Europea, IFLA y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España coinciden en 1 de las 17 pautas referidas a la redacción: **Evaluar la redacción del material con los grupos objetivos.**

Aunque no tenga el nivel de aceptación que otras pautas, se ha determinado que esta instrucción resulta importante para adaptar un texto como apoyo a poblaciones específicas, ya que los grupos objetivo son la motivación de la adaptación, la información y utilidad de esta solo puede darse mediante la lectura y uso por parte de los usuarios.

Otra de las pautas aceptadas por IFLA, UNESCO y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España es: **Explicar terminología.**

Respecto a esta pauta, se ha identificado que, mediante la explicación de lenguaje técnico o palabras poco frecuentes, se permite mantener un grado de aprendizaje para el cumplimiento de otras pautas tales como adecuar el grado de dificultad al nivel del lector.

Ahora bien, dentro de las pautas con menor aceptación, se ha identificado que 4 de las 17 pautas son aceptadas por UNESCO y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España.

Cuadro 8

Redacción de materiales de lectura fácil, UNESCO y Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España

Ortografía	Gramática
Adecuar el grado de dificultad al nivel del lector	Utilizar la estructura: sujeto + verbo + complementos
	Mantener el uso de la voz activa frente a la voz pasiva

	Reiterar el sujeto dentro de la oración
	Evitar el uso de oraciones coordinadas y subordinadas

Fuente: Elaboración personal

Por último, se ha destacado que la pauta con menos nivel de aceptación es incluida en el manual de Directrices Europeas: **Evitar el uso de palabras en otro idioma.**

Debido a que esta propuesta busca la adaptación de material educativo, los libros de texto usados para enseñar otros idiomas o incentivar la lectura extranjera pueden verse afectados y descartados por esta instrucción, de modo que, no se contempla como un punto significativo o aplicable dentro de esta propuesta.

En última instancia, se ha determinado que hay una mayor relación o coincidencia entre entidades. 13 de las 17 pautas son agregadas tanto por UNESCO como por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España. Mientras que la IFLA y la Asociación Europea coinciden en 5 de las 17 pautas referidas a la redacción. Asimismo, se ha determinado que la Unión Europea posee menos coincidencias con el resto de las instituciones teniendo pautas únicamente contenidas en su normativa o no incluyendo pautas que son consideradas por las otras instituciones.

4.4.2. Diseño y Maquetación

Para la adaptación de documentos a la lectura fácil debe tomarse en cuenta la presentación o disposición visual de la información. Considerando que, dentro de los grupos objetivo se encuentran estudiantes diagnosticados con déficit atencional, la forma en que la información es distribuida, los colores y el uso de ilustraciones puede contribuir o afectar el nivel de atención que necesitan estos estudiantes para procesar la información.

De manera que, se han identificado todas las pautas contenidas en los manuales internacionales respecto al diseño y maquetación para ser consideradas dentro de la propuesta.

Cuadro 9

Pautas de Diseño y Maquetación de materiales de lectura fácil

Pautas dirigidas al Diseño y Maquetación de materiales de lectura fácil	Directrices Europeas	Directrices IFLA	Directrices UNESCO	Directrices Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
Utilizar imágenes de apoyo al texto	x	x	x	x
Utilizar imágenes fáciles de entender	x	x	x	x
Utilizar imágenes para representar conceptos abstractos		x	x	x
Uso de fotografías para representar personas	x		x	x
Utilizar imágenes nítidas y grandes	x		x	x
Evitar el uso de gráficos y diagramas			x	
Utilizar el lado derecho de la página para el texto			x	x
Utilizar el lado izquierdo de la página para imágenes			x	x
No utilizar imágenes como fondo de texto	x		x	
Usar de dos tipos de letras para texto y títulos	x		x	x
Usar de letra tamaño 12 y 14	x	x	x	x
Se recomienda el uso de letra Arial, Calibri, Verdana		x	x	x
Evitar el uso de adornos, colores y sombras			x	x
Incluir índices al inicio del texto			x	x
Numerar las páginas correlativamente			x	x
Mantener una maquetación limpia y atractiva			x	x
Usar de logo para identificar materiales de lectura fácil	x			
Usar flechas, como apoyo al uso de imágenes				x
Reforzar la nitidez de los números				x
Utilizar interlineado 1.5				x
No dejar artículos, pronombres o conjunciones al final del texto				x
No partir las palabras con guiones				x
No partir frases entre dos páginas				x
Usar de pictogramas para representar un concepto, imagen	x			x
No justificar los textos a la derecha	x	x		x

Fuente: Elaboración personal

Como puede denotarse en el cuadro, existen 3 pautas destacadas por todas las organizaciones en el tema de uso de ilustraciones y diseño de materiales para la lectura fácil. Estas se señalan en el siguiente cuadro:

Cuadro 10

Diseño y Maquetación de materiales de lectura fácil organizaciones internacionales

Diseño y Maquetación	
Ilustraciones	Diseño
Utilizar imágenes de apoyo al texto	Uso de letra en tamaño 12 y 14
Utilizar imágenes fáciles de entender	

Fuente: Elaboración personal

Tanto la Asociación Europea como UNESCO y Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España coinciden en las siguientes pautas.

Cuadro 11

Diseño y Maquetación de materiales de lectura fácil Asociación Europea, UNESCO y Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Diseño y Maquetación	
Ilustraciones	Diseño
Usar de fotografías para representar personas	Uso de dos tipos de letras para los textos y los títulos
Utilizar imágenes nítidas, grandes	

Fuente: Elaboración personal

Cabe destacar que, al realizar la adaptación de material académico, el cual incluye libros de texto para la enseñanza de materias como Estudios Sociales, donde es común la inclusión

de personajes importantes a nivel histórico, el uso de la pauta respecto a las fotografías representa una herramienta valiosa la adaptación de material en un contexto educativo.

Por otro lado, se ha identificado que tanto la IFLA, UNESCO, así como el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España coinciden en las siguientes pautas:

Cuadro 12

Diseño y Maquetación de materiales de lectura fácil IFLA, UNESCO y Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Diseño y Maquetación	
Ilustraciones	Diseño
Utilizar imágenes para representar conceptos abstractos	Se recomienda el uso de la letra Arial, Calibri, Verdana

Fuente: Elaboración propia

Dentro de estas pautas, se ha identificado que el uso de imágenes para la representación de metáforas o sentimientos constituye un factor importante para adaptar material, como cuentos o novelas, donde los símiles, hipérbolos u otros elementos son comunes y pueden distraer a ciertas poblaciones de las ideas centrales o principales del texto.

Ahora bien, se identificó una pauta respecto al diseño de material de lectura fácil, señalada tanto por Asociación Europea, IFLA y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España: **No justificar los textos a la derecha.**

Esta pauta puede contribuir a una mejor disposición del texto que no solo resulte en un atractivo visual, sino también una adaptación que mejora la lectura y organización de la información para poblaciones específicas.

Dentro de otras pautas, están las señaladas por UNESCO y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte todas enfocadas en el diseño y disposición que debe tener el contenido de los materiales de lectura fácil.

Cuadro 13

Diseño de materiales de lectura fácil UNESCO y Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Diseño
Utilizar el lado derecho de la página para el texto
Utilizar el lado izquierdo de la página para imágenes
Evitar el uso de adornos, colores y sombras
Inclusión de índices al inicio del texto
Numerar las páginas correlativamente
Mantener una maquetación limpia y atractiva

Fuente: Elaboración personal

Ahora bien, a diferencia de la pauta señalada anteriormente con respecto a la justificación de un texto, estas instituciones señalan una pauta referida a la distribución del texto aconsejando que se mantengan las imágenes del lado izquierdo y el contenido al lado derecho.

Asimismo, se ha identificado que tanto UNESCO como la Asociación Europea recomiendan: **No utilizar imágenes como fondo de texto.**

Se ha determinado que esta pauta es adecuada para evitar que aquellos estudiantes con déficit atencional alejen la atención del texto, de igual forma, puede favorecer a otros cambios recomendados como la claridad de los trazos en los números.

Por último, dentro de otras recomendaciones citadas por dos instituciones, pero que se han considerado significativas para el servicio de información, se encuentra: **Uso de pictogramas para representar un concepto o imagen.**

Otras que solo han sido reconocidas por alguna organización se han destacado y considerado para su uso dentro de la propuesta debido a que permiten mejorar la presentación

y atención de ideas para una mejor comprensión de lectura. Dentro de estas pueden encontrarse:

Cuadro 14

Pautas individuales para el diseño de materiales de lectura fácil

Diseño
Usar de logo para identificar materiales de lectura fácil
Usar flechas como apoyo al uso de imágenes
Reforzar la nitidez de los números
Utilizar interlineado 1.5
No dejar artículos pronombres o conjunciones al final del texto
No partir las palabras con guiones
No partir frases entre dos páginas

Fuente: Elaboración propia

Al igual que en las pautas relacionadas a la redacción, se ha podido destacar que tanto UNESCO como el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España coinciden en las instrucciones para la adaptación de material bibliográfico.

4.4.3. Producción

Si bien podría considerarse la producción de material de lectura fácil como un elemento más orientado a estrategias de marketing o una labor editorial, la presentación del material, así como el uso de los elementos visuales que forman parte de esta presentación influyen y pueden generar un impacto y cambio en el interés de los lectores respecto al texto.

Las directrices internacionales brindan un número reducido de pautas en comparación con los campos anteriores. Sin embargo, las guías en el campo de la producción son

significativas debido a que adaptan la distribución de la información según la forma en que lectores con trastornos del desarrollo neurológico procesan la información.

Cuadro 15

Producción de materiales de lectura fácil

Pautas dirigidas a la producción de materiales de lectura fácil	Directrices Europeas	Directrices IFLA	Directrices UNESCO	Directrices Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
Utilizar papel de buena calidad		X	X	
Utilizar papel mate			X	
Utilizar un color de fondo que contraste con ilustraciones y textos			X	
Se recomienda el uso de color amarillo para la ayuda a disléxicos			X	
Evitar el uso de fondos de color		X	X	
Presentar el material de forma atractiva			X	
La portada debe tener un título legible, de tamaño y contraste adecuado			X	
La portada debe corresponder con el resto del documento			X	
No superar una extensión de 20 páginas			X	
Producir el material con pautas de color para discapacidades visuales			X	
Imprimir en un formato fácil de fotocopiar o escanear			X	
Agregar dirección de contacto para que el lector pueda obtener más información			X	
Etiquetar con el logo de lectura fácil	X		X	
Considerar apoyos en formatos alternativos			X	

Usar formato que permita fotocopiar fácilmente el documento	X		X	
---	---	--	---	--

Fuente: Elaboración personal

Cabe destacar que, en esta categoría, no se encontró ninguna pauta referida por todas las instituciones. Asimismo, la mayoría de las recomendaciones relacionadas a la producción fueron redactadas por UNESCO, mientras que otras instituciones, como la Asociación Europea e IFLA, únicamente incluyeron 2 recomendaciones relacionadas con la producción. De igual manera, puede identificarse que esta categoría no está contemplada dentro del manual creado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España.

Se han identificado algunas coincidencias dentro de los manuales de IFLA y UNESCO, las cuales se han señalado en el siguiente cuadro:

Cuadro 16

Producción de materiales de lectura fácil, IFLA y UNESCO

Producción
Papel
Utilizar papel de buena calidad
Evitar el uso de fondos de color

Fuente: Elaboración personal

La Asociación Europea y UNESCO coinciden en las siguientes pautas referidas a la producción de materiales de lectura fácil.

Cuadro 17

Producción de materiales de lectura fácil UNESCO y Asociación Europea

Producción
Impresión
Etiquetar con el logo de lectura fácil
Usar formato que permita fotocopiar fácilmente el documento

Fuente: Elaboración propia

Tal como se mencionó anteriormente, dentro del campo de producción, la institución que más recalca pautas ha sido UNESCO, dando instrucciones adecuadas, tales como:

- Utilizar papel mate.
- Utilizar un color de fondo que contraste con ilustraciones y textos.
- Usar color amarillo para la ayuda a disléxicos.
- Presentar el material de forma atractiva.
- La portada debe tener un título legible, de tamaño y contraste adecuado.
- La portada debe corresponder con el resto del documento.
- No superar una extensión de 20 páginas.
- Producir el material con pautas de color para discapacidades visuales.
- Imprimir en un formato fácil de fotocopiar o escanear.
- Agregar dirección de contacto para que el lector pueda obtener más información.

4.4.4. Adaptación de libros de texto

Las instrucciones específicas referidas a la adaptación de texto también pueden aplicarse dentro del entorno escolar.

Estas pautas pueden ser aplicadas u orientadas a materiales específicos, tales como libros de texto, que se caracterizan por la inclusión de datos numéricos, históricos, así como directrices o instrucciones para realizar ejercicios o prácticas académicas.

De este modo, se ha determinado que, dentro de la contextualización de las normativas al servicio de lectura fácil orientado a poblaciones con trastornos del desarrollo neurológico, se pueden tomar en cuenta las siguientes recomendaciones a la hora de adaptar libros de texto:

- No utilizar paréntesis para incisos y aclaraciones.
- Evitar el uso de las abreviaturas y siglas, en caso de utilizar estos elementos, agregar un glosario o material complementario con el significado de las siglas.
- Evitar el uso de lenguaje abstracto.
- Evitar el uso de detalles e ideas secundarias.
- Adecuar la extensión y densidad del texto a la edad de los lectores.
- Utilizar oraciones al momento de brindar instrucciones al estudiantado.
- Escribir los números en cifras.
- Considerando la inclusión de biografías y hechos históricos dentro de los libros de texto, se recomienda incluir nombres de personajes históricos junto con fotografías que sean fácilmente reconocibles.
- Usar materiales complementarios para la explicación de temas complicados y para evitar textos extensos.
- Incluir resúmenes de los puntos principales del texto.

4.4.5. Adaptación de revistas educativas o académicas

Para la adaptación de revistas educativas o académicas no se encontraron instrucciones específicas ni menciones a este tipo de material en ningún manual internacional.

Sin embargo, dada la generalidad de los apartados relacionados a la ortografía y estilo que debe mantener un material de lectura fácil, se ha determinado que las siguientes instrucciones pueden resultar útiles a este tipo de material:

- Usar oraciones claras.
- Considerar la población a la que se dirige el material.
- Evitar el uso de detalles secundarios.

4.4.6. Adaptación de cuentos

Tomando en consideración los planes de lectura que forman parte del contexto escolar, es importante aplicar pautas de adaptación que puedan ser útiles para facilitar la comprensión de los cuentos, a pesar de la extensión y detalles que tienen. Con base en estas características, se ha determinado que para los estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico la adaptación de cuentos resulta un elemento fundamental para el fomento de la lectura y para hacer frente a las barreras que se presentan al momento de entender el contenido en ciertos estilos o narrativas. Además, es importante recalcar que los cuentos son textos elementales para la niñez, el fomento de la lectura y la imaginación del niño.

Por lo tanto, se ha considerado importante la inclusión de las siguientes pautas:

- Utilizar una sola línea para cada oración.
- Evitar el uso de ideas secundarias y detalles que no se relacionan directamente con el argumento principal del texto.
- Evitar el uso de lenguaje abstracto.
- Etiquetar los materiales por edades o niveles de lectura.
- Evitar el uso de la polisemia.
- Incluir glosarios para la explicación de términos poco habituales para el lector.
- Simplificar introducciones detalladas.
- Mantener ideas y personajes principales como ejes centrales del texto.
- Mantener los diálogos en forma de acotación teatral.

Asimismo, considerando que los cuentos contienen como característica el uso de imágenes dentro de su contenido, es importante tomar en cuenta las pautas relacionadas directamente con las imágenes y las características que estas deberían mantener en un texto de lectura fácil:

- Utilizar imágenes como apoyo al texto.

- Incluir varias poblaciones en las ilustraciones que representen la diversidad.
- Utilizar imágenes para la representación de emociones o conceptos abstractos.
- Evitar el uso de muchos detalles dentro de las ilustraciones.

4.4.7. Adaptación de novelas

Dentro de las pautas que se consideraron significativas dentro de este campo se

encuentran:

- Utilizar una sola línea para cada oración.
- Evitar el uso de ideas secundarias y detalles que no se relacionan directamente con el argumento principal del texto.
- Evitar el uso de lenguaje abstracto.
- Etiquetar los materiales por edades o niveles de lectura.
- Evitar el uso de la polisemia.
- Incluir glosarios para la explicación de términos poco habituales para el lector.
- Adecuar la densidad y extensión del texto a la edad de los lectores.
- Usar imágenes para complementar o explicar sentimientos o conceptos abstractos.
- Simplificar introducciones detalladas.
- Mantener ideas y personajes principales como ejes centrales del texto.
- Mantener los diálogos en forma de acotación teatral.

4.4.8. Pautas referentes al uso de imágenes o ilustraciones

Las pautas referidas al uso de imágenes o ilustraciones, así como elementos visuales dentro de los textos se enlistan a continuación:

- Utilizar pictogramas para ayudar a los lectores en la comprensión de contenido.
- Utilizar imágenes sencillas.
- Usar de imágenes con pocos detalles.
- Utilizar símbolos conocidos e imágenes asociadas al texto para explicar conceptos complejos en la comprensión de contenido.

- No utilizar imágenes como fondo de un texto, que puedan distraer o interrumpir la línea visual de los lectores.
- Usar pictogramas para ayudar a los lectores en la comprensión de lectura.

Dentro del análisis de las cuatro normativas, se identificaron tres en las cuales se suman pautas o guías para la adaptación o adecuación de material audiovisual. Para el contexto de la propuesta generada en este trabajo final, el uso de material audiovisual se ve limitado debido a la tipología de las instituciones. Al ser instituciones públicas, los recursos tecnológicos audiovisuales son poco utilizados dentro de las aulas y en los servicios ofrecidos por la Biblioteca Pública de Moravia.

4.4.9. Pautas referidas a la atención de estudiantes

Del análisis realizado a las normativas se destaca que no existen pautas o guías referidas al uso del material adaptado a lectura fácil ni al uso de métodos didácticos para complementar a este. Las cuatro normativas están enfocadas en brindar, únicamente, una guía para la adaptación, de manera que, el uso del material quede a criterio de los editores o de los clientes que lo utilizan.

Ahora bien, para la atención de estudiantes y dinámicas adecuadas a los trastornos del desarrollo neurológico se han tomado en cuenta las recomendaciones, así como las consideraciones brindadas por las docentes encargadas de los servicios de apoyo, quienes poseen más experiencia en atención de estudiantes y uso de dinámicas como complemento a los materiales de apoyo para realizar clases y pruebas académicas.

En relación con los elementos asociados a la atención de estudiantes, se realizaron preguntas acerca del material y las modificaciones necesarias para los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico, así como consideraciones acordes con la experiencia en la atención e interacción con los estudiantes dentro de las aulas.

Por esta razón, se ha decidido dividir en dos secciones las pautas para la atención a estudiantes. En primer lugar, aquellas relacionadas con el uso del material de apoyo y las modificaciones de este y, en segundo lugar, las recomendaciones para la buena interacción y dialogo con los estudiantes.

Asimismo, se han clasificado cuáles son los cambios o materiales de apoyo que pueden integrarse o adecuarse mejor a las necesidades tanto de estudiantes disléxicos como aquellos con déficit atencional y déficit atencional con hiperactividad.

Cuadro 18

Adaptación y uso de material de apoyo para la lectura fácil

Dislexia	Déficit Atencional
Creación de material para reforzar la discriminación visual	Usar material de apoyo con información sintetizada como tablas de multiplicar o guías de lectura
Creación de material de apoyo, como ejercicios para trabajo de sílabas y consonantes con letras grandes e instrucciones breves	Mantener el espacio libre de distracciones y dirigir la atención al material creado para las sesiones
Asignación de lecturas y producción escrita que conlleven ejercicios simples e individuales por cada lectura	Usar materiales de audio o sesiones donde existan elementos adecuados para el canal sensorial auditivo
Se recomienda el uso de fotocopias con extractos de lecturas	Implementar copias de las lecturas con letras grandes e imágenes con pocos detalles

Fuente: Elaboración propia

Es importante recalcar que los docentes con experiencia en la atención de niños concuerdan con el uso de materiales sintetizados, así como en el cambio del tamaño de letra, las cuales son claras directrices señaladas en los manuales de adaptación de lectura fácil.

La diferencia entre los manuales y las instrucciones es que se busca crear material por separado a los libros de texto, más breves y concisos que un libro de texto y que se contengan en un soporte básico dejando de lado la maquetación del material. Asimismo, estos materiales de apoyo no tienen como objetivo la lectura sino la participación del estudiante y la realización de ejercicios y desarrollo de habilidades de lectoescritura, siendo esta la razón por la que se consideran más un material complementario que un recurso o material para dar clases.

Asimismo, el material puede crearse dentro de las sesiones como forma de incrementar la creatividad del estudiante y dinamizar las clases. Más relacionado con el espacio integración y un taller de lectura se encuentran las siguientes recomendaciones.

Cuadro 19

Instrucciones para la interacción con niños con trastornos del desarrollo neurológico

Interacción con niños con trastornos del desarrollo neurológico

Mantener un ambiente donde el estudiante sienta confianza con el docente

Incluir dinámicas o ejercicios que puedan mantener al estudiante entretenido

Adecuar el espacio a la dinámica que se ha de realizar en cada sesión

Hacer preguntas en cada sesión de forma moderada para incentivar la presentación de los estudiantes

No mantener un formato determinado para cada sesión, integrar los materiales de apoyo y dinámicas a cada una de las sesiones

Adecuar las lecturas a niveles lectores o de forma progresiva a los talleres

Fuente: Elaboración propia

Es importante destacar que, para la adecuación a un servicio enfocado o dirigido a niños en edad escolar, los elementos lúdicos son fundamentales para la creación de espacios dinámicos que los incentiven a volver y aprender. Ahora bien, este elemento se vuelve más importante para la atención de los trastornos del neurodesarrollo donde las lecciones o talleres no pueden ser muy cargados y requieren de mayor acompañamiento o presencia del docente o moderador.

Por esta razón, es importante el dinamismo y cambio en el entorno donde se realizan las actividades o, incluso, las lecturas, el cual no debe tener el mismo espacio o características que un aula de clase.

De manera que, la implementación de servicios de atención para estudiantes con trastornos del neurodesarrollo y las dinámicas se adaptarán o adecuarán a las dimensiones y características del espacio donde se llevará a cabo.

4.5. Plan para la implementación de un servicio de lectura dirigido a estudiantes con trastornos del neurodesarrollo en la Biblioteca Pública de Moravia

Con base en las necesidades y características de la población estudiantil de los centros educativos cercanos a la Biblioteca Agapito Rosales Méndez, Escuela Juan Flores Umaña y Escuela San Blas de Moravia, se ha creado una propuesta para la implementación de un servicio que apoye el proceso de aprendizaje realizado en los centros educativos y refuerce las habilidades lectoras de los niños con trastornos del neurodesarrollo, tales como dislexia, déficit atencional y déficit atencional con hiperactividad.

El objetivo principal de este servicio es mejorar la accesibilidad de la información usada en el contexto educativo para niños con trastornos del desarrollo neurológico que presentan dificultad para leer y entender la información.

Los objetivos específicos de este servicio son:

1. Promover la inclusión de la población con limitaciones en el proceso de lectura.
2. Aumentar la comprensión de lectura en los niños de edad escolar que poseen diagnósticos del desarrollo neurológico.
3. Reforzar el proceso de aprendizaje realizado en los centros educativos públicos cercanos a la Biblioteca Pública de Moravia.
4. Fomentar los procesos de accesibilidad para poblaciones con trastornos del neurodesarrollo o problemas cognitivos.
5. Incentivar la participación de la población infantil en los talleres ofrecidos en la Biblioteca Pública Agapito Rosales Méndez.

Dentro de los beneficios que aporta el servicio de lectura fácil se encuentran:

- Incremento en la accesibilidad de la información: Este servicio creará información que sea accesible para niños con discapacidades cognitivas o problemas de lectura, fomentando así la cultura de inclusión y equidad en la biblioteca.
- Mayor comprensión y claridad: Una lectura fácil ayuda a los niños a comprender mejor la información, por lo que crea un espacio de aprendizaje que mejore las habilidades de los niños en edad escolar.

- Ahorro de recursos: Este servicio busca adaptar la información contenida en libros de texto y literatura en un formato más accesible y económico para la Biblioteca.

4.5.1. Recursos Humanos requeridos para el servicio de lectura fácil

Al momento de considerar el personal a cargo de un servicio de lectura fácil es importante destacar que, a pesar de la existencia de muchas normativas internacionales orientadas al trabajo editorial, esta propuesta considera el papel del bibliotecólogo como profesional de la información y encargado de la adaptación y accesibilidad.

Por lo que, para el servicio de lectura fácil se requiere de un perfil profesional más capacitado para revisar documentos y con conocimiento en el fomento a la lectura, de manera que, pueda seleccionar el tipo de información más adecuada a las estrategias metodológicas para mejorar la comprensión lectora de los estudiantes.

Actualmente, el personal de la Biblioteca Agapito Rosales Méndez se compone de la siguiente manera dos bibliotecólogos, 1 persona del área administrativa y 1 persona en el área de limpieza.

Como este servicio considera la atención de niños en edad escolar, dentro del personal que realiza el servicio, así como la adaptación de la información se debe considerar un perfil más orientado al conocimiento pedagógico. De manera que, las alianzas con los docentes de los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña y Escuela San Blas de Moravia es una herramienta útil tanto para la atención adecuada al estudiante como para fortalecer la relación entre la Biblioteca y los centros educativos.

Asimismo, en concordancia con el enfoque pedagógico y considerando que la Biblioteca, actualmente, integra voluntarios en sus servicios, dentro del recurso humano se pueden integrar estudiantes universitarios en el área de Psicología o Pedagogía que estén en un nivel avanzado de la carrera y que pueden aportar estrategias pedagógicas para complementar el uso del material adaptado. Cabe destacar que la Biblioteca se ubica cerca de la Universidad Católica, la cual, en la actualidad, ofrece la carrera de psicología, de manera que, podría aprovecharse la cercanía con la institución como una posible alianza estratégica.

Cuadro 20

Perfil Profesional para un servicio de Lectura Fácil

PERFIL PROFESIONAL	CONOCIMIENTOS	HABILIDADES
Profesional en Bibliotecología	<ul style="list-style-type: none"> - Fomento de la lectura mediante talleres de lectura - Equipos de información y tecnologías de la información - Plataformas y servicios de Microsoft Office - Plataformas para edición de textos 	<ul style="list-style-type: none"> - Búsqueda y recuperación de la información - Manejo de paquete Office - Creación de talleres de fomento y mediación de grupos
Profesional en educación primaria	<ul style="list-style-type: none"> - Medicación de grupos. - Estrategias pedagógicas 	<ul style="list-style-type: none"> - Atención de grupos - Estrategias para mejorar las habilidades de lectoescritura. - Expresión Oral. - Motivación y fomento a la participación
Estudiante universitario avanzado en el área de psicología infantil	<ul style="list-style-type: none"> - Estrategias metodológicas para trastornos del neurodesarrollo - Conductas y características clínicas de los trastornos del neurodesarrollo 	<ul style="list-style-type: none"> - Fomento a la participación - Mantener la concentración y trabajo de los estudiantes - Capacidad de atender las emociones

		negativas que pueden traer consigo los trastornos del desarrollo neurológico
Estudiante universitario avanzado en el área de pedagogía	<ul style="list-style-type: none"> - Características clínicas de los trastornos del desarrollo neurológico. - Estrategias pedagógicas para la atención de niños con trastornos del desarrollo neurológico 	<ul style="list-style-type: none"> - Fomento a la participación. - Mantener la concentración y trabajo de los estudiantes - Capacidad de atender las emociones negativas que pueden traer consigo los trastornos del desarrollo neurológico - Creación de metodologías para mejorar las habilidades de lectura y concentración de estudiantes en edad escolar

Fuente: Elaboración propia

4.5.2. Recursos tecnológicos requeridos para el servicio de lectura fácil

Para la adaptación de los materiales a lectura fácil se requieren, principalmente, herramientas que permitan la edición de un texto para realizar cambios en su contenido, diseño y maquetación.

Por lo tanto, para la modificación de materiales, tales como cuentos cortos, novelas y material educativo, se ha de tomar en cuenta que el servicio de lectura fácil busque la atención de grupos de estudiantes, considerando el presupuesto actual de la biblioteca, en vez de adquirir más copias de estos materiales, es preferible hacer uso de copias de extractos de cuentos, novelas y material educativo. El uso de este material también permite que los niños puedan conservar las copias y leer o realizar actividades en casa.

De modo que, para crear el texto en lectura fácil y su distribución en copias se ha determinado que, dentro de los recursos tecnológicos necesarios para el servicio se encuentran:

- 2 escáneres Epson DS-970
- Paquete de herramientas Microsoft Office actualizadas
- Adobe Acrobat PDF a Word
- Fotocopiadora

El uso de escáneres permitirá una fácil extracción del texto en libros físicos para obtener su contenido en un formato virtual. Ahora bien, al tener un escaneo en formato PDF debe realizarse una migración para que el texto esté disponible en Word, por esta razón, se ha determinado el uso de Adobe Acrobat y su convertidor de PDF a Word. Mediante el uso de Microsoft Office Word el texto podrá ser modificado mediante las guías de adaptación a la lectura fácil.

Cabe destacar que el uso de materiales que pueden encontrarse en formato digital mediante el portal virtual del SINABI agilizará, el proceso de adaptación al no requerir de un escáner.

Mediante estos recursos, se permite una fácil distribución de materiales acordes a la edad del público, así como un proceso de edición que pueda realizarse en la biblioteca entre cada taller y con un gasto económico básico que se adapte a la tipología de la institución.

Asimismo, se recomienda que el método de adquisición de los equipos enlistados se realice mediante alianzas estratégicas entre centros de copiado, la Municipalidad de Moravia o los mismos centros educativos cercanos a la biblioteca. De igual manera, pueden considerarse las donaciones de equipos por parte de los usuarios o centros cercanos que pertenecen al sector privado, como ONG's o la Universidad Católica.

4.5.3. Recursos documentales requeridos para el servicio de lectura fácil

Al considerar el público al que se dirige este servicio, y tomando en cuenta que las características propias de trastornos del neurodesarrollo aparecen alrededor de primero a cuarto grado de escuela, este servicio se va a dirigir a una población de niños de 7 a 9 años, por lo que las lecturas y actividades a utilizar considerarán el nivel lector correspondiente a estos rangos de edad. Ahora bien, los recursos documentales para este servicio serán en su mayoría:

- Material educativo, como trivias, ejercicios de identificación de letras o actividades de comprensión de lectura.
- Libros de cuentos.
- Novelas cortas.

Por su parte, las lecturas y actividades seleccionadas incluirán tanto materiales contenidos en la colección de la biblioteca como en el portal digital del SINABI titulado “Biblioteca para jóvenes y niños”, dentro del que pueden hallarse lecturas propias de los planes de estudio del MEP y lecturas recomendadas por esta institución que permiten ir subiendo el nivel de lectura y comprensión de ideas. Algunas de las lecturas a incluir dentro del servicio pueden ser:

Cuadro 21

Material documental para un servicio de lectura fácil

Novelas	Cuentos
Las aventuras de Tom Sawyer, Mark Twain	Cuentos de mi tía Panchita, Carmen Lyra
Alicia a través del espejo, Lewis Carroll	El patito feo, Christian Andersen

Peter Pan, James Matthew Barrie	Hansel y Gretel, Los hermanos Grimm
Las Aventuras de Sherlock Holmes, Arthur Conan Doyle	La sirenita, Den Lille Havfrue
Los viajes de Gulliver, Jonathan Swift	El gato negro, Edgar Allan Poe.
Los tres mosqueteros, Alejandro Dumas	Las mil y una noches

Fuente: Elaboración propia

Las lecturas se seccionarán para adecuarse a los tiempos de concentración de los niños, como para integrar otras dinámicas de aprendizaje que se complementen al servicio. Asimismo, se recomienda empezar los talleres con los cuentos como recursos más sencillos para luego implementar la lectura de textos más largos con mayor cantidad de ideas y personajes para el aumento gradual de la comprensión lectora.

Ahora bien, dentro del material documental por adaptar, se encuentran las lecturas y lecciones del portal virtual del Ministerio de Educación Pública (MEP), se le dará mayor énfasis a aquellas guías de las asignaturas de Español, Estudios Sociales y Matemáticas.

4.5.4. Manual para la adaptación de material a lectura fácil

Como se ha recalcado, la lectura fácil se compone fundamentalmente de la adaptación de un texto, sin embargo, las guías para las modificaciones están redactadas de manera general y orientadas a editores. Por esta razón, la presente propuesta contiene una guía de adaptación contextualizada a la ayuda de niños y todos aquellos que poseen trastornos del desarrollo neurológico. Si bien los diagnósticos y manifestaciones varían para cada estudiante, este breve manual brinda instrucciones para la modificación de los siguientes campos, considerando las formas de aprendizaje y barreras de los niños con trastornos del desarrollo neurológico:

- Redacción.
- Diseño y Maquetación.
- Producción.

Asimismo, las guías se adaptan al entorno educativo, pues contemplan secciones específicas para la adecuación de:

- Material Educativo.
- Material Literario.
- Imágenes.

Por último, ya que está orientado a la creación de un servicio ofrecido por una biblioteca, este material contempla instrucciones metodológicas para el uso de los materiales de lectura fácil y el complemento de textos con estrategias metodológicas que generen un impacto positivo en la percepción de lectura y de la educación por parte de los estudiantes.

4.5.5. Plan de trabajo para el servicio de lectura fácil dirigido a niños en edad escolar diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico

Para realizar un servicio de lectura fácil es necesario determinar las actividades que formarán el servicio, los encargados del taller dentro de la institución y las metodologías a utilizar.

En este caso, al ser un taller que busca adaptarse a las necesidades de una biblioteca pequeña y sin presupuesto, las estrategias que componen el servicio deben ser sencillas y prácticas para alcanzar el objetivo de su creación.

Por su parte, este servicio se divide en dos momentos claves:

1. La adaptación del material mediante un proceso de selección y puesta en práctica de la guía de adaptación (véase apéndice 8).
2. Implementación del servicio dentro de la biblioteca. Cabe destacar que para esta segunda etapa también se considera la importancia de la planeación de las sesiones para garantizar el orden y la eficacia del servicio.

4.5.5.1. Adaptación bibliográfica

La adaptación bibliográfica se divide en el proceso de cambio o redacción de los materiales y la posterior distribución en un soporte adecuado a los recursos y necesidades de los estudiantes. Los objetivos y metas para esta labor se detallan en el siguiente cuadro.

Cuadro 22

Adaptación bibliográfica y distribución de materiales de lectura fácil

Tarea	Objetivos	Meta	Encargado
Adaptación de material de lectura fácil. Esto incluye la distribución del material y división de los contenidos.	Modificar el material para mejorar la claridad de los contenidos.	Mejorar la comprensión de lectura de los niños participantes del taller.	Personal de la biblioteca con conocimientos en procesamiento de la información.
	Distribuir la información contenida en el material de lectura fácil para sesiones de una hora.	Generar contenido adecuado para las sesiones que se adecue a las necesidades de los participantes.	Personal de la biblioteca encargado de la mediación de talleres de lectura, con apoyo de profesional docente de educación primaria.

Fuente: Elaboración propia

4.5.5.2. Implementación del servicio

Para implementar el servicio, se consideran labores u objetivos que permiten la inclusión de los miembros de la comunidad mediante la difusión y la determinación de las estrategias didácticas que complementan la adaptación bibliográfica.

Cuadro 23

Creación e implementación de servicio de lectura fácil

Tarea	Objetivos	Meta	Encargado
	Difundir la información sobre el nuevo servicio en las zonas cercanas y centros educativos de la comunidad.	Aumentar la cantidad de usuarios en edad escolar dentro de la biblioteca.	Personal de la biblioteca.
	Identificar las estrategias didácticas que se incorporarán al taller.	Crear un espacio divertido y atractivo que incluya estrategias de aprendizaje adecuadas para la población con trastornos del desarrollo neurológico.	Personal de la biblioteca con apoyo de voluntarios avanzados en la carrera de Psicología.

Fuente: Elaboración propia

A continuación, se detallarán los objetivos señalados en el cuadro anterior.

Horario del taller de lectura fácil

Actualmente, la biblioteca imparte varios talleres de lectura, algunos son creados para poblaciones de adultos mayores, jóvenes y niños. En consideración con el horario actual de atención y talleres brindados a lo largo de la semana, se ha establecido que el horario adecuado para brindar el taller de lectura fácil es los lunes y jueves de 5:00 p.m. a 6:00 p.m.

Métodos de difusión del taller de lectura fácil

Dentro de los métodos de difusión para este taller, se plantea la creación de panfletos que puedan ser distribuidos en los centros educativos cercanos a la biblioteca. De manera

que, padres de familia pueden enterarse de este servicio enfocado en la ayuda académica de niños con trastornos del desarrollo neurológico.

Mediante la creación de alianzas estratégicas, también se pueden abrir espacios en las escuelas y presentar información sobre este servicio.

Asimismo, para tomar en cuenta la información y población usuaria que posee la biblioteca, se propone la creación de un mensaje masivo que sea enviado mediante correo electrónico a los usuarios que se encuentran registrados en la biblioteca.

Identificación de estrategias didácticas

Como complemento a la labor de adecuar la información para incidir positivamente en la manera en que se capta la información al momento de leer, se encuentran las estrategias didácticas para crear un espacio que sea atractivo y a la vez de confianza para los niños. Un espacio diferente al entorno escolar, donde puedan aprovechar el material mediante su lectura y aprender a través de dinámicas y elementos lúdicos que integren tanto el aprendizaje como el fomento de la lectura.

El siguiente es un cronograma diseñado para un taller de lectura fácil dirigido a niños con trastornos del desarrollo neurológico que se divide en 3 módulos, los cuales son:

- Cuento.
- Novela.
- Material educativo.

Este cronograma establece un tiempo de duración del taller de 1 hora, considerando los tiempos de concentración de los niños y la posibilidad de que se distraigan durante las sesiones. Integra tanto la lectura como las dinámicas y elementos lúdicos a incorporar al taller. La adaptación de los materiales a usar en cada sesión se realizará con tres días de anterioridad y para la selección de lecturas tomarán en cuenta tanto los libros y materiales de la colección bibliográfica de la biblioteca como los libros digitales encontrados en el portal de SINABI; para el último módulo, se considerará el material disponible en el portal virtual del MEP y se dará énfasis al material referente a las asignaturas de Español, Estudios Sociales y Ciencias. No se contempla la materia de Matemáticas ya que la dificultad presentada por los estudiantes en este campo está relacionada con la comprensión de lectura para resolver

problemas, el refuerzo de habilidades de comprensión lectora se aborda de forma integral en la asignatura de Español.

4.5.5.6. Cronograma de actividades de taller de lectura con materiales de lectura fácil.

MODULO 1: CUENTOS

Semana 1-2

Sesión 1

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Presentación del grupo de lectura, los nombres de cada uno y, además, se abrirá un espacio para que los niños cuenten cuáles son sus cuentos favoritos y las materias de la escuela que más les gustan, así como, las cosas que les gustaría aprender en el taller.

30 minutos: Para finalizar la sesión, se invitará a los estudiantes a personalizar un folder que será entregado a cada niño para que recopilen y guarden las copias de los materiales de lectura que se leerán en el taller.

Sesión 2

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Se hará una breve sesión donde se les enseñará a los niños algunas de las lecturas que se van a realizar en el taller, qué van a aprender y también cuáles juegos formarán parte de las sesiones.

30 minutos: Se les brindará a los niños una copia de una página con dibujos para colorear que muestre cuál es la conducta que se mantendrá durante los talleres y se hablará con los niños para darles a conocer las reglas dentro del taller.

Semana 3-4

Sesión 3

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Lectura guiada de un cuento sencillo con pocos personajes. Se les indicará a los niños el objetivo de la sesión: identificar cómo es el personaje principal y su forma de ser.

30 minutos: Se les darán materiales a los niños para hacer una marioneta del personaje principal del cuento leído, podrán personalizar su ropa recordando las características y descripción brindada en el cuento. Al finalizar, los niños presentarán su marioneta al grupo y contarán lo que aprendieron sobre el personaje principal.

Sesión 4

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Continuación de lectura guiada del cuento leído en la sesión anterior, el objetivo de esta sesión será describir el lugar donde se desarrolla la historia.

30 minutos: En una hoja grande de papel, cada niño agregará un dibujo para crear el escenario donde se realiza la historia, la persona que dirige el taller brindará retroalimentación dando consejos sobre las maneras de recordar detalles en las historias.

Los niños colgarán en el escenario la marioneta creada la sesión anterior. La facilitadora del taller abrirá un espacio para comentar qué se aprendió en el cuento.

Además, se les dará a los niños un premio por haber aprendido a identificar personajes principales en un cuento.

Semana 5-6

Sesión 5

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

Se iniciará una nueva lectura con el grupo. El objetivo de la sesión estará dirigido a que los niños aprendan palabras nuevas.

30 minutos: Se hará una lista con la persona encargada del taller de palabras que los niños no entendieron en la lectura, esta lista será abordada durante las siguientes 3 sesiones.

30 minutos: Los niños escucharán una canción o visualizarán un video sobre el aprendizaje y las palabras.

Sesión 6**Duración 1 hora****Descripción de metodología:**

Los niños aprenderán el significado de 3 palabras contenidas en la lista. Harán un dibujo que deberán colorear y crearán en conjunto 4 oraciones utilizando esta palabra.

Semana 7-8**Sesión 7****Duración 1 hora****Descripción de metodología:**

Los niños aprenderán el significado de 3 palabras contenidas la lista. Harán un dibujo que deberán colorear y crearán en conjunto 4 oraciones utilizando esta palabra.

Sesión 8**Duración 1 hora****Descripción de metodología:**

Los niños aprenderán el significado de las últimas palabras contenidas la lista. Después de esto, van a seleccionar la palabra que más les gusto y crearán una historia usando esa palabra.

Para concluir con la sesión, los niños recibirán un premio por el aprendizaje obtenido.

Semana 9-10

Sesión 9

Duración 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Lectura de un cuento nuevo que enseñe una lección. El objetivo de esta sesión será identificar emociones en las historias.

30 minutos: Los niños escucharán una canción sobre las emociones y harán un dibujo, el cual represente las emociones que pudieron identificar en la lectura.

Sesión 10

Duración 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Continuación de la lectura. El objetivo de esta sesión será aprender algunos valores.

30 minutos: Los niños visualizarán un video sobre los valores y cada uno contará por qué cree que son importantes.

Semana 10-11

Sesión 11

Duración 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Los niños jugarán una trivia sobre los cuentos; responderán preguntas relacionadas con las características e identificación de personajes, detalles y valores.

30 minutos: Los niños crearán una canción sobre los cuentos que se leyeron y utilizarán las palabras que aprendieron en el módulo.

MODULO 2: NOVELAS

Semana 1-2

Sesión 1

Duración:1 hora

Descripción de metodología:

La persona a cargo del taller hará una pequeña dramatización junto con los miembros del personal de la biblioteca sobre la novela que se leerá en las sesiones.

Sesión 2

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Lectura en voz alta de la novela seleccionada para el módulo.

30 minutos: Se realizará un juego de memoria con imágenes referentes a la lectura realizada.

Semana 3-4

Sesión 3

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Lectura en voz alta del extracto de la novela.

30 minutos: Se realizará un juego de adivinanza con personajes de los extractos que se han leído en las sesiones, para ello, la persona encargada del taller hará una retroalimentación de lo que se leyó la sesión anterior

Sesión 4

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Lectura en voz alta del extracto de la novela.

30 minutos: Los niños crearán un personaje de la novela con materiales brindados por la biblioteca y cada uno debe contar al grupo una acción que fue realizada en la historia por este personaje.

La encargada del taller hará un breve repaso de lo que se ha aprendido en la historia.

Semana 5-6

Sesión 5

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Lectura en voz alta del extracto de la novela.

30 minutos: Juego de palabras cruzadas con palabras contenidas en la novela.

Sesión 6

Duración 1 hora

Descripción de metodología:

Esta sesión será un repaso de las lecciones aprendidas. Mediante dramatizaciones, se recreará la historia contenida en la novela.

Semana 7-8

Sesión 7

Duración 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Lectura en voz alta del extracto de la novela.

30 minutos: En esta sesión se realizará un juego de roles para identificar las características físicas y personalidad de los distintos personajes de la novela.

Sesión 8

Duración 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Lectura en voz alta del extracto de la novela.

30 minutos: Se complementará la lectura con imágenes para colorear que recrean escenas de la historia. Al finalizar, los niños en conjunto acomodarán las imágenes en orden cronológico.

Semana 9-10

Sesión 9

Duración 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Lectura final de la novela.

30 minutos: Los niños terminarán de recrear, mediante una dramatización, la historia relatada en la novela.

Sesión 10

Duración 1 hora

Descripción de metodología:

La sesión consistirá en un conversatorio con participación de los niños donde hablarán de lo que aprendieron, así como sus opiniones sobre la lectura y el grado de complejidad que percibieron en la misma.

Semana 10-11

Sesión 11

Duración 1 hora

Descripción de metodología:

En esta sesión final, se fomentarán las habilidades de escritura de los niños al pedirles la creación de un final alternativo a la lectura. Cada niño leerá al grupo el final que creó y realizará una imagen que se adjuntará a la copia de la lectura.

MODULO 3: MATERIAL EDUCATIVO

Semana 1-2

Sesión 1

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

La persona a cargo del taller hará una breve explicación a los niños sobre lo que se aprenderá en las sesiones del módulo.

Se enfatizará en que los niños aprendan a recordar detalles importantes en historias e identifiquen personajes y emociones. Los niños aprenderán a desarrollar habilidades de escritura y aprendizaje.

Se brindará un espacio de 15 minutos para que los niños puedan jugar después de la sesión.

Sesión 2

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Se les enseñará a los niños una técnica de aprendizaje para identificar las letras y sus sonidos.

30 minutos: Se complementará el contenido aprendido con canciones para identificar sonidos de letras.

Semana 3-4

Sesión 3

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Se animará a los niños a leer extractos de una historia para practicar la modulación y pronunciación de letras.

30 minutos: Se realizarán juegos con trabalenguas para ayudar a los niños a modular al momento de leer.

Sesión 4

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Se dedicará una sesión para hablar de las sílabas trabadas.

30 minutos: Los niños jugarán una trivia sobre sílabas trabadas.

Semana 5-6:

Sesión 5

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Se dedicará una sesión para que los niños creen una historia sobre lo que aprendieron de las letras, los sonidos y las sílabas trabadas, cada uno leerá la historia al grupo.

Sesión 6

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

30 minutos: Esta sesión será dedicada a la asignatura de Estudios Sociales, consistirá en aprender a identificar personajes históricos y lugares importantes. La persona encargada del taller leerá un extracto de un evento importante de la historia costarricense.

30 minutos: Los niños crearán una ficha del personaje histórico y su entorno, para completarla, aprovecharán los consejos que brinde la persona mediadora para extraer la información importante.

Semana 7-8

Sesión 7

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

En esta sesión, se leerá un extracto de información sobre los símbolos nacionales de Costa Rica.

Se les pedirá a los niños que participen comentando cuáles consideran que son datos importantes sobre esta temática.

Con las ideas que se generen se planeará una exposición y la creación de un cartel.

Sesión 8

Duración: 1 hora

En estas últimas sesiones, se les brindará a los niños estrategias para destacar información importante en el texto, por ejemplo, separar ideas con colores.

Se brindará un espacio de 20 minutos para que los niños puedan jugar.

Semana 9-10

Sesión 9

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

Se elegirá un tema que le guste a cada niño y se les enseñara a hacer resúmenes o esquemas donde podrán distribuir información relacionada al tema que eligieron.

Para finalizar la sesión, se brindarán 20 minutos para que los niños puedan jugar.

Sesión 10

Duración: 1 hora

Descripción de metodología:

Los niños recibirán un último certificado, así como un regalo por haber completado los módulos, después de esto, cada uno contará cuáles fueron los aprendizajes obtenidos y propondrá dinámicas o juegos que podrán integrarse al taller para las sesiones siguientes.

Finalmente, utilizando como guía este cronograma, puede sentarse la base para la continuidad del servicio, haciendo uso de lecturas más avanzadas y variando las dinámicas y juegos a implementar o con base en las necesidades o cambios físicos o presupuestales de la biblioteca.

V. Conclusiones y Recomendaciones

5.1 Conclusiones

Mediante el análisis teórico y la obtención de información de la población estudiantil con trastornos del desarrollo neurológico, se ha determinado que estos pueden tener implicaciones académicas significativas en el aprendizaje, la memoria, el lenguaje y otras habilidades cognitivas. Además, los trastornos también traen consigo comorbilidades que pueden impactar en la salud mental y conducta de los niños en el futuro.

Los trastornos del desarrollo neurológico como la dislexia, el déficit atencional y déficit atencional e hiperactividad pueden incidir en el desempeño académico, si bien sus implicaciones pueden variar según el trastorno y la persona afectada. En muchos casos, crean barreras que hacen más difícil para los niños aprender y desarrollar habilidades académicas. Los niños con estos trastornos pueden tener dificultades para seguir instrucciones, prestar atención en clase, retener información y procesar el lenguaje escrito, lo cual trae, a su vez, un impacto en la autopercepción del niño y sus emociones. Con base en la información recabada en los centros educativos públicos cercanos a la biblioteca, se ha determinado, de igual manera, que los centros de salud del país no cuentan con un sistema o procedimiento para el diagnóstico y tratamiento de trastornos del desarrollo neurológico. Por lo tanto, muchos estudiantes con trastornos del neurodesarrollo no tienen acceso a adecuaciones o ayudas que les permitan hacer frente a las barreras que trae consigo el diagnóstico.

También se destaca la importancia de la referencia a los centros médicos para la atención de un profesional de la salud, a fin de lograr una nivelación que le permita al estudiante aprender y entender los contenidos con la misma sencillez que sus compañeros de clases.

Por consiguiente, puede establecerse que el impacto que pueden tener los trastornos del desarrollo neurológico también es significativo en la salud mental y, por ende, en la forma en que el niño se relaciona socialmente con otros. Se ha determinado que, si bien estos trastornos no son considerados en el campo de la discapacidad ni deberían ser factores excluyentes, es importante la creación de materiales que se adecuen a las necesidades de aprendizaje y las distintas formas en que estos niños aprenden en el contexto escolar.

Asimismo, la consideración de nuevos servicios que busquen el apoyo a las poblaciones, cuyos procesos de aprendizaje se ven afectados debido a trastornos o diagnósticos que pueden ser frecuentes en la población, pero que no reciben la atención ni la creación de materiales de apoyo que consideren sus necesidades y las barreras que traen consigo.

Mediante las entrevistas y expedientes de la población estudiantil de los centros educativos Escuela Juan Flores Umaña y San Blas de Moravia, se identificó, de igual manera, que los trastornos del desarrollo neurológico generan barreras para entender la información. A la hora de leer, los estudiantes se ven abrumados por la cantidad de detalles, texto y características que se imparte en clases, distrayendo su atención o aumentando la tendencia a sustituir vocablos. Estas barreras crean, a su vez, problemas en el rendimiento académico, y problemas para la resolución de pruebas, de manera que, los centros educativos requieren de la aplicación de adecuaciones de acceso para abordar las necesidades de los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico.

Para el fomento de la creación servicios de atención a trastornos del desarrollo neurológico, se ha seleccionado la Biblioteca Pública Agapito Rosales Méndez como un centro adecuado para la implementación del servicio de lectura fácil al ser una unidad de información ubicada alrededor de múltiples centros educativos, así como un centro que, actualmente, ha generado servicios complementarios y adecuados al beneficio de la comunidad. Factores, como la crisis pandémica por el COVID 19, han incrementado el rezago en las habilidades de lectoescritura de los estudiantes en edad escolar, lo cual ha incentivado a la creación de planes de nivelación, así como servicios especializados para estudiantes con problemas de conducta o con dificultades para la lectura y la comprensión de los contenidos vistos en las clases. Al verse la necesidad de producir este tipo de ayudas en el contexto educativo del país, se abre la oportunidad para que las bibliotecas públicas, como centros de fomento cultural y de fomento a la lectura, generen nuevos servicios que busquen complementar los contenidos y esfuerzos realizados tanto por los centros educativos como por los padres de familia de la comunidad.

La Biblioteca Pública de Moravia, a pesar de no contar con recursos económicos propios para el desarrollo de servicios de información, sí cuenta con recursos tecnológicos

para la adaptación bibliográfica a lectura fácil, asimismo, su acervo bibliográfico contiene materiales para la población en edad escolar y el desarrollo de habilidades de comprensión lectora.

También, se ha determinado que las propuestas internacionales, contextualizadas al uso de la lectura fácil como herramienta de apoyo y creación de materiales para poblaciones o minorías en condición de discapacidad o con trastornos y diagnósticos que pueden afectar la forma en que se aprende, aún no son implementadas ni consideradas en el contexto nacional. Es importante destacar que la lectura fácil se considera dentro de la propuesta como un elemento clave para la atención de los trastornos del desarrollo neurológico debido a que, mediante los lineamientos internacionales, se pueden obtener guías de adaptación a materiales existentes en las bibliotecas de manera sencilla y que puedan, a su vez, adaptarse a las características físicas, económicas y culturales de cada unidad de información.

Mediante el análisis de los datos recabados en esta investigación, se determinaron los equipos tecnológicos necesarios para complementar los recursos con los que la biblioteca cuenta actualmente para la creación de un servicio de información. De igual manera, se creó un manual para la adaptación bibliográfica para la atención de niños con trastornos del desarrollo neurológico, junto con una propuesta de servicio de lectura fácil que implementa estrategias didácticas para el uso de materiales, como cuentos, novelas y material educativo en el taller.

5.2 Recomendaciones

1. Crear alianzas estratégicas con los centros educativos cercanos a la biblioteca: Uno de los propósitos que busca esta propuesta es el apoyo a los centros educativos y servicios de nivelación ofrecidos dentro de estos, por esta razón, se recomienda el contacto directo con docentes y personal de las escuelas para el diálogo y la difusión del servicio dentro de la comunidad estudiantil.
2. Revisión y actualización de las guías: A fin de hacer que la lectura sea más accesible para los niños con dificultades de aprendizaje, es importante crear materiales de lectura fácil, sin embargo, el campo de la accesibilidad y adaptación bibliográfica está sometida a los cambios tecnológicos y sociales. Por esta razón, se recomienda una

revisión cada 5 años del manual y guía de adaptación para actualizar los lineamientos y estrategias metodológicas a utilizar en grupos con trastornos del desarrollo neurológico.

3. Crear espacios de dialogo y sesiones con los padres de familia de niños diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico: Es importante tomar en cuenta que cada niño con un trastorno del desarrollo neurológico puede tener necesidades diferentes, asimismo, los padres de los niños también poseen contextos distintos y, en algunos casos, podrían no contar con herramientas o estrategias para estudiar con sus hijos. Aunque esta propuesta no contempla sesiones directas con padres de familia, se recomienda la inclusión de espacios donde pueda brindarse un acompañamiento a estos.
4. Se recomienda a los centros educativos y a los funcionarios de la biblioteca la apertura de espacios de diálogo con los centros de salud para mejorar la atención y diagnóstico de niños referidos a evaluaciones psicológicas por trastornos del desarrollo neurológico.
5. Se recomienda al personal de la biblioteca crear campañas de donación de materiales para aumentar los recursos que se encuentran en la colección.
6. Se insta a la integración de más actividades lúdicas en los talleres de lectura.
7. Se destaca la importancia de una evaluación del servicio para la mejora de las actividades y efectividad en las habilidades de lectoescritura de los niños. Asimismo, se busca que esta evaluación también considere las opiniones de los niños que asisten al taller.
8. Se insta a la biblioteca a realizar grupos focales con estudiantes y padres de familia para identificar nuevas necesidades y retos en las poblaciones con trastornos del desarrollo neurológico que sean consideradas en las sesiones del taller de lectura.
9. Se recomienda la participación y creación de conversatorios sobre la inclusión de trastornos en los servicios de información y en los planes de estudio para el fomento

de proyectos y nuevos servicios de información en pro de la accesibilidad para poblaciones vulnerables o minorías.

Referencias Documentales

- Aguilar, B., & Gutiérrez, C. (2013). *Propuesta de servicios nacionales especiales para la Biblioteca Municipal Carmen Lyra, a partir del análisis de la comunidad de Rincón Grande de Pavas, San José, Costa Rica* [Tesis de Licenciatura, Universidad Nacional de Costa Rica]. <https://repositorio.una.ac.cr/handle/11056/15152>
- Alarcón, F., Moreno, L., Segura, I., & Martínez, P. (2019). Enfoque de simplificación léxica utilizando recursos de lectura fácil. *Procesamiento del Lenguaje Natural*, (63), 95-102. <http://journal.sepln.org/sepln/ojs/ojs/index.php/pln/article/view/6099>
- Aldo, O. (2015). *Lectura para todos. El aporte de la fácil lectura como vía para la equiparación de oportunidades*. Asociación española de comprensión lectora. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=569416>
- Álvarez Menéndez, S., & Pinel González, A. (2015). Trastorno por déficit de atención con hiperactividad en mi aula de infantil. *Revista Española de Orientación y Psicopedagogía*, 26(3), 141-152. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=338245392008>
- Álvarez Hernández, E., Barrantes Jerez, E., & Prendas Solís, A. (2017). *Propuesta de servicios de información para la población estudiantil con discapacidad del centro de enseñanza especial de Heredia* [Tesis de Licenciatura, Universidad Nacional de Costa Rica]. <https://repositorio.una.ac.cr/handle/11056/14260>
- American Psychiatric Association. (2014). *Guía de consulta de los criterios diagnósticos del DSM-5*. American Psychiatric Association. <https://www.eafit.edu.co/ninos/reddelaspreguntas/Documents/dsm-v-guia-consulta-manual-diagnostico-estadistico-trastornos-mentales.pdf>
- Artigas, J. (2009). Dislexia: Enfermedad, trastorno o algo distinto. *Revista de Neurología*, 48(2), 63-69. <https://doi.org/10.33588/rn.48S02.2009007>
- Artigas, J. (2009). Tratamiento farmacológico de la dislexia. *Revista de Neurología*, 48(10), 1-7. https://www.researchgate.net/profile/Josep-Artigas/publication/26243563_Pharmacological_treatment_of_dyslexia/links/5fab894392851cf7dd0dde49/Pharmacological-treatment-of-dyslexia.pdf
- Bamberger, R. (1975). *La promoción de la lectura*. Editorial de la UNESCO. <http://biblioteca.udgvirtual.udg.mx/jspui/bitstream/123456789/324/1/La%20promoci%C3%B3n%20de%20la%20lectura.pdf>
- Barrantes, R. (2002). *Investigación un camino al conocimiento*. EUNED.
- Barrera, R. (2013). El concepto de la Cultura: definiciones, debates y usos sociales. *Revista de Claseshistoria*, (343), 2-22. <http://www.claseshistoria.com/revista/index.html>.

- Bausela, E. (2012). Alteraciones en el funcionamiento ejecutivo en diferentes trastornos del desarrollo en la infancia y adolescencia. *Archivos de Neurociencias*, 180(17), 179-187. <https://www.medigraphic.com/pdfs/arcneu/ane-2012/ane123g.pdf>
- Belsasso, G., Cols, H., & Pontón, P. (2007). Trastorno por déficit de atención y comorbilidad con adicciones en una cohorte de niños, adolescentes y adultos. *Anales médicos*, 52(4), 165-173. <https://www.medigraphic.com/pdfs/abc/bc-2007/bc074b.pdf>
- Bosch, M., & Fernández, C. (2017). Las pautas de lectura fácil como metodología de aproximación al trabajo en el aula. *Revista Síndrome de Down*, 31(122), 155-162. <https://pesquisa.bvsalud.org/enfermeria/resource/pt/ibc-137691>
- Briceño, M., Gómez, L., & Salas, M. (2004). *Propuesta para la adecuación de servicios y productos de información que brinda el SIBDI de la Universidad de Costa Rica a las personas con discapacidad* [Tesis de Licenciatura, Universidad de Costa Rica] <http://repositorio.sibdi.ucr.ac.cr:8080/jspui/handle/123456789/237>
- Bustamante, A. (2019). *Aplicación del programa de estrategias metacognitivas en los niveles de comprensión de lectura en estudiantes del tercer grado de educación secundaria de la Institución Educativa Bartolomé Herrera San Miguel UGEL 03 – 2017* [Tesis doctoral, Universidad Nacional de educación Enrique Guzmán y Valle]. <https://repositorio.une.edu.pe/handle/UNE/3581>
- Camacho, J. (2019). Programa de Intervención Psicopedagógica de Alumnos con Dislexia. *REIDOCREA*, 8, 250-266. <https://digibug.ugr.es/handle/10481/57766?show=full>
- Canales, R. (2008). Procesos cognitivos y estrategias psicolingüistas que intervienen en la lectura comprensiva: diseño y ejecución de un programa experimental en niños con problemas de aprendizaje. *Revista IIPSI*, 11(1), 81-100. <https://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/psico/article/view/3878>
- Carrera, B., y Mazzarella, C. (2001). Vygotsky: enfoque sociocultural. *Educere*, 5(13), 41-44. <https://www.redalyc.org/pdf/356/35601309.pdf>
- Cartín Sánchez, D. (2021). *Adecuaciones curriculares en educación tradicional 2015-2020*. Ministerio de Educación Pública. https://www.mep.go.cr/indicadores_edu/BOLETINES/AdecuacionesCurricularesenEducacionTradicional2015-2020.pdf
- Casals, I. (2006). La lectura fácil en las bibliotecas públicas. En *III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*. *Actas* (pp. 41-48). Ministerio de Cultura. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=400348>.
- Clinton, M. (2009). Trastornos por déficit atencional en la niñez. *Revista médica de Costa Rica y Centroamérica*, 66(587), 15-20. <https://www.binasss.sa.cr/revistas/rmcc/587/art2.pdf>

- Corda, M., & Ferrante, M. (2014). Servicios bibliotecarios accesibles para personas con discapacidad visual en la Universidad Nacional de La Plata, Argentina. *E- Ciencias de la información*, 4(1), 1-21. <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/eciencias/article/view/12860>
- Córdoba, S. (1980). *El sistema de bibliotecas públicas de Costa Rica diagnóstico general de su funcionamiento y sugerencias para su mejoramiento* [Tesis de licenciatura, Universidad de Costa Rica]. <http://repositorio.sibdi.ucr.ac.cr:8080/xmlui/bitstream/handle/123456789/271/5573.pdf?sequence=1>
- Cruz, R., & Iturbide, P. (2019). Discapacidad y educación: Entre la corporalidad que discapacita y el derecho a tener derecho. *Educare Electronic Journal*, 23(1), 1-27. https://www.scielo.sa.cr/scielo.php?pid=S140942582019000100246&script=sci_arttext
- Delgado, S. (2009). *Propuesta de servicios bibliotecarios para personas con necesidades especiales sensoriales y físicas en las bibliotecas escolares del circuito 08*. [Tesis de Licenciatura, Universidad de Costa Rica]. <http://repositorio.sibdi.ucr.ac.cr:8080/jspui/bitstream/123456789/265/1/31238.pdf>
- Díaz, D. (2013). *Bibliotecas Públicas, nuevas tecnologías de la información: Impacto en el personal bibliotecario*. Estados Unidos.
- Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas. (2001). *Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas*. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. <https://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/archive/the-public-library-service/pg01-s.pdf>
- Federación Internacional de Asociaciones e instituciones bibliotecarias. (2012). *Directrices para materiales de Lectura Fácil*. Creacesible. <https://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/professional-report/120-es.pdf>.
- Federación Internacional de Asociaciones e instituciones bibliotecarias. (2001). *Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas*. IFLA. <https://archive.ifla.org/VII/s11/pubs/sguide02-s.pdf>
- Fernández, J. J., Del Caño, M., Palazuelo, M., & Marugán, M. (2011). TDAH Programa de Intervención educativa. *International Journal of Developmental and Educational Psychology*, 1(1), 621-628. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=349832328063>
- Fernández, M., López, M. M. (2006). Trastorno por déficit de atención con o sin hiperactividad: evaluación en la consulta pediátrica. *Revista Pediatría de Atención Primaria*, (8), 11-24. <https://pap.es/files/1116-590-pdf/615.pdf>
- Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. (1998). *El Derecho a la Educación y a los Reglamentos*. UNICEF-Costa Rica. <https://www.unicef.org/costarica/media/276/file/El-derecho-a-la-educacion-y-a-los-reglamentos-en-Costa-Rica.pdf>

- Freire, P. (1969). *La educación como práctica de la libertad*. Siglo veintiuno editores. <https://www.textosenlinea.com.ar/academicos/Freire%20-%20La%20educacion%20como%20practica%20de%20la%20libertad.pdf>
- Galán, I., Lascarez, S., Gómez, M., & Galicia, M. (2017). Abordaje integral en los trastornos del neurodesarrollo. *Revista del Hospital Juárez de México*, 84(1), 19-25. <https://www.medigraphic.com/pdfs/juarez/ju-2017/ju171e.pdf>.
- Gallego, J., Figueroa, S., & Rodríguez, A. (2019). La comprensión lectora de escolares de educación básica. *Literatura y lingüística*, (40), 187-208. https://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0716-58112019000200187&script=sci_abstract
- García M. A., Arévalo M. A., & Hernández C. A. (2018). La comprensión lectora y el rendimiento escolar. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (32), 155-174. <http://www.scielo.org.co/pdf/clin/n32/2346-1829-clin-32-155>
- García, E. (2018). Lectura Fácil: un recurso para atender las dificultades de comprensión lectora. *Publicaciones didácticas*, (100), 470-754. <https://publicacionesdidacticas.com/hemeroteca/articulo/100132>
- García, G., & Ramos, C. (2012). Propuesta didáctica para niños con déficit atencional: Estimulando el razonamiento analógico verbal para desarrollar la oralidad tardía. *Estudios pedagógicos (Valdivia)*, 38(1), 131-148. <https://doi.org/10.4067/S0718-07052012000100008>
- García, L. (2016). Modos de favorecer la comprensión lectora: Pictogramas y Lectura Fácil. Estudio de caso. *Publicaciones didácticas*, (72), 364-379. <https://core.ac.uk/download/pdf/235859346.pdf>
- García, M., Arévalo, M., & Hernández, C. (2018). La comprensión lectora y el rendimiento escolar. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (32), 151-170. https://repositorio.uptc.edu.co/bitstream/001/2095/1/PPS_827_Comprension_lectora_rendimiento_escolar.pdf
- Gómez, E., Defior, S., & Serrano, F. (2011). Mejorar la fluidez lectora en dislexia: Diseño de un programa de intervención en español. *Escritos de Psicología / Psychological Writing*, 4(2), 65-73. <https://www.redalyc.org/pdf/2710/271022095008.pdf>
- Gómez, J. (2011). Comprensión lectora y rendimiento escolar: una ruta para mejorar la comunicación. *Revista de Investigación en Comunicación y Desarrollo*, 2(2), 27-36. <https://www.redalyc.org/pdf/4498/449845038003.pdf>
- González, N., & Leal, G. (2010). *El estudiante con discapacidad*. EUNA.
- González, J. (2006). *Pautas de accesibilidad web para bibliotecas*. (2da edición). Alfagrama.
- González, R. (1997). Concepciones y enfoques de aprendizaje. *Revista de Psicodidáctica*, (4), 5-39. <https://www.redalyc.org/pdf/175/17517797002.pdf>

- Hernández, R., Fernández, C. & Baptista, P. (2014). *Metodología de la Información*. (Sexta edición). McGrawHil. <https://www.uca.ac.cr/wp-content/uploads/2017/10/Investigacion.pdf>
- Hurtado, J. (2000). *Metodología de la Investigación holística*. Fundación Sypal. <https://ayudacontextos.files.wordpress.com/2018/04/jacqueline-hurtado-de-barrera-metodologia-de-investigacion-holistica.pdf>
- Inostroza, F. (2017). Estudiantes con déficit atencional enfrentando tareas de comprensión lectora y producción de textos: Un estudio comparativo en alumnado de 4° año de educación primaria en Chile. *Educare Electronic Journal*, 21(3), 1-20.: <http://www.una.ac.cr/educare>
- Introzzi, I., Aydmune, Y., Zamora, E.V., Vernucci, S., & Ledesma, R. (2019). Mecanismos de desarrollo de la atención selectiva en población infantil. *Rev. CES Psico*, 12(3),105-118. <https://doi.org/10.21615/cesp.12.3.8>.
- Jaramillo, O. (2013). *Biblioteca Pública, ciudadanía y educación social*. Alfagama.
- Jaramillo, O., Montoya, M., & Uribe, A. (2008). *La Biblioteca Pública y su gestión*. Alfagama.
- Jiménez, R. (2008). *Discapacidad y Derecho*. Corte Interamericana de Derechos Humanos. <https://www.corteidh.or.cr/tablas/27972.pdf>
- Khan, M. (2020, octubre). *Trastornos por uso de sustancias*. Manual MSD Versión para profesionales. <https://www.msdmanuals.com/es/professional/trastornos-psiqui%C3%A1tricos/trastornos-relacionados-con-sustancias/trastornos-por-uso-de-sustancias>
- Ley N.º 31439. Crea, Reglamento de Servicios de las Bibliotecas Públicas de Costa Rica (07 de octubre de 2003). La Gaceta. http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm_texto_completo.aspx?param1=NRTC&nValor1=1&nValor2=51928&nValor3=56299&strTipM=TC
- Ley N.º 7600- MJCD. Ley de Igualdad de Oportunidades para Personas con Discapacidad (29 de mayo de 1996). http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm_norma.aspx?nValor1=1&nValor2=23261&nValor3=96047¶m2=1&strTipM=FN&lResultado=8&strSim=simp
- Lifshitz, G. A. (2016). Sobre la "comorbilidad". *Acta médica Grupo Ángeles*, 14(2), 61-62. http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1870-72032016000200061&lng=es&tlng=es
- López, I., & Försterc, J. (2022). Trastornos del neurodesarrollo: dónde estamos hoy y hacia dónde nos dirigimos. *Revista Médica Clínica Las Condes*, 33(4), 367-378. <https://doi.org/10.1016/j.rmclc.2022.06.004>
- López, S., Uribe, Z., Concepción, M., Mendoza, G., & Durand, A. (2012). Dislexia desde un enfoque cognitivo: revisión de clasificación. *Revista Mexicana de Comunicación, Audiología,*

- Otoneurología* y *Foniatría*, 1(2), 98-103.
<https://www.medigraphic.com/pdfs/audiologia/fon-2012/fon122d.pdf>
- López, T., & Odgers, O. (2011). Bibliotecas públicas y capacidades sociales para el desarrollo local. *Estudios Sociológicos*, 29(85), 241-281.
http://eprints.rclis.org/32711/1/Bibliotecas_publicas_y_capacidades_socia.pdf
- Lorenzo, T. (2015). La dislexia y las dificultades en la adquisición de la lectoescritura. *Profesorado*, 21(1), 423-432. <https://www.redalyc.org/pdf/567/56750681021.pdf>
- Mamani, G., Vilca, A., & Torres, F. (2020). Déficit de atención y comprensión lectora de textos andinos en niños que estudian a moderada altitud. *Revista Innova Educación*, 2(4), 588-601.
<https://revistainnovaeducacion.com/index.php/rie/article/view/140>
- Martínez, J. (2007). La accesibilidad a la información en las bibliotecas públicas: directrices para garantizar la integración. *BiD: textos universitarios de biblioteconomía i documentación*, (18).
<https://bid.ub.edu/18marti2.htm>
- Martínez-León, N. C. (2005). Psicopatología del trastorno por déficit atencional e hiperactividad. *International Journal of Clinical and Health Psychology*, 6(2), 379-399.
<https://www.redalyc.org/pdf/337/33760210.pdf>
- Mendieta, A., Host, B., Montiel, H., & Campos Cruz, G. (2004). *La discapacidad en Costa Rica: Situación actual y perspectivas*. OPS. <https://www.bvs.sa.cr/php/situacion/discapacidad.pdf>
- Mendoza, L. (2016). *Trastorno específico del lenguaje (TEL) Avances en el estudio de un trastorno invisible*. Pirámide. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (2014). *Lectura fácil: Guías prácticas de orientaciones para la inclusión educativa*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. https://sid-inico.usal.es/idocs/F8/FDO27043/lectura_facil.pdf
- Ministerio de Salud, Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial, & Organización Panamericana de la Salud. (2004). *La discapacidad en Costa Rica: situación actual y perspectivas*. PS/OMS. <https://www.bvs.sa.cr/php/situacion/discapacidad.pdf>
- Montanero, M. (2004). Como evaluar la comprensión lectora: alternativas y limitaciones. *Revista de Educación*, (335), 415-427. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1066564>
- Morales López, V. (2018). Evolución del concepto producto y servicio en la biblioteca: Organización orientada al servicio e intensiva en conocimiento. *E-Ciencias de la Información*, 8(2).
<https://doi.org/10.15517/eci.v8i2.30933>
- Moreno, M., Martínez, J., Tejada, A., V, Visitación., García, O., & Grupo de Estudio del Adolescente (greAdol) de la SAMFYC. (2015). Actualización en el tratamiento del trastorno del déficit de atención con/sin hiperactividad (TDAH) en Atención Primaria. *Revista Clínica de Medicina de Familia*, 8(3), 231-239. <https://scielo.isciii.es/pdf/albacete/v8n3/especial2.pdf>
- Muñoz, Ó. (2012). *Métodos de redacción y evaluación*. Creacesible.
<https://www.plenainclusion.org/sites/default/files/lectura-facil-metodos.pdf>

- Naciones Unidas. (1948). Declaración Universal de los Derechos Humanos. Asamblea General Resolución 217. https://www.ohchr.org/en/udhr/documents/udhr_translations/spn.pdf
- Ortiz, M. (2017). Talleres de Lectura Fácil y el compromiso social en la biblioteca. *Mi Biblioteca*, 13(49), 30-35. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5966681>
- Pérez, C., & Ávila, V. (2017). Club de lectura fácil para alumnos con discapacidad intelectual: experiencia piloto. *Revista Síndrome de Down*, 34(133), 38-50. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6102106>
- Quispe, G. (2020). Bibliotecas Públicas: contexto, tendencias y modelos. *E-Ciencias de la Información*, 10(2). <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/eciencias/article/view/39695>
- Ramírez, H., Ramón, J., Figueroa, A., & Vega, M. (2008). Los servicios de información. Un acercamiento a su evolución. *Ciencias de la Información*, 39(2), 23-35. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=181421632003>
- Ramírez, M. (2011). Las dimensiones de accesibilidad en la Universidad de Costa Rica sede Rodrigo Facio, un acercamiento desde las perspectivas de discapacidad y género. *Reflexiones*, 90(2), 71-88. <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/reflexiones/article/view/1461/32378>
- Rivero-Contreras, M., & Saldaña Sage, D. (2019). *Rúbrica de evaluación de textos en lectura fácil: Material para facilitar la aplicación de la Norma Española Experimental UNE 153101 EX (versión 2.1)*. Universidad de Sevilla. <https://idus.us.es/handle/11441/84619>
- Rodríguez, C. (2002). La biblioteca pública: un servicio ligado a un proyecto de ciudad. *Anales de Documentación*, (5), 303-308. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=63500514>
- Rodríguez, K. (2010). *Modelo de evaluación de servicios bibliotecarios dirigidos a niños y niñas como herramienta para el proceso de gestión de Bibliotecas Infantiles. El caso de la Biblioteca Infantil "Miriam Álvarez Brenes"* [Tesis de Maestría, Universidad Nacional de Costa Rica]. <https://repositorio.una.ac.cr/handle/11056/14934>
- Rodríguez, O., & Méndez, X. (2005). *La escolarización de la biblioteca pública, con una propuesta para extender la cobertura de las bibliotecas públicas oficiales de Costa Rica a la comunidad*. [Tesis de licenciatura, Universidad Nacional]. <https://repositorio.una.ac.cr/handle/11056/14979>
- Rodríguez, P. (2002). La escolarización de la Biblioteca Pública en Costa Rica: un aporte a la discusión. *Bibliotecas*, 20(1), 35-50. [file:///C:/Users/PC/Downloads/515-Texto%20del%20art%C3%ADculo-1638-1-10-20110804%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/PC/Downloads/515-Texto%20del%20art%C3%ADculo-1638-1-10-20110804%20(1).pdf)
- Rusca, F., & Cortez-Vergara, C. (2020). Trastorno por déficit de atención con hiperactividad (TDAH) en niños y adolescentes. Una revisión clínica. *Revista de Neuro-Psiquiatría*, 83(3), 148-156. <https://doi.org/10.20453/rnp.v83i3.3794>
- Sánchez, E. (2010). Perspectivas bibliotecológicas de "acceso a información". *Revista Códices* 6(2), 173-180.

http://eprints.rclis.org/20208/1/Perspectivas%20bibliotecol%C3%B3gicas%20de_acceso%20a%20la%20informaci%C3%B3n.pdf.

- Santillán-R, E., & Valles, J. (2004). Las Bibliotecas nacionales y los servicios para discapacitados. *anales de documentación*, 13(7), 1-13. <https://revistas.um.es/analesdoc/article/view/1591>
- Shapiro, A. (2020). Generalidades del trastorno por déficit atencional con hiperactividad e impulsividad (TDAH) desde el punto de vista del desarrollo de la vida. *Revista Cúpula*, 35(1), 37-44. <https://www.binasss.sa.cr/bibliotecas/bhp/cupula/v35n1/art03.pdf>
- Sistema de Información cultural Costa Rica. (2014). *Biblioteca Pública de Moravia*. SICULTURA. <https://si.cultura.cr/infraestructura/biblioteca-publica-de-moravia.html>
- Torres, M. (2018). *Estrategias metacognitivas y comprensión de lectura en estudiantes del VII ciclo de secundaria en la Institución Educativa N° 7019 “Mariano Melgar” de Villa María del Triunfo, Ugel 01, 2018* [Tesis de maestría, Universidad César Vallejo]. <https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/24510>
- Ugalde, A. (1995). Información para las personas con discapacidad y sus familias Un proyecto evaluado por expertos. *Bibliotecas*, 13(2). <https://www.revistas.una.ac.cr/index.php/bibliotecas/article/view/627?articlesBySameAuthorPage=2>
- Vallés, A. (2005). Comprensión lectora y procesos psicológicos. *LIBERABIT*, (11), 49-61. <http://pepsic.bvsalud.org/pdf/liberabit/v11n11/v11n11a07.pdf>.
- Viramontes, E., Amparán., A & Núñez, L. (2019). Comprensión lectora y el rendimiento académico en Educación Primaria. *Investigaciones Sobre Lectura*, 12, 65-82. <https://digibug.ugr.es/handle/10481/60379>
- Vygotsky, L. (1995). *Pensamiento y lenguaje*. PAIDÓS.
- Zuluaga, J., & Fandiño, D. (2017). Comorbilidades asociadas al déficit de atención con hiperactividad. *Revista de la Facultad de Medicina*, 65(1), 61-66. <http://www.scielo.org.co/pdf/rfmun/v65n1/0120-0011-rfmun-65-01-00061.pdf>

Apéndices

Apéndice 1

Universidad Nacional

Facultad de Filosofía y Letras

Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

Proyecto: “Propuesta de implementación del servicio de lectura fácil para estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico en la Biblioteca Pública de Moravia”

Guía de entrevista 1

Funcionarios de Escuela Juan Flores Umaña, Escuela San Blas de Moravia y Centro Educativo Bilingüe San Ángel

La siguiente guía de entrevista tiene como propósito recabar información sobre la experiencia en la atención de estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico (dislexia, déficit atencional, déficit atencional con hiperactividad), para determinar las necesidades y barreras que presentan los estudiantes a la hora de leer y aprender.

Esta investigación busca la atención de las necesidades de estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico mediante la propuesta de un servicio de información de lectura fácil, por lo que su participación es muy valiosa. La información contenida es anónima y confidencial.

Información general

1. Estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico. Características, año de diagnóstico
2. Centro educativo de procedencia
3. Nivel educativo de estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico

Experiencia con el trato a estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico

4. Percepción del rendimiento académico de los estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico
5. Materias o asignaturas en que se percibe más dificultad para entender ideas o acatar instrucciones
6. Percepción del entorno que existe en estas asignaturas
7. Medidas o adecuaciones aplicadas a estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico a la hora de recibir clases
8. Percepción sobre las adecuaciones existentes
9. Medidas o adecuaciones se aplican a los estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico en las pruebas académicas
10. Percepción sobre las adecuaciones realizadas en las pruebas académicas
11. Otras estrategias o apoyo para los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico

Percepción de servicio de lectura fácil

12. Cambios que consideran importantes para la modificación de material literario, con base en la experiencia con estudiantes diagnosticados con déficit atencional, déficit atencional con hiperactividad y dislexia
13. Cambios que consideran importantes para la modificación de publicaciones periódicas, con base en la experiencia con estudiantes diagnosticados con déficit atencional, déficit atencional con hiperactividad y dislexia
14. Consideraciones para una buena interacción con los estudiantes diagnosticados con déficit atencional, déficit atencional con hiperactividad y dislexia
15. Consideraciones para espacios de diálogo integrados al servicio de información
16. Consideraciones sobre el uso de dinámicas o material extra dentro del servicio de lectura fácil
17. Otras consideraciones sobre elementos a integrar en el taller

Apéndice 2

Universidad Nacional

Facultad de Filosofía y Letras

Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

Proyecto: “Propuesta de implementación del servicio de lectura fácil para estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico en la Biblioteca Pública de Moravia”

Matriz de análisis 1

Matriz de expedientes de estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico

La siguiente matriz de análisis tiene como propósito el análisis de los expedientes académicos de estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico (dislexia, déficit atencional, déficit atencional con hiperactividad), con el propósito de identificar sus necesidades de aprendizaje relacionadas con la comprensión lectora.

Matriz de análisis 1	
Análisis de expedientes de estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico	
Criterio	Especificaciones
1. Centro educativo de procedencia	
2. Nivel educativo cursado	
3. Promedio académico	
4. Historial académico	
5. Nivel de comprensión lectora según nivel académico	
6. Diagnóstico para trastorno de desarrollo neurológico	
7. Año de diagnóstico por trastorno de desarrollo neurológico	

8. Adecuaciones curriculares de acceso	
9. Adecuaciones curriculares significativas	

Apéndice 3

Universidad Nacional

Facultad de Filosofía y Letras

Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

Proyecto: “Propuesta de implementación del servicio de lectura fácil para estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico en la Biblioteca Pública de Moravia”

Participantes: Encargada de la Biblioteca Pública de Moravia

Cuestionario 1

El presente cuestionario tiene como propósito principal identificar los recursos económicos, tecnológicos y documentales contenidos en la Biblioteca Pública de Moravia para la implementación del servicio de lectura fácil. Los datos que brinde serán estrictamente confidenciales. Esta investigación es de suma importancia para la atención y ayuda de estudiantes con trastornos del desarrollo cognitivo en el proceso de comprensión lectora.

Instrucciones:

Marque con una (X) la(s) respuesta(s) seleccionada(s). Escriba en forma clara y precisa cuando se le solicite.

Recursos económicos

1. Seleccione el rango de presupuesto asignado para el mantenimiento físico de la Biblioteca
 - (a) 100-300
 - (b) 400-700
 - (c) 800-1.000.000
 - (d) Más de 1.000.000

2. Seleccione el rango de presupuesto asignado para la compra de material bibliográfico
 - (a) 100-300
 - (b) 400-700

- (c) 800-1.000.000
 - (d) Más de 1.000.000
3. Seleccione el rango de presupuesto asignado para la compra y mantenimiento del material tecnológico
- (a) 100-300
 - (b) 400-700
 - (c) 800-1.000.000
 - (d) Más de 1.000.000
4. Seleccione el rango de presupuesto asignado para la realización de talleres impartidos por la Biblioteca.
- (a) 100-300
 - (b) 400-700
 - (c) 800-1.000.000
 - (d) Más de 1.000.000

Recursos tecnológicos

5. Mencione el año y modelo de los equipos electrónicos que posee la Biblioteca Pública de Moravia

6. Seleccione la cantidad de computadoras que posee la Biblioteca Pública de Moravia
- (a) 1
 - (b) 2
 - (c) 3
 - (d) Más de 3
7. Seleccione la cantidad computadoras asignadas para ser usadas por los usuarios
- (a) 1
 - (b) 2
 - (c) 3

- (d) Más de 3
9. Cuántos escáneres posee la Biblioteca Pública de Moravia
- (a) No posee
 - (b) 1
 - (c) 2
 - (d) Más de 2
10. En la siguiente lista, seleccione los materiales tecnológicos designados para el préstamo a sala
- (a) Tablet
 - (b) Libros electrónicos
 - (c) Videojuegos
 - (d) Otro. Especifique _____

Recursos documentales

11. Mencione el tamaño de la colección de la Biblioteca Pública de Moravia
- _____
- _____
12. Seleccione la tipología documental contenida en la colección de la Biblioteca Pública de Moravia
- (a) Libros
 - (b) Revistas
 - (c) Manuscritos
 - (d) Material Audiovisual
 - (e) Material educativo
 - (f) Material didáctico
 - (g) Otro. Especifique _____
13. Del material contenido en la colección de la Biblioteca Pública de Moravia, mencione la cantidad de material bibliográfico educativo que posee la biblioteca
- _____

14. Del material contenido en la colección de la Biblioteca Pública de Moravia, mencione la cantidad de material de tipo literario que posee la biblioteca

15. Mencione las lecturas utilizadas para los programas de fomento a la lectura para niños en edad escolar

16. Seleccione los métodos de adquisición de material bibliográfico utilizados por la biblioteca

(a) Compra

(b) Préstamo Interbibliotecario

(c) Donación

(d) Otro. Especifique _____

17. Mencione el material utilizado en talleres de fomento a la lectura

18. Mencione los títulos de los libros utilizados en los talleres de fomento a la lectura

Se le agradece su participación, así como el tiempo brindado para contestar este cuestionario.

Apéndice 4

Universidad Nacional

Facultad de Filosofía y Letras

Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

Proyecto: “Propuesta de implementación del servicio de lectura fácil para estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico en la Biblioteca Pública de Moravia”

Hoja de cotejo 1

Diretrizes para materiales de lectura fácil, IFLA

La siguiente hoja de cotejo tiene como propósito identificar los lineamientos referentes a la adaptación bibliográfica de materiales a lectura fácil en las directrices elaboradas por la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas. Para la elaboración de una propuesta de servicio de lectura fácil enfocada en la atención de población estudiantil con trastornos del desarrollo neurológico.

Indicadores	Sí	No	Observaciones
1. Lineamientos para material educativo			
1.1 Adaptación de libros de texto			
1.2 Adaptación de revistas educativas o académicas			
2. Modificación de material literario			
2.1 Adaptación de cuentos			
2.2 Adaptación de novelas			

2.3 Imágenes o ilustraciones			
Atención a estudiantes			
3.1 Lectura fácil en el ámbito educativo			
3.2 Trabajo en el aula			
3.3 Atención de población en condición de discapacidad			
3.4 Atención de población con trastornos del desarrollo neurológico			

Apéndice 5

Universidad Nacional

Facultad de Filosofía y Letras

Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

Proyecto: “Propuesta de implementación del servicio de lectura fácil para estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico en la Biblioteca Pública de Moravia”

Hoja de cotejo 2

Directrices para materiales de lectura fácil, UNESCO

La siguiente hoja de cotejo tiene como propósito identificar los lineamientos referentes a la adaptación bibliográfica de materiales a lectura fácil en las directrices elaboradas por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Para la elaboración de una propuesta de servicio de lectura fácil enfocada en la atención de población estudiantil con trastornos del desarrollo neurológico.

Indicadores	Sí	No	Observaciones
1. Lineamientos para material educativo			
1.1 Adaptación de libros de texto			
1.2 Adaptación de revistas educativas o académicas			
2. Modificación de material literario			
2.1 Adaptación de cuentos			
2.2 Adaptación de novelas			

2.3 Imágenes o ilustraciones			
Atención a estudiantes			
3.1 Lectura fácil en el ámbito educativo			
3.2 Trabajo en el aula			
3.3 Atención de población en condición de discapacidad			
3.4 Atención de población con trastornos del desarrollo neurológico			

Apéndice 6

Universidad Nacional

Facultad de Filosofía y Letras

Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

Proyecto: “Propuesta de implementación del servicio de lectura fácil para estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico en la Biblioteca Pública de Moravia”

Matriz de análisis 2

Recursos para el diseño de servicios de lectura fácil

La siguiente matriz de análisis tiene como objetivo la determinación de recursos económicos, tecnológicos, documentales y humanos, acorde a las directrices elaboradas por la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Para la implementación de la lectura fácil como servicio de información.

Matriz de análisis 2	
Recursos para el diseño de servicios de lectura fácil	
Criterio	Especificaciones
Recursos económicos	
1. Presupuesto para la compra de materiales bibliográficos	
2. Presupuesto para la compra de material tecnológico	
3. Presupuesto para material o recursos adicionales al servicio	
Recursos tecnológicos	
4. Software requerido para la modificación de texto	

5. Material tecnológico para la adaptación bibliográfica	
Recursos documentales	
6. Libros educativos para la adaptación bibliográfica	
7. Libros literarios para la adaptación bibliográfica	
8. Otros materiales requeridos para la lectura fácil	
Recursos Humanos	
9. Personal bibliotecario requerido para control de procesos de redacción	
10. Personal bibliotecario requerido para diseño y maquetación	
11. Personal bibliotecario requerido para producción	

Apéndice 7

Guía de adaptación de material educativo a lectura fácil para estudiantes con trastornos del neurodesarrollo

Guía complementaria al servicio de lectura fácil, destinada a la Biblioteca Pública "Agapito Rosales Méndez"

Elaborado por:

Daniela Duarte Madrigal

Marzo, 2023

Introducción

La siguiente guía tiene como objetivo la adaptación de material bibliográfico usado en el entorno educativo costarricense para favorecer la comprensión de lectura en estudiantes diagnosticados con trastornos del desarrollo neurológico tales como dislexia, déficit atencional y déficit atencional e hiperactividad (TDAH).

El propósito de esta guía es el apoyo a los procesos educativos, así como la accesibilidad de la información para la población con trastornos del desarrollo neurológico. La adaptación a lectura fácil permite una lectura sencilla, clara, que se adapta a las necesidades de aprendizaje de los estudiantes. Las guías para la adaptación a lectura fácil consideran tanto la redacción, diseño, impresión, así como estrategias didácticas para el uso de materiales de lectura fácil.

Cabe destacar que los lineamientos expuestos en esta guía son normas generales para la adaptación, de manera que pueden modificarse o especificarse con base en el contexto educativo o de la biblioteca que aplica la adaptación. Asimismo, si bien las guías se basan en las necesidades de una población específica, las mismas pueden adecuarse a otro tipo de poblaciones con necesidades de información o para mejorar la accesibilidad de estas.

Esta guía considera los lineamientos brindados por las organizaciones internacionales IFLA, UNESCO, Asociación Europea y Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, así como estrategias metodológicas para el uso de material adaptado e integrado a un servicio de información dirigido a la población estudiantil de primer y segundo ciclo escolar.

1. Redacción de textos de lectura fácil

Con base en las necesidades de los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico, se recomienda que todos los textos y materiales de lectura fácil realicen las siguientes modificaciones en la redacción:

Estilo del texto

1. Todas las instrucciones o secciones que inviten a la participación del lector deben mantener un trato respetuoso y directo hacia el lector.
2. La escritura que se use en el texto debe ser clara y concisa para el lector.
3. Se recomienda usar un lenguaje sencillo y directo, en caso de que el material busque aumentar el nivel de lectura, se recomienda aumentar la complejidad del lenguaje de forma gradual.
4. Es recomendable mantener los párrafos condensados en oraciones para disminuir la carga de texto, así como mantener las ideas principales fácilmente identificables para el lector

Léxico del texto

1. Evitar la presencia de detalles secundarios en el texto, mantener únicamente ideas principales que mantengan el hilo argumental. Esta disposición permite a los estudiantes mantener los hilos argumentales de una manera sencilla, así como comprender las ideas principales del texto evitando las distracciones y mejorando el tiempo de concentración.
2. Evitar el uso de abreviaturas. Estas pueden ser una distracción, así como un elemento confuso que puede interrumpir la línea principal del texto, por lo que es recomendable mantener la integridad de los nombres o títulos en vez de utilizar abreviaturas. Ahora bien, si opta por el uso de abreviaturas, incluya un material complementario como un glosario con los nombres y título completos.
3. Explicar terminología. En materiales de lectura que busquen aumentar el nivel de comprensión o dificultad de los textos es necesario incluir un glosario donde se explique de forma sencilla la terminología técnica o palabras nuevas para el lector.

Gramática del texto

1. Mantener el uso de lenguaje positivo

Este tipo de lenguaje es comúnmente utilizado a la hora de dar instrucciones o a la hora de insertar un diálogo con un tono imperativo. Esta adaptación busca mejorar el trato al lector, así como adecuarse a la limitación que poseen algunos estudiantes con déficit atencional al seguir instrucciones.

Se busca que, además de mantener un lenguaje positivo, las instrucciones sean claras y sencillas.

Ejemplo:

Lenguaje positivo: Mantén silencio al escuchar la canción “aprendiendo juntos”.

Lenguaje negativo: No hables mientras suena la canción número 5 “aprendiendo juntos”.

2. Mantener el uso de la voz activa frente a la voz pasiva

Esta adaptación permite que sea más sencillo para el lector identificar tanto al sujeto que realiza una acción como seguir la línea de las acciones, de manera que, puede seguir las ideas y comprender mejor lo que sucede en una historia.

Ejemplo:

Voz activa: Ana soltó el vaso.

Voz pasiva: El vaso fue soltado por Ana.

3. Utilizar una misma estructura para el texto

Se recomienda mantener el sujeto + verbo + complementos.

De esta manera, se facilita al lector la identificación de personajes principales, ideas principales, así como integrar detalles complementarios a las ideas.

4. Reiterar el sujeto dentro de la oración

Los sujetos en las oraciones usualmente mantienen la idea o el hilo de las historias, de manera que, los estudiantes pueden recordar mejor las temáticas o acciones de un texto al tener claridad sobre el personaje principal.

5. Evitar el uso de oraciones coordinadas y subordinadas

Ejemplo:

Oración Subordinada: A Nadia le agrada que Pamela le obsequié flores.

Oración Coordinada: Raquel hizo pastel de fresas y Miguel se comió tres pedazos.

Estas oraciones pueden causar confusión debido a la cantidad de palabras y la forma de integrar al sujeto dentro del texto, por lo que puede interrumpir la idea principal y la comprensión de lectura.

Uso de los números dentro del texto

1. Evitar el uso de cifras tales como números altos y porcentajes, es recomendable hacer aclaraciones o expresar estas cantidades con palabras más sencillas.

Por ejemplo: en vez de expresar 20% usar 1 de cada 5

2. Usar siempre números en vez de palabras para representar cantidades; debido a que es frecuente la sustitución de letras o variación de estas en estudiantes disléxicos, algunas cantidades pueden cambiar al ser leídas en palabras, asimismo, es común que los números escritos en palabras sean oraciones largas, de manera que, es más simple su lectura con el uso de números.

Recomendaciones a la redacción del texto

1. Debe evaluarse la eficacia de cada adaptación con los grupos objetivos, así como mantener contacto con estos para conocer cuáles guías pueden integrarse o modificarse para un texto más aplicativo y realmente útil para sus necesidades de aprendizaje.
2. Adecuar el grado de dificultad al nivel lector. Cada material tiene un fin diferente y puede seccionarse por edades lectoras, de manera que cumpla un objetivo específico y pueda adecuarse a las necesidades lectoras del estudiante.

2. Diseño de Materiales de Lectura Fácil

Con base en las necesidades de los estudiantes con trastornos del desarrollo neurológico, se recomienda que todos los textos y materiales de lectura fácil realicen las siguientes modificaciones en el diseño y maquetación de materiales de lectura fácil:

Uso de imágenes en el texto:

1. El uso de imágenes debe tener como objetivo el apoyo al texto.
2. Mantener el uso de imágenes sencillas.
3. Las imágenes utilizadas en el texto deben ser nítidas y claras.
4. Evitar imágenes cargadas de adornos o colores muy vibrantes.
5. Utilizar el lado izquierdo de la hoja para ubicar las imágenes.
6. No utilizar imágenes como fondo del texto

Recomendaciones para el uso de imágenes como apoyo de aprendizaje en textos de lectura fácil:

1. Se recomienda el uso de fotografías para la representación de personajes históricos o personas.
2. Se recomienda la representación de emociones o conceptos abstractos mediante imágenes.
3. Se recomienda que todas las imágenes a utilizar en los textos deben coincidir con las temáticas centrales del texto y relacionarse con los detalles que se desean destacar o que sean recordados por el estudiantado.

Diseño de materiales de lectura fácil:

1. Utilizar tamaños de letra específicos.
2. Mantener el contenido del texto en tamaño de letra 12.
3. Mantener los títulos usados en el texto en tamaño 14.
4. Mantener un interlineado de 1.5.
5. Utilizar el lado derecho de la hoja para el texto.
6. Incluir índices de contenido de los textos.
7. Utilizar numeración correlativa para las páginas.

Recomendaciones para el diseño de textos de lectura fácil.

1. Se recomienda el uso de las siguientes fuentes para el texto: Arial, Calibri, Verdana.
2. Se recomienda el uso de un logo en cada página para la identificación y reconocimiento de los materiales como lectura fácil.

3. Producción de Materiales de Lectura Fácil

1. Seleccionar un material de papel de buena calidad para la manipulación del texto.
2. Evitar el uso de colores llamativos para el fondo del texto.
3. Cada material debe tener una portada adecuada y clara con respecto al tipo de material adaptado.
4. No superar la extensión de 30 páginas.
5. Imprimir los materiales en un formato amigable.

Recomendaciones para la producción de materiales de lectura fácil:

1. Se recomienda la impresión de los materiales en papel mate.
2. En relación con la atención a los estudiantes disléxicos se recomienda el uso de tonos amarillos como fondo del texto.
3. Se recomienda incluir de la dirección de contacto en los materiales para la difusión y trabajo de adaptación.

4. Instrucciones para la adaptación de libros de texto

1. No utilizar paréntesis para incisos y aclaraciones.
2. Evitar el uso de las abreviaturas y siglas, en caso de utilizar estos elementos.
3. Utilizar un glosario o material complementario con el significado de las siglas.
4. Evitar el uso de lenguaje abstracto.
5. Evitar el uso de detalles e ideas secundarias.
6. Adecuar la extensión y densidad del texto a la edad de los lectores.
7. Utilizar oraciones positivas a la hora de brindar instrucciones al estudiantado.
8. Escribir los números en cifras.
9. Se recomienda el uso de materiales complementarios para la explicación de temas complicados y para evitar textos extensos.
10. Incluir resúmenes de puntos principales del texto.

Recomendaciones para la adaptación de libros de textos:

1. Considerando la inclusión de biografías y hechos históricos dentro de los libros de texto, se recomienda incluir nombres de personajes históricos junto con fotografías que sean fácilmente reconocibles.

5. Instrucciones para la adaptación de cuentos

1. Utilizar una sola línea para cada oración.
2. Evitar el uso de ideas secundarias y detalles que no se relacionan directamente con el argumento principal del texto.
3. Evitar el uso de lenguaje abstracto.
4. Etiquetar los materiales por edades o niveles de lectura.
5. Evitar el uso de la polisemia.
6. Incluir glosarios para la explicación de términos poco habituales para el lector.
7. Se recomienda simplificar introducciones detalladas.
8. Mantener ideas y personajes principales como ejes centrales del texto.
9. Mantener los diálogos en forma de acotación teatral.
10. Utilizar imágenes como apoyo al texto.
11. Uso de ilustraciones que representen la diversidad, es decir, que se incluyan varias poblaciones.
12. Utilizar imágenes para la representación de emociones o conceptos abstractos.
13. Evitar el uso de muchos detalles dentro de las ilustraciones.

6. Instrucciones para la adaptación de novelas

1. Utilizar una sola línea para cada oración.
2. Evitar el uso de ideas secundarias y detalles que no se relacionan directamente con el argumento principal del texto.
3. Evitar el uso de lenguaje abstracto.
4. Etiquetar los materiales por edades o niveles de lectura.
5. Evitar el uso de la polisemia.
6. Incluir glosarios para la explicación de términos poco habituales para el lector.
7. Adecuar la densidad y extensión del texto a la edad de los lectores.
8. Uso de imágenes para complementar o explicar sentimientos o conceptos abstractos.
9. Se recomienda simplificar introducciones detalladas.

10. Mantener ideas y personajes principales como ejes centrales del texto.
11. Mantener los diálogos en forma de acotación teatral.

7. Recomendaciones para la atención de niños con trastornos del desarrollo neurológico

1. Creación de material para reforzar la discriminación visual.
2. Uso de material de apoyo con información sintetizada como tablas de multiplicar o guías de lectura.
3. Creación de material de apoyo como ejercicios para trabajo de sílabas y consonantes con letras grandes e instrucciones breves.
4. Mantener el espacio libre de distracciones y dirigir la atención a material creado para las sesiones.
5. Asignación de lecturas y producción escrita que conlleven ejercicios simples e individuales por cada lectura.
6. Usar materiales de audio o sesiones donde existan elementos adecuados para el canal sensorial auditivo.
7. Mantener un ambiente donde el estudiante sienta confianza con el docente.
8. Incluir dinámicas o ejercicios que puedan mantener al estudiante entretenido.
9. Adecuar el espacio a la dinámica que se ha de realizar en cada sesión.
10. Hacer preguntas en cada sesión de forma moderada para incentivar la presentación de los estudiantes.
11. No mantener un formato determinado para cada sesión, integrar los materiales de apoyo y dinámicas a cada una de las sesiones.
12. Adecuar las lecturas a niveles lectores o de forma progresiva en los talleres.